

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 阿德莱德王后（威廉四世国王的王后(memoir Of Queen Adelaide,) 000001

2. 阿德莱德王后（威廉四世国王的王后(memoir Of Queen Adelaide,) 000002

3. 阿德莱德王后（威廉四世国王的王后(memoir Of Queen Adelaide,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] [məklæmrək]
Produced by David McClamrock
生产 经过 大卫 麦克拉姆罗克

由大卫·麦克拉姆洛克制作

['memwɑː(r)][ɒv; əv] [kwiːn] ['ædəleɪd] ,
MEMOIR OF QUEEN ADELAIDE ,
回忆录 的 女王 阿德莱德 ,

阿德莱德女王回忆录

['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .
CONSORT OF KING WILLIAM IV .
配偶 的 国王 威廉 第四 .

威廉四世国王的配偶。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dɔræn] ,
BY DR . DORAN ,
经过 博士 . 多兰 ,

作者：多兰博士

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
AUTHOR OF " LIVES OF THE QUEENS OF ENGLAND OF THE HOUSE OF
作者 的 " 生活 的 这 女王们 的 英格兰 的 这 房子 的
['hænəʊvə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
HANOVER , " ETC .
汉诺威 , " ETC .

《英格兰汉诺威王朝女王传》等书的作者

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['rɪtʃəd] ['bentli] , [njuː] ['bɜːlɪŋtən] [striːt] . - .
RICHARD BENTLEY , NEW BURLINGTON STREET . 1861 .
理查德 宾利 , 新的 伯灵顿 街道 . - .

理查德·本特利，新伯灵顿街。1861年。

[[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'zɜːvd] .]
[The right of Translation is reserved .]
[这 正确的 的 翻译 是 预订的 .]

【译者保留最终翻译权。】

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒiː] . [fɪps] , - & - , ['tɒθɪl] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] .
PRINTED BY G . PHIPPS , 13 & 14 , TOTHILL STREET , WESTMINSTER .
打印 经过 G . 菲普斯 , - & - , 托希尔 街道 , 威斯敏斯特 .

由 G. PHIPPS 印刷，地址：威斯敏斯特托特希尔街 13 号和 14 号。

['ædəleɪd] [ɒv; əv] [sæks] - - .
ADELAIDE OF SAXE - MEINENGEN .
阿德莱德 的 萨克斯 - - .

萨克森-迈宁根的阿德莱德。

[ˌju: en 'di:]	[ɪk]	[æn; ən]	['maɪnɛm]	['æbend]	,	['vɔltə]	,
Und	**ich**	**an**	**meinem**	**Abend**	**,**	**wollte**	**,**
和	ich	一个	我的	晚间	,	沃尔特	,

And ich an meinem Abend, wollte,

[ɪk]	-	,	['diːzəm]	[wiːbi]	[glaɪx]	,
Ich	**haette**	**,**	**diesem**	**Weibe**	**gleich**	**,**
我	-	,	迪塞姆	魏伯	格莱希	,

Ich haette, diesem Weibe gleich,

-	[wɒz; wəz]	[ɪk]	-	['zɒltə]
Erfuellt	**was**	**ich**	**erfuellen**	**sollte**
-	曾是	ich	-	索尔特

Erfuellt 是 ich erfuellen sollte

[ɪn]	['maɪnən]	-	[ˌju: en 'di:]	[bə'raɪk]	.
In	**meinen**	**Graenzen**	**und**	**Bereich**	**.**
在	我的	-	和	区域	.

在我的 Graenzen 和 Bereich 中。

[ə; eɪ]	.	[vɒn]	[ˌtʃə'miːsoʊ]	.
A	**.**	**VON**	**CHAMISSO**	**.**
一个	.	冯	沙米索	.

A. 冯·夏米索。

[ðə; ði] ['pɒkɪt] ['dʌtʃi] — [əʊld] ['kʌstəmz] — ['ɜːli] ['treɪnɪŋ] — [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
The pocket Duchy — Old customs — Early training — The Father of the Princess
这 口袋 公国 — 老的 海关 — 早期的 训练 — 这 父亲 的 这 公主

['ædəleɪd] — ['səʊʃ(ə)l][laɪf][æt; ət][ðə; ði]['djuːkl] [kɔːt] — ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ædəleɪd] —
Adelaide — Social life at the ducal court — Training of the Princess Adelaide —
阿德莱德 — 社会的 生活 在 这 公爵 法庭 — 训练 的 这 公主 阿德莱德 —

['mærɪdʒ] [prɪ'lɪməˌneri] — ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənt] — [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] — [ə'raɪv(ə)l][ɪn]
Marriage preliminaries — English parliament — The Duke of Clarence — Arrival in
婚姻 预备工作 — 英语 议会 — 这 公爵 的 克拉伦斯 — 到达 在

['lʌndən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] — [kweɪnt] ['rɔɪəl] ['wedɪŋz] — [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] — [djuːk]
London of the Princess — Quaint royal weddings — At home and abroad — Duke
伦敦 的 这 公主 — 古雅 皇家 婚礼 — 在 家 和 国外 — 公爵

[ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['klærəns] [æt; ət] ['bʊʃi] — " [steɪt] [ænd; ənd][dɜːt] " [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]
and Duchess of Clarence at Bushey — " State and Dirt " at St . James's
和 公爵夫人 的 克拉伦斯 在 布什 — " 状态 和 污垢 " 在 英石 . 詹姆斯的

— ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd] [kwiːn] ['ædəleɪd] — [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kwiːn]
— William IV . and Queen Adelaide — Course of life of the new Queen
— 威廉 第四 . 和 女王 阿德莱德 — 课程 的 生活 的 这 新的 女王

['kɒnsɔːt] — [kɪŋz] ['gæləntri] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [lʌv] — ['rɔɪəl] [sɪm'plɪsəti] — [ðə; ði] ['sɔvrinz]
Consort — King's gallantry to an old love — Royal simplicity — The Sovereigns
配偶 — 国王学院 英勇 到 一个 老的 爱 — 皇家 简单 — 这 君主

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] — [kɔːt] ['ænɪkdoʊts] — ['drɔːɪŋ] [rʊmz; ruːmz] — [ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔːriə]
and the Sovereign people — Court anecdotes — Drawing rooms — Princess Victoria
和 这 主权 人们 — 法庭 轶事 — 绘画 房间 — 公主 维多利亚

— [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] — ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] — [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]['faɪnəri][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . —
— The coronation — Incidents of the day — Coronation finery of George IV . —
— 这 加冕礼 — 事件 的 这 天 — 加冕礼 服饰 的 乔治 第四 . —

[ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔːriə] [nɒt]['prez(ə)nt] — [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] — [rɪ'fɔːm] ['kwestʃən] — [ˌʌnˌpɒpju'lærəti]
Princess Victoria not present — Revolutionary period — Reform question — Unpopularity
公主 维多利亚 不是 展示 — 革命者 时期 — 改革 问题 — 不受欢迎

[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [ə'tæks] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] — ['vaɪələns]
of the Queen — Attacks against her on the part of the press — Violence
的 这 女王 — 攻击 反对 她 在 这 部分 的 这 按 — 暴力

[ɒv; əv] ['pɑːti] - ['spɪrɪt] — [frendz] [ænd; ənd][fəʊz] — ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] —
of party - spirit — Friends and foes — Bearing of the King and Queen —
的 派对 - 精神 — 朋友们 和 敌人 — 轴承 的 这 国王 和 女王 —

['dʌtʃəs] [ɒv; əv] - — [kɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] — [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃn] — [wɒnt] [ɒv; əv]['tempə(r)]
Duchess of Augouleme — King a republican — His indiscretion — Want of temper
公爵夫人 的 - — 国王 一个 共和党人 — 他的 轻率 — 想 的 脾气

— [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [pres] ['ædvɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] — [kɪŋz] [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] — [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
— Continental press adverse to the Queen — King's declining health — Conduct of
— 大陆 按 不利 到 这 女王 — 国王学院 下降 健康 — 执行 的

[kwiːn] ['ædəleɪd] — [kɪŋ] ['wɪljəmz] [deθ] — [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [hɜː(r); hə(r)]
Queen Adelaide — King William's death — Declining health of the Queen — Her
女王 阿德莱德 — 国王 威廉的 死亡 — 下降 健康 的 这 女王 — 她

['trævlz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [helθ] — [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['ɪlnəs] — [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] — [deθ] — [ænd; ənd]
travels in search of health — Her last illness — Her will — Death — And
旅行 在 搜索 的 健康 — 她 最后的 疾病 — 她 将要 — 死亡 — 和

['fjuːnərəl] .
funeral .
葬礼 .

袖珍公国——旧习俗——早期训练——阿德莱德公主的父亲——公爵宫廷的社交生活——阿德莱德公主的训练——婚礼准备——英国议会——克拉伦斯公爵——公主抵达伦敦——奇特的皇家婚礼——国内外——克拉伦斯公爵和公爵夫人在布什——圣詹姆斯宫的“国家与尘土”——威廉四世。和阿德莱德王后——新王后的生平——国王对旧爱的英勇——王室的简朴——君主与臣民——宫廷轶事——客厅——维多利亚公主——加冕礼——当日事件——乔治四世的加冕礼服——维多利亚公主缺席——革命时期——改革问题——王后不得人心——媒体对她的攻击——党派精神的暴力——朋友与敌人——国王和王后的举止——奥古莱姆公爵夫人——国王是共和主义者——他的轻率——脾气暴躁——欧洲大陆媒体对王后的敌意——国王健康状况的恶化——阿德莱德王后的举止——威廉国王的去世——王后的健康状况恶化——她为寻求健康而进行的旅行——她的最后疾病——她的遗嘱——去世——以及葬礼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʌtʃi] [ɒv; əv][sæks] - - [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns]
THE little Duchy of Saxe - Meinengen was once a portion of the inheritance
这 小的 公国 的 萨克斯 - - 曾是 一次 一个 部分 的 这 遗产
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] [fræŋ'kəuniən] [haʊs] [ɒv; əv] ['hɛnəˌbɜrg] .
of the princely Franconian house of Henneberg .
的 这 王子 法兰克尼亚 房子 的 亨内伯格 .

萨克森-迈宁根小公国曾经是弗兰肯亨内贝格王室遗产的一部分。

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [laɪn] [træns'fəːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] - , [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]
The failure of the male line transferred it , in 1583 , to the family of
这 失败 的 这 男性 线 转移 它 , 在 - , 到 这 家庭 的
['reɪnɪŋ] ['sæksn] ['prɪnsɪz] .
reigning Saxon princes .
统治 撒克逊 王子们 .

1583 年，由于男性血脉的断绝，王位传给了当时的撒克逊王子家族。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksn] [djuːk] , ['ɜːnɪst] [ðə; ði]['paɪəs] .
In 1680 , it fell to the third son of the Saxon Duke , Ernest the Pious .
在 - , 它 跌倒 到 这 第三 儿子 的 这 撒克逊 公爵 , 欧内斯特 这 虔诚的 .

1680年，它落入了萨克森公爵的第三子虔诚者恩斯特手中。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn][wɒz; wəz][bər'nɑːrd] .
The name of this son was Bernard .
这 姓名 的 这 儿子 曾是 伯纳德 .

这个儿子的名字叫伯纳德。

[ðɪs] [djuːk] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .
This Duke is looked upon as the founder of the House of Meinengen .
这 公爵 是 看起来 之上 作为 这 创始人 的 这 房子 的 - .

这位公爵被认为是迈宁根家族的创始人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ælkəmi] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]
He was much devoted to the study of Alchemy , and was of a
他 曾是 很多 奉献 到 这 学习 的 炼金术 , 和 曾是 的 一个
['paɪəs] [tɜːn] ,
pious turn ,
虔诚的 转动 ,

他非常热衷于炼金术的研究，而且为人虔诚。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][fɑː(r)] ,
like his father , as far ,
喜欢 他的 父亲 , 作为 远的 ,

就像他父亲一样，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['mænjuskrɪpt] [nəʊts] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] —
as may be judged by the volumes of manuscript notes he left behind him —
作为 可能 是 评判 经过 这 卷 的 手稿 笔记 他 左边 在后面 他 —
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːrmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [kɔːt] - ['priːtʃə] .
which he had made on the sermons of his various court - preachers .
哪个 他 有 制成 在 这 布道 的 他的 各种各样的 法庭 - 传道者 .

从他留下的海量手稿笔记中可以看出这一点——这些笔记是他记录了各个宫廷牧师的布道内容。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ɪn] [fɔːs] [wen] [djuːk] [bər'nɑːrd][daɪd] , [ɪn] -
The law of primogeniture was not yet in force when Duke Bernard died , in 1706
这 法律 的 长子继承制 曾是 不是 然而 在 力量 什么时候 公爵 伯纳德 死亡 , 在 -
.
:
.

伯纳德公爵于 1706 年去世时，长子继承制法律尚未生效。

[wʌn] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [bər'nɑːrdz] [θriː] [sʌnz] , [wɪð] [bər'nɑːrdz] ['brʌðə(r)] , [ruːld] [ðə; ði]
One consequence was , that Bernard's three sons , with Bernard's brother , ruled the
一 结果 曾是 , 那 伯纳德的 三 儿子们 , 和 伯纳德的 兄弟 , 裁决 这
['lɪt(ə)l] [də'meɪn] [ɪn] ['kɒmən] .
little domain in common .
小的 领域 在 常见的 .

其结果之一是，伯纳德的三个儿子与伯纳德的兄弟共同统治着这片小领地。

[ɪn] - , [ðə; ði] [səʊl] [sə'vaɪvɪŋ] ['brʌðə(r)] , ['æntəni] ['ʊlrɪk] , [ðə; ði] [l'ʌkiəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːkl]
In 1746 , the sole surviving brother , Antony Ulrich , the luckiest of this ducal
在 - , 这 唯一 幸存 兄弟 , 安东尼 乌尔里希 , 这 最幸运的人 的 这 公爵
[tɒn'tiːn; 'tɒn-] ,
Tontine ,
托宁 ,

1746年，唯一幸存的兄弟安东尼·乌尔里希，这位托恩廷公爵家族中最幸运的人，

[wɒz; wəz] ['mɒnək] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] .
was monarch of all he surveyed , within a limited space .
曾是 君主 的 全部 他 调查 , 之内 一个 有限的 空间 .

在有限的空间内，他是他所管辖范围内的一切的君主。

[ðə; ði] [kən'glɒmərət] ['djuːkl] ['sɒvrinz] [wɜː(r); wə(r)][pleɪn] [men] , ['fɔːm(ə)l] , [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]
The conglomerate ducal sovereigns were plain men , formal , much given to
这 集团 公爵 君主 是 清楚的 男人 , 正式的 , 很多 给定 到
['serəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

这些联合公爵统治者为人朴实，举止正式，非常注重礼节。

[ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [baɪ] ['ɪntəlekt] .
and not much embarrassed by intellect .
和 不是 很多 尴尬的 经过 智力 .

而且并不羞于承认自己的才智。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] : ['neɪmli] ,
There was one man , however , who had enough for them all : namely ,
那里 曾是 一 男人 , 然而 , WHO 有 足够的 为了 他们 全部 : 即 ,
[dʒɔːdʒ] - ,
George Spanginburg ,
乔治 - ,

然而，有一个人却拥有足够的财富来满足他们所有人的需求：他就是乔治·斯潘金伯格。

['brʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mə'reɪvjən] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ,
brother of the Moravian bishop of the latter name , and who was ,
兄弟 的 这 摩拉维亚 主教 的 这 后者 姓名 , 和 WHO 曾是 ,
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

他是摩拉维亚主教的兄弟，这位主教也叫摩拉维亚主教，并且曾担任过一段时间的主教。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][sæks] - - .
the Secretary of State at the court of Saxe - Meinengen .
这 秘书 的 状态 在 这 法庭 的 萨克斯 - - .

萨克森-迈宁根法院国务秘书。

['æntəni] ['ʊlrɪk] [rein] [ə'ləʊn][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Antony Ulrich reigned alone from 1746 to 1763 .
安东尼 乌尔里希 统治 独自的 从 - 到 - .

安东尼·乌尔里希从1746年到1763年独自统治。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kærəktə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['prɪnsɪz] ,
He was of a more enlightened character than any of the preceding princes ,
他 曾是 的 一个 更多的 开明 特点 比 任何 的 这 前 王子们 ,

他比之前的任何一位王子都更具开明思想。

[hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] ['pɪktʃəz] ['tʃiːpli] ,
had a taste for the arts , when he could procure pictures cheaply ,
有 一个 品尝 为了 这 艺术 , 什么时候 他 可以 采购 图片 便宜 ,

他喜爱艺术，只要能以低价买到画作，他就会去收藏。

[ænd; ənd] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] ['prɪti] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə] ['laɪvli] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['plez(ə)nt] ['kɔntrəvəːsiz] [æt; ət] [kɔːt] .
and strong inclination towards pretty living pictures , which led to lively rather than pleasant controversies at court .
和 强的 倾角 向 漂亮的 活的 图片 , 哪个 引领 到 热闹 相当 比 令人愉快的 争议 在 法庭 .

并且对生动美丽的画面有着强烈的偏爱，这导致宫廷里出现了激烈的争论，而不是令人愉快的争论。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['mædəm] [ʃɑːrmən] [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['prɪnsli] ['haʊzɪz] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
His own marriage with Madame Scharmann disgusted the young ladies of princely houses in Germany ,
他的 自己的 婚姻 和 夫人 沙尔曼 厌恶 这 年轻的 女士们 的 王子 房屋 在 德国 ,

他与沙尔曼夫人的婚姻令德国王室的年轻女士们感到厌恶。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɒv; əv] - .
and especially exasperated the aristocracy of Meinengen .
和 尤其 恼怒 这 贵族 的 - .

尤其激怒了迈宁根的贵族。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['pæsɪfaɪ] [baɪ][ðə; ði][fækt] ,
They were scarcely pacified by the fact ,
他们 是 几乎 安抚 经过 这 事实 ,

这件事并没有让他们平静下来，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] .
that the issue of the marriage was declared incapable of succeeding to the inheritance .
那 这 问题 的 这 婚姻 曾是 声明 无法 的 成功 到 这 遗产 .

宣布该婚姻所生的子女无权继承遗产。

[ðə; ði]['lætə(r)] [fel] [ɪn] - [tuː; tə] [tuː] [jʌŋ] ['brʌðəz] , ['kɪnzfəʊk][ɒv; əv] ['æntəni] ,
The latter fell in 1763 to two young brothers , kinsfolk of Antony ,
这 后者 跌倒 在 - 到 二 年轻的 兄弟 , 亲属 的 安东尼 ,

后者于 1763 年落入安东尼的亲戚——两兄弟手中。

[ænd; ənd] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [djuːk] [ɒv; əv]['gəʊθə] , [huː] [rein] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz]
and sons of the late Duke of Gotha , who reigned for some years
和 儿子们 的 这 晚的 公爵 的 哥达 , WHO 统治 为了 一些 年
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

以及已故哥达公爵的儿子们，他们共同统治了数年。

[ðə; ði]['eldə(r)] , [tʃɑːlz] , [daɪd][ɪn] - .
The elder , Charles , died in 1782 .
这 长老 , 查尔斯 , 死亡 在 - .

老查尔斯于 1782 年去世。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['pɪəriəd] [tɪl] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['brʌðə(r)] , [dʒɔːdʒ] , [rein] [ə'ləʊn] .
From that period till 1803 , the other brother , George , reigned alone .
从 那 时期 直到 - , 这 其他 兄弟 , 乔治 , 统治 独自的 .

从那时起直到 1803 年，另一个兄弟乔治独自统治。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [bɪ'kʌm] [səʊl] ['sɒvrɪn] , [ðæn; ðən][hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
He had no sooner become sole sovereign , than he married the Princess
他 有 不 很快 变得 唯一 主权 , 比 他 已婚 这 公主
[lu'iːzə] [ɒv; əv] [ˌhoʊən'loʊə] - .
Louisa of Hohenlohe Langenburg .
路易莎 的 霍亨洛厄 - .

他刚成为唯一君主不久，就迎娶了霍亨洛厄-朗根堡的路易莎公主。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten] [j'iəz] , [ðə; ði][fɜːst][tʃaɪld][ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
At the end of ten years , the first child of this marriage was born ,
在 这 结尾 的 十 年 , 这 第一的 孩子 的 这 婚姻 曾是 出生 ,

十年后，这段婚姻的第一个孩子出生了。

['neɪmli] ['ædəleɪd] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
namely Adelaide , the future Queen of England .
即 阿德莱德 , 这 未来 女王 的 英格兰 .

即未来的英国女王阿德莱德。

[eɪt] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
Eight years later , in the last year of the last century A . D . 1800 ,
八 年 之后 , 在 这 最后的 年 的 这 最后的 世纪 一个 . D . - ,

八年后，也就是上世纪最后一年，公元1800年，

[ə; eɪ] [meɪl] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pɒkɪt] - ['dʌtʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
a male heir to the pocket - duchy was born ,
一个 男性 继承人 到 这 口袋 - 公国 曾是 出生 ,

袖珍公国的一位男性继承人出生了，

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] - [ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [fɪkst] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn]
and then was introduced into Meinengen the law which fixed the succession in
和 然后 曾是 介绍 进入 - 这 法律 哪个 固定的 这 演替 在
[ðə; ði] ['eldɪst] [meɪl] [eə(r)]['əʊnli] .
the eldest male heir only .
这 长子 男性 继承人 仅有的 .

然后，迈宁根引入了这样一条法律，规定继承权只能归于最年长的男性继承人。

[sæks] - - [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt]
Saxe - Meinengen was the last country in Europe in which this law was established
萨克斯 - - 曾是 这 最后的 国家 在 欧洲 在 哪个 这 法律 曾是 已确立的
.
.
.

萨克斯-迈宁根是欧洲最后一个颁布这项法律的国家。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ædəleɪd] , [laɪk][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [tʃɑːlz] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]
The father of the Princess Adelaide , like his brother Charles , was a man
这 父亲 的 这 公主 阿德莱德 , 喜欢 他的 兄弟 查尔斯 , 曾是 一个 男人
[ɒv; əv][nəʊ] [miːn] [p'aʊəz] .
of no mean powers .
的 不 意思是 权力 .

阿德莱德公主的父亲和他的哥哥查尔斯一样，是一位权势滔天的人物。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['vɪzɪt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɜːgə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][sæks] -
Both were condescending enough to visit even the burgher families of Saxe -
两个都 是 居高临下的 足够的 到 访问 甚至 这 市民 家庭 的 萨克斯 -
- ;
Meinengen ;
- ;

他们两人都非常矜持，甚至还去拜访了萨克森-迈宁根的市民家庭；

[ænd; ənd] [tʃɑːlz] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][vaɪs][ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
and Charles had so little respect for vice in high places ,
和 查尔斯 有 所以 小的 尊重 为了 副 在 高的 地方 ,

查理对身居高位者的恶习毫不留情。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [prɪns] ['æktɪd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
that when a German prince acted contrary to the rights of his people ,
那 什么时候 一个 德语 王子 行动 相反 到 这 权利 的 他的 人们 ,

当一位德国王子做出违背其人民权利的行为时，

[ðə; ði][ə'fendə(r)] [faʊnd] [hɪm'self] ['saʊndli] [læʃt] [ɪn]['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['pæmflət] ,
the offender found himself soundly lashed in paper and pamphlet ,
这 罪犯 成立 他自己 稳固地 鞭打 在 纸 和 小册子 ,

罪犯发现自己被纸张和小册子狠狠地抽打了一顿。

[ðə; ði][suː'dɒnɪməs; sjuː'dɒnɪməs]['sɪgnətʃə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]
the pseudonymous signature to which could not conceal the person of
这 化名 签名 到 哪个 可以 不是 隐藏 这 人 的
[ðə; ði]['raɪtə(r)] — [ðə; ði]['heɪsti] [djuːk] [tʃɑːlz] .
the writer — the hasty Duke Charles .
这 作家 — 这 仓促 公爵 查尔斯 .

虽然署名是假名，但无法掩盖署名者的身份——匆忙的查理公爵。

[ɪf] [ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [hɪm][ʌn'pɒpjələ(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [wɪ'ðɪn]
If this sometimes made him unpopular over the frontier , he was beloved within
如果 这 有时 制成 他 不受欢迎的 超过 这 边境 , 他 曾是 心爱 之内
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果说这有时让他在边境地区不受欢迎，那么他在边境地区内部却备受爱戴。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['piːp(ə)l][bʌt; bət] [lʌv] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [djuːk] [huː] , [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][wɒz; wəz]
How could the people but love a sovereign Duke who , when a child was
如何 可以 这 人们 但 爱 一个 主权 公爵 WHO , 什么时候 一个 孩子 曾是
[bɔːn] [tuː; tə][hɪm] ,
born to him ,
出生 到 他 ,

人们怎能不爱戴一位君主公爵呢？当他喜得贵子时，

[ɑːskt] ['sɪtɪznz] [ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi]
asked citizens of good repute rather than of high rank to come and be
问 公民 的 好的 声誉 相当 比 的 高的 秩 到 来 和 是
['gɔsip] ?
gossips ?
八卦 ?

邀请一些品行端正而非地位显赫的市民来散播流言蜚语？

[ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , [djuːk] [dʒɔːdʒ] [fɔːt] [laɪk][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
In the revolutionary war , Duke George fought like a hero .
在 这 革命性的 战争 , 公爵 乔治 战斗 喜欢 一个 英雄 .

在独立战争中，乔治公爵英勇作战。

[æt; ət] [həʊm] , [hiː; hi] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['refjuːdʒ] [tuː; tə] [bəʊld] [bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['raɪtər] , ['drɪvn] [frɒm; frəm]
At home , he afforded refuge to bold but honest writers , driven from
在 家 , 他 提供 避难所 到 大胆的 但 诚实的 作家 , 驱动 从
[mɔː(r)] ['maɪti] [steɪts] .
more mighty states .
更多的 强大的 各州 .

在他的家乡，他为那些被驱逐出境的、勇敢而诚实的作家们提供了庇护。

[hiː; hi] ['bjuːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt]
He beautified his city , improved the country ; and , without being of great
他 美化 他的 城市 , 改进 这 国家 ; 和 , 没有 存在 的 伟大的
['ment(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [hɪm'self] ,
mental cultivation himself ,
精神的 栽培 他自己 ,

他美化了他的城市，改善了他的国家；而且，尽管他自己并没有很高的智力修养，

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['skɑːlərz] , [fə'lɑːsəfərz] , ['ɑːtɪsts] , ['ɔːθəz] , ['dʒentlmən] .
he loved to collect around him , scholars , philosophers , artists , authors , gentlemen .
他 喜爱 到 收集 大约 他 , 学者们 , 哲学家 , 艺术家 , 作者 , 先生们 .

他喜欢把学者、哲学家、艺术家、作家、绅士们聚集在他身边。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)] [tɜːmz] ,
With these he lived on the most familiar terms ,
和 这些 他 居住地 在 这 最多 熟悉的 条款 ,

他与这些人过着最熟悉的生活。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ['ʃɪlə] [ænd; ənd][dʒɒn] [pɔːl] ['rɪktər] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
and when I say that Schiller and John Paul Richter were of the number ,
和 什么时候 我 说 那 席勒 和 约翰 保罗 里希特 是 的 这 数字 ,

我说席勒和约翰·保罗·里希特是其中的佼佼者，

[ai] [ə'fɔːd] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [djuːk] [dʒɔːdʒ] [kɛəd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
I afford some idea of the society which Duke George cared chiefly to cultivate .
我 买得起 一些 主意 的 这 社会 哪个 公爵 乔治 关心 主要 到 培育 .

我对乔治公爵最想培养的社会群体有了一些了解。

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
He buried his own mother in the common church - yard , because she was
他 埋葬 他的 自己的 母亲 在 这 常见的 教会 - 院子 , 因为 她 曾是
['wɜːði] ,
worthy ,
值得 ,

他把自己的母亲葬在了普通的教堂墓地，因为她值得被埋葬。

[hiː; hi] [sed] , [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .
he said , of lying among her own subjects .
他 说 , 的 说谎 之中 她 自己的 主题 .

他说，她竟然躺在自己的臣民中间。

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌntri] [fəʊk] , [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] ['kʌntri]
The majority of these were country folk , but George esteemed the country
这 多数 的 这些 是 国家 民间 , 但 乔治 尊敬的 这 国家
[fəʊk] ,
folk ,
民间 ,

这些人大多是乡下人，但乔治很尊敬乡下人。

[ænd; ənd][æt; ət]['rʌstɪk] ['festɪvlz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv][bɪə(r)]
and at rustic festivals he was not unwilling to share a jug of beer
和 在 乡村 节日 他 曾是 不是 不情愿 到 分享 一个 水壶 的 啤酒
[wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
with any of them .
和 任何 的 他们 .

在乡村节日上，他也不介意和他们中的任何人一起喝一壶啤酒。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['rʌstik] [lʌvd] [hɪm][mɔː(r)]['truːli][ðæn; ðən][ðə; ði]['seɪdʒɪz] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [pruːvd] ,
Perhaps the rustics loved him more truly than the sages , to whom he proved ,
也许 这 乡村 喜爱 他 更多的 真的 比 这 智者 ， 到 谁 他 已证实 ，
[ə'keɪʒnəli] , ['sʌmθɪŋ] ['wɪərisəm] .
occasionally , something wearisome .
偶尔 ， 某物 令人厌倦的 .

或许乡下人比智者更爱戴他，因为对智者来说，他有时确实令人厌烦。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [hɑːd] [tuː; tə] [pliːz] .
But these were often hard to please .
但 这些 是 经常 难的 到 请 .

但这些人往往很难取悦。

[ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [felt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [griːf] , [wen] , [ɒn][ðə; ði] ['krɪsməs] [naɪt] , [ɒv; əv] - ,
All , however , felt an honest grief , when , on the Christmas night , of 1803 ,
全部 ， 然而 ， 毛毡 一个 诚实的 悲伤 ， 什么时候 ， 在 这 圣诞节 夜晚 ， 的 - ，

然而，在1803年的圣诞夜，所有人都感到由衷的悲痛。

[djuːk] [dʒɔːdʒ] [daɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['ɪlnəs] , [kɔːzd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [kəʊld] ,
Duke George died , after a brief illness , caused , it is said , by a neglected cold ,
公爵 乔治 死亡 ， 后 一个 简短的 疾病 ， 导致 ， 它 是 说 ， 经过 一个 被忽视的 寒冷的 ，

乔治公爵因短暂患病去世，据说是由于疏忽了感冒所致。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪdʒ][æt; ət][æn; ən]['ɜːdʒənt][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kaɪzə(r)] , [ɒv; əv] - , -
and the rage at an urgent demand from the Kaiser , of 60 , 000
和 这 愤怒 在 一个 紧迫的 要求 从 这 凯撒 ， 的 - ， -
['flɒrɪn] ,
florins ,
弗洛林 ，

以及对德皇紧急索要6万弗罗林的愤怒，

[faɪn] - ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪtli] ['ɔːdərs] , ['djuːkəlɪ] [dɪ'klaɪnd] .
fine - money for knightly orders , ducally declined .
美好的 - 钱 为了 骑士精神 订单 ， 导管 拒绝 .

骑士勋章的罚款，公爵断然拒绝。

[ðə; ði] [djuːk] [left] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fæməli] , ['ædəleɪd] , ['aɪdə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesə(r)] ,
The Duke left a young family , Adelaide , Ida , and his son and successor ,
这 公爵 左边 一个 年轻的 家庭 ， 阿德莱德 ， 艾达 ， 和 他的 儿子 和 接班人 ，

公爵留下了一个年轻的家庭：阿德莱德、艾达以及他的儿子和继承人。

[bər'nɑːrd] , [ðen] ['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
Bernard , then only three years of age .
伯纳德 ， 然后 仅有的 三 年 的 年龄 .

当时的伯纳德只有三岁。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['fɑːðələs] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə'pɒn] [hɜː'self] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['gɑːdiən] ,
The mother of these fatherless children took upon herself the office of guardian ,
这 母亲 的 这些 无父 孩子们 采取 之上 她自己 这 办公室 的 监护人 ，

这些失去父亲的孩子的母亲承担起了监护人的角色。

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃi] .
with that of Regent of the duchy .
和 那 的 摄政 的 这 公国 .

与公国摄政王一起。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [wɪð] [reə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['fɜːmnəs] ,
The duties of both were performed with rare judgment and firmness ,
这 职责 的 两个都 是 执行 和 稀有的 判断 和 硬度 ,

两人都以罕见的判断力和坚定性履行了职责。

['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['perəl] ,
during a time of much trouble and peril ,
期间 一个 时间 的 很多 麻烦 和 危险 ,

在一段充满动荡和危险的时期，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['devəsteɪtɪŋ] ['dʒɜːməni] .
especially when the French armies were overrunning and devastating Germany .
尤其 什么时候 这 法语 军队 是 超时 和 毁灭性的 德国 .

尤其是在法军横扫并摧毁德国的时候。

[ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ['dʒentli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kɔːt] ,
On the young ladies , gently and wisely reared in this little court ,
在 这 年轻的 女士们 , 轻轻地 和 明智地 饲养 在 这 小的 法庭 ,

在这小院子里，那些被温柔而明智地抚养长大的年轻女士们，

[kwiːn] ['ʃɑːlət] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː]
Queen Charlotte had begun to look with the foresight of a mother who
女王 夏洛特 有 开始 到 看 和 这 远见 的 一个 母亲 WHO
[hæd; həd] ['eldəli] [ænd; ənd] ['weɪwəd] [sʌnz] [tuː; tə] ['mæri] .
had elderly and wayward sons to marry .
有 老年 和 任性的 儿子们 到 结婚 .

夏洛特王后开始像一位有远见的母亲那样，为她那些年迈不羁的儿子寻找合适的结婚对象。

[wen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ʃɑːlət] [ɒv; əv] [weɪlz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]
When the death of the Princess Charlotte of Wales threatened to interrupt the
什么时候 这 死亡 的 这 公主 夏洛特 的 威尔士 威胁 到 打断 这
[də'rekt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ,
direct succession of the crown ,
直接的 演替 的 这 王冠 ,

当威尔士夏洛特公主的去世有可能中断王位的直接继承时，

[ðə; ði] [ˌʌn'mætʃt] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz]
the unmatched brothers of the Regent thought of taking unto themselves
这 无与伦比 兄弟 的 这 摄政 想法 的 采取 到 他们自己
[waɪvz] .
wives .
妻子们 .

摄政王的兄弟俩个个都相形见绌，于是萌生了娶妻的想法。

['kʌmbələnd] [hæd; həd] ['mærid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːrsənz] , ['laɪkɪŋ] ,
Cumberland had married according to his , but to no other person's , liking ,
坎伯兰 有 已婚 根据 到 他的 , 但 到 不 其他 人的 , 喜欢 ,

坎伯兰的婚姻是按照他自己的意愿，而不是其他人的意愿而定的。

['hɑːdli] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
hardly even that of his wife .
几乎 甚至 那 的 他的 妻子 .

甚至连他妻子的都很少。

[ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] [kent] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [meɪd] ['betə(r)] [tʃɔɪs] ;
The Dukes of Kent and Cambridge made better choice ;
这 公爵 的 肯特 和 剑桥 制成 更好的 选择 ;

肯特公爵和剑桥公爵做出了更好的选择；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðen] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)] - [prɪns] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and there then remained but the sailor - prince to be converted into a
和 那里 然后 剩余 但 这 水手 - 王子 到 是 转换 进入 一个
['benɪˌdɪkt] .
Benedict .
本尼迪克特 .

于是，只剩下那位水手王子要被改造成本笃会教徒了。

[ðə; ði] [kwiːn] [sɪ'lektɪd] [hɪz; ɪz] [braɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pruːvd] , [ɔː(r)] [,ækwi'es] [ɪn]
The Queen selected his bride for him , and he approved , or acquiesced in
这 女王 已选 他的 新娘 为了 他 , 和 他 得到正式认可的 , 或者 默许 在
[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
the selection .
这 选择 .

女王为他挑选了新娘，他表示同意，或者说默许了这一选择。

[hiː; hi] [mait] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][eɪdʒ][gəʊz] , [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt]
He might , as far as age goes , have been her father , but that
他 可能 , 作为 远的 作为 年龄 去 , 有 到过 她 父亲 , 但 那
[wɒz; wəz][ɒv; əv] [smɔːl] [ə'kaʊnt] ;
was of small account ;
曾是 的 小的 帐户 ;

从年龄上看，他可能是她的父亲，但这无关紧要；

[ænd; ənd] [wen] ['ædəleɪd] [ɒv; əv][sæks] - - [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] , [men] [kən'vɜːs(ə)nt]
and when Adelaide of Saxe - Meinengen was spoken of , men conversant
和 什么时候 阿德莱德 的 萨克斯 - - 曾是 说 的 , 男人 熟人
[wɪð] [kən'temp(ə)rəri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
with contemporary history ,
和 当代的 历史 ,

当人们谈及萨克森-迈宁根的阿德莱德时，那些熟悉当代历史的人就会说：

[njuː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gʊd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd][æn; ən]
knew her to be the good daughter of an accomplished and an
知道 她 到 是 这 好的 女儿 的 一个 完成 和 一个
[ɪg'zempləri] ['mʌðə(r)] .
exemplary mother .
典范 母亲 .

我知道她是一位优秀母亲的好女儿，她的母亲是一位杰出且堪称楷模的人物。

[ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ə'mɪd][səʊ] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
The preliminaries of the marriage were carried out amid so much opposition ,
这 预备工作 的 这 婚姻 是 携带 出去 之中 所以 很多 反对 ,

婚礼的筹备工作是在如此大的反对声中进行的。

[ðæt] [æt; ət][wʌn]['məʊmənt][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪt'self][wɔː(r)][ə; eɪ] ['veri]
that at one moment the accomplishment of the marriage itself wore a very
那 在 一 片刻 这 成就 的 这 婚姻 本身 穿着 一个 非常
['daʊtf(ə)l] ['æspekt] .
doubtful aspect .
疑 方面 .

一度，这段婚姻能否成功似乎还存在很大的疑问。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːniəri] ['neɪtʃə(r)] .
The difficulty was of a pecuniary nature .
这 困难 曾是 的 一个 金钱 自然 .

困难在于资金方面。

[ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] [kent] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] , [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mærɪdʒz] ,
The Dukes of Kent and Cambridge were content , on the occasion of their respective marriages ,
这 公爵 的 肯特 和 剑桥 是 内容 ， 在 这 场合 的 他们的 各自 婚姻 ，

肯特公爵和剑桥公爵在各自的婚礼上都感到很满意。

[tuː; tə][ək'sept][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] L6 , - .
to accept an addition to their income of L6 , 000 .
到 接受 一个 添加 到 他们的 收入 的 L6 ， - .

接受增加 6,000 英镑的收入。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rest] ['kɒntent] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,
The Duke of Cumberland was compelled to rest content , or otherwise , without any addition at all ,
这 公爵 的 坎伯兰 曾是 被迫 到 休息 内容 ， 或者 否则 ， 没有 任何 添加 在 全部 ，

坎伯兰公爵被迫接受现状，或者说，无论如何，没有任何其他改变。

— [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] .
— save the expenses of a wife .
— 节省 这 开支 的 一个 妻子 .

——省下娶妻的开销。

[wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
With the Duke of Clarence it was different .
和 这 公爵 的 克拉伦斯 它 曾是 不同的 .

但克拉伦斯公爵的情况就不同了。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [pə'zest] L18 , - [pə(r)] ['ænəm] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [rɪ'zɒlvd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['praɪvət] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [sə'pɔːtəz] ,
He already possessed L18 , 000 per annum , and ministers resolved , after a private meeting with their supporters ,
他 已经 拥有 L18 ， - 每 年 ， 和 部长们 已解决 ， 后 一个 私人的 会议 和 他们的 支持者 ，

他年收入已达18000英镑，部长们在与支持者举行私人会议后决定：

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] L10 , - .
to request the Parliament to allow him an increase of L10 , 000 .
到 要求 这 议会 到 允许 他 一个 增加 的 L10 ， - .

请求议会允许他增加 10,000 英镑的薪水。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
On the 13th of April , 1818 , a message from the Prince Regent to that effect ,
在 这 13th 的 四月 ， - ， 一个 信息 从 这 王子 摄政 到 那 影响 ，

1818年4月13日，摄政王发出了一份关于此事的通告：

[wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [haʊs] , [baɪ] [lɔːd] [ˌkæsəl'reɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] .
was submitted to either House , by Lord Castlereagh and the Earl of Liverpool .
曾是 提交 到 任何一个 房子 ， 经过 主 卡斯尔雷 和 这 伯爵 的 利物浦 .

由卡斯尔雷勋爵和利物浦伯爵提交给两院之一。

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] ,
In the Commons ,
在 这 公共领域 ,

在下议院，

[ðə; ði][fɜːst] - [nemd] [lɔːd] [hint] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti]
the first - named Lord hinted at the dependence of our Princes on the liberality
这 第一的 - 命名 主 暗示 在 这 依赖性 的 我们的 王子们 在 这 自由主义
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
of Parliament ,
的 议会 ,

第一位被提及的勋爵暗示了我们君主对议会慷慨政策的依赖性，

[sɪns] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd] [sə'rendəd] [ɪts] [lɒŋ] [ˌʌnkən'trəʊld] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv]
since the time when the crown had surrendered its long uncontrolled disposal of
自从 这 时间 什么时候 这 王冠 有 投降 它是 长的 不受控制 处理 的
['revənjuːz] .
revenues .
收入 .

自从王室放弃了长期以来不受控制的收入支配权以来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] " [sə'dʒestid] " ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪtʃ] [mait]
But the House was not to be " suggested " into a generosity which might
但 这 房子 曾是 不是 到 是 " 建议 " 进入 一个 慷慨 哪个 可能
[biː; bi] [bɪ'jɒnd] ['dʒʌstɪs] .
be beyond justice .
是 超过 正义 .

但下议院不应被"暗示"做出可能超出正义范围的慷慨之举。

['tɪrni] , [ðə; ði][gæd] - [flai][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɪəriəd] , [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]
Tierney , the gad - fly of his period , complained of the previous meeting of
蒂尔尼 , 这 加德 - 飞 的 他的 时期 , 抱怨 的 这 以前的 会议 的
[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] ,
the friends of ministers ,
这 朋友们 的 部长们 ,

蒂尔尼是当时的一位爱挑剔的人，他抱怨了之前部长之友的会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
and the communication to them , before it was made to the House ,
和 这 沟通 到 他们 , 前 它 曾是 制成 到 这 房子 ,

在向众议院提交之前，先向他们传达了相关信息。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
of the amount to be applied for .
的 这 数量 到 是 应用 为了 .

申请金额。

['mɛθjuːən] [ɪn'sɪstɪd] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmənz] [wʊd] [grɑːnt][ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] ,
Methuen insisted , that before the Commons would grant a farthing ,
梅休恩 坚持 , 那 前 这 公共领域 会 授予 一个 法辛 ,

梅休恩坚持认为，在下议院批准一分钱之前，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz]
they must be made acquainted with all the sources from which the King's
他们 必须 是 制成 熟人 和 全部 这 来源 从 哪个 这 国王学院
[sʌnz] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['revənjuː] ,
sons derived their present revenue ,
儿子们 衍生的 他们的 展示 收入 ,

必须让他们了解国王的儿子们目前收入的所有来源。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] [ɪt'self] .
as well as the amount of the revenue itself .
作为 出色地 作为 这 数量 的 这 收入 本身 .

以及收入本身的数额。

['faɪnəli] , [həʊlm] ['sʌmnə] [met] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] L10 , - , [baɪ] [ə; eɪ]
Finally , Holme Sumner met the proposal of an additional L10 , 000 , by a
最后 , 霍尔姆 萨姆纳 遇见 这 提议 的 一个 额外的 L10 , - , 经过 一个

['kaʊntə(r)] - [prə'pəʊz(ə)l] [ɒv; əv] L6 , - .
counter - proposal of L6 , 000 .
柜台 - 提议 的 L6 , - .

最后，霍尔姆·萨姆纳以 6,000 英镑的还价回应了额外 10,000 英镑的提议。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [θri:]
This was carried by a narrow majority of one hundred and ninety - three
这 曾是 携带 经过 一个 狭窄的 多数 的 一 百 和 九十 - 三

[tu:; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:(r)] ;
to one hundred and eighty - four ;
到 一 百 和 八十 - 四 ;

该提案以193票对184票的微弱多数获得通过；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [sʌm] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dju:k] , [hi:; hi] [pə'remptrəli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]
and when this sum was offered to the Duke , he peremptorily declined to
和 什么时候 这 和 曾是 提供 到 这 公爵 , 他 专断地 拒绝 到

[ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] .
accept it .
接受 它 .

当有人向公爵提出这笔款项时，他断然拒绝接受。

[θɪŋz] [dɪd] [nɒt] ['prəʊgres] [mɔ:(r)] [ɪn] [tju:n] [wɪð] ['mærɪdʒ] - [belz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] .
Things did not progress more in tune with marriage - bells in the House of Lords .
事物 做过 不是 进步 更多的 在 调 和 婚姻 - 铃铛 在 这 房子 的 领主 .

上议院的进展并没有比婚礼钟声更加和谐。

[ðeə(r)] , [wen] [lɔ:d] ['lɪvəpu:l] ['steɪtɪd] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['klaɪənt] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [tu:; tə]
There , when Lord Liverpool stated what his royal client would be contented to
那里 , 什么时候 主 利物浦 声明 什么 他的 皇家 客户 会 是 满足 到

[rɪ'si:v] ,
receive ,
收到 ,

当时，利物浦勋爵说明了他的皇家客户愿意接受的待遇，

[lɔ:d] [kɪŋ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
Lord King started to his legs and exclaimed ,
主 国王 开始 到 他的 腿 和 惊呼 ,

国王大人站起身来，大声说道：

" [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [pli:z] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['klærəns] [tu:; tə]
" That the question was not what it might please the Duke of Clarence to
" 那 这 问题 曾是 不是 什么 它 可能 请 这 公爵 的 克拉伦斯 到

[teɪk] ,
take ,
拿 ,

“问题不在于克拉伦斯公爵会取悦于谁，

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [pli:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] !
but what it might please the people to give him !
但 什么 它 可能 请 这 人们 到 给 他 !

但人们会多么希望他能得到这些！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [wɒt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,
" They were not willing to give what he expected ,
" 他们 是 不是 愿意的 到 给 什么 他 预期的 ,

他们不愿意给他他所期望的东西,

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi] [nəʊ] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [sæks] - - .
and for a time it seemed as if there would consequently be no marriage with the Princess of Saxe - Meinengen .
和 为了 一个 时间 它 似乎 作为 如果 那里 会 最后 是 不 婚姻 和 这 公主 的 萨克斯 - - .

因此,有一段时间,似乎他与萨克森-迈宁根公主的婚事就此告吹了。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
But only for a time .
但 仅有的 为了 一个 时间 .

但只是暂时的。

" [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" The Duke of Clarence is going to be married , after all ,
" 这 公爵 的 克拉伦斯 是 去 到 是 已婚 , 后 全部 ,

“克拉伦斯公爵终究还是要结婚了。”

" [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [freɪz] [lɔːntʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪn] - .
" was a common phrase launched by the newspapers , and taken up by the people , in 1818 .
" 曾是 一个 常见的 短语 发射 经过 这 报纸 , 和 已采取 向上 经过 这 人们 , 在 - .

“这是报纸在 1818 年提出的一个常用短语,并被人们广泛接受。”

[ɪf] [ðə; ði] [freɪz] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] ['miːnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
If the phrase had but one meaning , it had a double application .
如果 这 短语 有 但 一 意义 , 它 有 一个 双倍的 应用 .

如果这句话只有一个意思,它就有了双重含义。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [sens] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] ,
In the former sense , it had reference to the disinclination of Parliament to increase his income ,
在 这 以前的 感觉 , 它 有 参考 到 这 不情愿 的 议会 到 增加 他的 收入 ,

前一种含义是指议会不愿增加他的收入。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] ['mæri] .
without which he had expressed his determination not to marry .
没有 哪个 他 有 表达 他的 决心 不是 到 结婚 .

如果没有婚约,他曾明确表示自己不会结婚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [ə'plaɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [lʌvz] .
It was further applied , however , to the old course of his old loves .
它 曾是 更远 应用 , 然而 , 到 这 老的 课程 的 他的 老的 爱 .

然而,它又被应用到他旧情复燃的道路上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [spent] [wɪð] ['dɔːrə] [blænd] , [ðen] " ['mɪsɪz] . ['dʒɔːdn] , " [ðə; ði] ['æktrəs] ,
There were the years spent with Dora Bland , then " Mrs . Jordan , " the actress ,
那里 是 这 年 花费 和 多拉 平淡 , 然后 " 太太 . 约旦 , " 这 演员 ,

那几年,她和多拉·布兰德(当时被称为“乔丹夫人”)——那位女演员——一起度过。

— [j'iəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪntəkɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] , ['hæpi] ['kærəktə(r)]
— years of an intercourse which had much of the quiet , happy character
— 年 的 一个 交往 哪个 有 很多 的 这 安静的 , 快乐的 特点
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['ɪŋglɪʃ] [həʊm] ,
of a modest English home ,
的 一个 谦虚的 英语 家 ,

——多年的交往，充满了英国普通家庭般的宁静与幸福。

— [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [brɔːt] [sʌtʃ] [greɪt] [griːf] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪn] [ðæt] [həʊm]
— the breaking - up of which brought such great grief to the mother in that home
— 这 打破 - 向上 的 哪个 带来 这样的 伟大的 悲伤 到 这 母亲 在 那 家
,
,
,

——这段婚姻的破裂给家中的母亲带来了巨大的悲痛，

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['evri] ['sɜːvɪs] ['sʌbsɪkwəntli] ['rendəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]
that even every service subsequently rendered to her , seemed to partake of
那 甚至 每一个 服务 随后 渲染 到 她 , 似乎 到 参加 的
[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] [ə'fens] .
the quality of offence .
这 质量 的 罪行 .

甚至后来为她提供的每一项服务，似乎都带有冒犯的意味。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['redʒɪstəd] [æz; əz] [sʌtʃ] , [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪlɪŋ]
It has been registered as such , by those who heard more of the wailing
它 有 到过 挂号的 作为 这样的 , 经过 那些 WHO 听到 更多的 的 这 哀嚎
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌærɪ'ædni] ,
of the Ariadne ,
的 这 阿丽亚德涅 ,

那些听到更多阿里阿德涅号哀号声的人已经这样记录下来了。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['graʊndləsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
than they knew of the groundlessness of it ,
比 他们 知道 的 这 无根性 的 它 ,

他们比任何人都更了解这件事的毫无根据之处。

[wen] ['ventɪd] [ɪn] [ri'prəutʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz]
when vented in reproaches for leaving her unprovided for as well as
什么时候 通风 在 责备 为了 离开 她 未提供 为了 作为 出色地 作为
[dɪ'zɜːtɪd] .
deserted .
荒凉的 .

当她因被抛弃和没有得到任何照顾而受到责备时。

[ðen] [ðə; ði]['pʌblɪk] [rɪ'membəd] [haʊ] [ðɪs] [lait] - [ɒv; əv] - [hɑːt] [djuːk] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
Then the public remembered how this light - of - heart Duke had been a
然后 这 民众 记得 如何 这 光 - 的 - 心 公爵 有 到过 一个
['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] .
suitor to other ladies .
求婚者 到 其他 女士们 .

然后公众才想起，这位性情轻浮的公爵也曾追求过其他女士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['welzli] [pəʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn]
He was the rival of Wellesley Pole , for the favour and the fortune
他 曾是 这 竞争对手 的 韦尔斯利 极 , 为了 这 偏爱 和 这 财富
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [eə'res; 'eərəs] ,
of the great heiress ,
的 这 伟大的 女继承人 ,

他与韦尔斯利·波尔争夺那位大女继承人的宠爱和财富。

[mɪs] ['tɪlni] [lɒŋ] .
Miss Tilney Long .
错过 蒂尔尼 长的 .

蒂尔尼·朗小姐。

[ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['leɪdi] [kən'fɜːd] [ɒn] [ðɪs] ['wuːə(r)] [ɒv; əv] ['hʌmblə] [dɪ'griː] , [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]
That ill - fated lady conferred on this wooer of humbler degree , the office of
那 患病的 - 命中注定 女士 授予 在 这 求爱者 的 谦逊 程度 , 这 办公室 的
['sleɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] ,
slaying her happiness ,
杀戮 她 幸福 ,

那位不幸的女士将扼杀她幸福的重任，交给了这位出身卑微的求婚者。

['sæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] .
sapping her life , and mining her estate .
消耗 她 生活 , 和 矿业 她 财产 .

榨干她的生命，掠夺她的财产。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['leɪdi] , [huː] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [duːks] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ɔː(r)] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
The other lady , who declined the Duke's offer of his hand , or petition for
这 其他 女士 , WHO 拒绝 这 公爵的 提供 的 他的 手 , 或者 请愿 为了
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,

另一位拒绝了公爵求婚的女士，也没有主动提出自己要嫁给他。

[wɒz; wəz] [mɪs] [sə'fiːə; sə'faɪə] ['wɪkəm] , [ɒv; əv] [θeɪm] [pɑːk] , ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [səʊl] [eə'res; 'eərəs]
was Miss Sophia Wykeham , of Thame Park , daughter and sole heiress
曾是 错过 索菲亚 威克汉姆 , 的 泰晤士河 公园 , 女儿 和 唯一 女继承人
[ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒksfədʃə(r)] - ['skwaɪə(r)] .
of an Oxfordshire ' squire .
的 一个 牛津郡 - 乡绅 .

她是泰晤士河畔泰姆公园的索菲亚·威克姆小姐，牛津郡一位乡绅的女儿和唯一继承人。

[iːtʃ] ['leɪdi] [hæd; həd] ['merɪts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
Each lady had merits of her own ,
每个 女士 有 优点 的 她 自己的 ,

每位女士都有各自的优点，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ət'rækʃnz] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊz] [jɜː] [diː] ['ɛs.eɪ] [kə'set] ;
and other attractions besides those which lay in the beaux yeux de sa cassette ;
和 其他 景点 除了 那些 哪个 躺 在 这 美男子 眼睛 德 萨 磁带 ;

除了那些隐藏在 beaux yeux de sa cassette 中的景点之外，还有其他景点；

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , [iːtʃ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mærɪdʒ] [ækt] ; [haʊ'evə(r)]
but , perhaps , each remembered the clauses of the royal marriage act ; however
但 , 也许 , 每个 记得 这 条款 的 这 皇家 婚姻 行为 ; 然而
[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,
this may have been ,
这 可能 有 到过 ,

但是，或许他们都记得皇家婚姻法的条款；无论情况如何，

[mɪs] ['tɪlni] [tʃəʊz] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] , [waɪl] [mɪs] ['wɪkəm] , ['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ]
Miss Tilney chose between her suitors , while Miss Wykeham , after turning
错过 蒂尔尼 选择 之间 她 求婚者 , 尽管 错过 威克汉姆 , 后 转弯
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] ,
from the prayer of the Duke ,
从 这 祷告 的 这 公爵 ,

蒂尔尼小姐在众多追求者中做出了选择，而威克姆小姐在拒绝公爵的祈祷后，

['nevə(r)] [stuːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊliər] ['wuːə(r)] .
never stooped to listen to a lowlier wooer .
绝不 弯腰 到 听 到 一个 低级 求爱者 .

从未屈尊听从卑微求爱者的甜言蜜语。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] " [ˌæntɪ'siːdənts] " [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] [huː] , [ɪn][mə'tjuərə][eɪdʒ] , [tʊk] ,
These were the " antecedents " of the lover who , in maturer age , took ,
这些 是 这 " 来路 " 的 这 情人 WHO , 在 成熟 年龄 , 采取 ,

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,
rather than asked for ,
相当 比 问 为了 ,

这些是情人的"前身"，他们在年长时会索取，而不是索求。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['ædəleɪd] [ɒv; əv][sæks] - - .
the hand of Adelaide of Saxe - Meinengen .
这 手 的 阿德莱德 的 萨克斯 - - .

萨克森-迈宁根的阿德莱德之手。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði]
Of all the actions of his life , it was the one which brought him the
的 全部 这 行动 的 他的 生活 , 它 曾是 这 一 哪个 带来 他 这

[məʊst] ['hæpinəs] ;
most happiness ;
最多 幸福 ;

在他一生中所有的行为中，这件事给他带来了最大的快乐；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [truː] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ðæn; ðən][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['merɪtɪd]
and with that true woman he had better fortune than is altogether merited
和 和 那 真的 女士 他 有 更好的 财富 比 是 共 值得

[baɪ][ə; eɪ][mæn] ,
by a man ,
经过 一个 男人 ,

他与那位真心爱他的女人在一起，获得了远超一个男人应得的幸福。

[huː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['bætʃələˌʃɪp] [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] [rɪ'pjuːt] , ['set(ə)lz] [daʊn] [ɪn]['mɪd(ə)l] - [laɪf]
who , after a long bachelorship of no great repute , settles down in middle - life
WHO , 后 一个 长的 独身 的 不 伟大的 声誉 , 定居点 向下 在 中间 - 生活

[tuː; tə] [rɪˌspektə'bɪləti] [ænd; ənd]['kɒntent] ,
to respectability and content ,
到 体面 和 内容 ,

他曾长期过着默默无闻的单身生活，到了中年才安定下来，过上了体面而满足的生活。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] , ['gɪftɪd] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
under the influences of a virtuous woman , gifted with an excellent degree of
在下面 这 影响 的 一个 有德行的 女士 , 天才 和 一个 出色的 程度 的

['kɒmən] - [sens] .
common - sense .
常见的 - 感觉 .

在一位品德高尚、极具常识的女性的影响下。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ] ['iːvnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðɪs] [ˌʌn'wuːd] [braɪd] ['kwaɪətli]
In the dusk of a July evening , in the year 1818 , this unwooed bride quietly
在 这 黄昏 的 一个 七月 晚上 , 在 这 年 - , 这 未求婚 新娘 悄悄

[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

1818年7月的一个黄昏，这位无人求婚的新娘悄然到来。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [æt; ət] - [həʊ'tel] , ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] .
with her mother , at Grillon's Hotel , Albemarle Street .
和 她 母亲 , 在 - 酒店 , 阿尔伯马尔 街道 .

和她的母亲在阿尔伯马尔街的格里隆酒店。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][bʌt; bət] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi][ɒn] [sʌtʃ] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
She had but cool reception for a lady on such mission as her own .
她 有 但 凉爽的 接待 为了 一个 女士 在 这样的 使命 作为 她 自己的 .

对于一位肩负如此重任的女士来说，她得到的却是冷遇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][bɪd][hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] ; [ðə; ði]['riːdʒənt][wɒz; wəz][æt; ət] ['kɑːltən] [haʊs] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,
There was no one to bid her welcome ; the Regent was at Carlton House at dinner ,
那里 曾是 不 一 到 出价 她 欢迎 ; 这 摄政 曾是 在 卡尔顿 房子 在 晚餐 ,

没有人迎接她；摄政王正在卡尔顿府赴宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and the Duke of Clarence was out of town on a visit .
和 这 公爵 的 克拉伦斯 曾是 出去 的 镇 在 一个 访问 .

克拉伦斯公爵当时正在外地访问。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɜːði] ['mɪstə(r)] . - [hɪm'self] , [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [siːmd] [ðə; ði] [gl'ædɐ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Except the worthy Mr . Grillon himself , no person seemed the gladder for her coming .
除了 这 值得 先生 . - 他自己 , 不 人 似乎 这 格拉德 为了 她 未来 .

除了可敬的格里隆先生本人之外，似乎没有人比她更高兴她的到来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['riːdʒənt] [drəʊv] [daʊn] [tuː; tə] ['ælbəˌmɑːrl] [striːt] ;
In the course of the evening , however , the Regent drove down to Albemarle Street ;
在 这 课程 的 这 晚上 , 然而 , 这 摄政 驾驶 向下 到 阿尔伯马尔 街道 ;

然而，当晚，摄政王驾车前往阿尔伯马尔街；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['aʊə(r)] ,
and , at a later hour ,
和 , 在 一个 之后 小时 ,

稍后，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['tɑːdi] ['fjuːtʃə(r)] - ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drɔːn] [baɪ][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ,
the more tardy future - husband was carried up to the door in a carriage drawn by four horses ,
这 更多的 迟迟 未来 - 丈夫 曾是 携带 向上 到 这 门 在 一个 运输 绘制 经过 四 马匹 ,

那位迟到较多的准新郎被一辆四马拉的马车送到了门口。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [rə'pɪdəti][æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prɪ'zjuːmd] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
with as much rapidity as became a presumed lover of his age ,
和 作为 很多 快速 作为 成为 一个 假定 情人 的 他的 年龄 ,

他以与同龄人中公认的情圣一样迅速地……

[ɪn] [huːm] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ziːl] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] .
in whom a certain show of zeal was becoming .
在 谁 一个 肯定 展示 的 热情 曾是 成为 .

他表现出的某种热情是恰当的。

[ðə; ði] ['strendʒər] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns] [ə'kweɪntɪd] ; [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]
The strangers became at once acquainted ; and acquaintance is said to have
这 陌生人 成为 在 一次 熟人 ; 和 熟人 是 说 到 有
[dɪ'veləpt] [ɪt'self] ['spiːdəli] ['ɪntuː] ['frendʃɪp] .
developed itself speedily into friendship .
发达 本身 迅速地 进入 友谊 .

陌生人很快就熟络起来；据说，熟络很快就发展成了友谊。

[ðə; ði]['fæməli] - ['pɑːti] [rɪ'meɪnd] [tə'geðə(r)] [tɪl] [nɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] " [wiː] [ˌɛsˌɛm'eɪ] - " ['aʊəz] ; [ðeə(r)]
The family - party remained together till near upon the " wee sma ' " hours ; there
这 家庭 - 派对 剩余 一起 直到 靠近 之上 这 " 哇 小 - " 小时 ; 那里
[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'dʌldʒəns] [ðeə(r)] ,
was much indulgence there ,
曾是 很多 放纵 那里 ,

一家人一直待到接近凌晨时分；期间他们尽情享受着美食美酒。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [ɒv; əv] [gʊd] , ['ɒnɪst] , [ɪn'fɔːm(ə)l][hɪ'lærəti] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs]
we are told , of good , honest , informal hilarity ; and when the illustrious
我们 是 讲述 , 的 好的 , 诚实的 , 非正式 欢闹 ; 和 什么时候 这 杰出
[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['sɜːk(ə)l] [brəʊk] [ʌp] ,
and joyous circle broke up ,
和 欢乐 圆圈 打破 向上 ,

我们听说，那是一种美好、真诚、轻松的欢笑；而当这群光荣而欢乐的人散去后，

[ðə; ði] ['iːzi] [greɪs] , ['fræŋknəs] , [ænd; ənd] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm]
the easy grace , frankness , and courtesy of the Regent , and the freedom
这 简单的 优雅 , 坦率 , 和 礼貌 的 这 摄政 , 和 这 自由
[ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] ,
and light - heartedness of the Duke ,
和 光 - 真心 的 这 公爵 ,

摄政王的轻松优雅、坦率和礼貌，以及公爵的自由和轻松自在，

[ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒn] [bəʊθ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
are said to have left favourable impressions on both the mother and the
是 说 到 有 左边 有利 印象 在 两个都 这 母亲 和 这
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

据说给母亲和女儿都留下了良好的印象。

['kweɪntɪst] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['wedɪŋz] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][əʊld] [kjuː] ['pæləs] .
Quaintest of royal weddings was that which now took place in old Kew Palace .
最古怪的 的 皇家 婚礼 曾是 那 哪个 现在 采取 地方 在 老的 邱园 宫殿 .

在古老的邱宫举行的这场婚礼，堪称最别致的皇家婚礼之一。

[ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [kent] [huː] [hæd; həd] ['gæləntli]
Indeed , there were two , for the Duke of Kent who had gallantly
的确 , 那里 是 二 , 为了 这 公爵 的 肯特 WHO 有 英勇地
[fetʃt] [hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,
fetched his wife from abroad ,
已获取 他的 妻子 从 国外 ,

事实上，有两份，一份是给肯特公爵的，他英勇地从国外把妻子接了回来。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['luːθərən] [raɪts] , [wɒz; wəz] [naʊ]
and had married her there , according to Lutheran rites , was now
和 有 已婚 她 那里 , 根据 到 路德宗 仪式 , 曾是 现在
[ˌɑːr 'iː] - ['mærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][braɪd] ,
re - married to his bride ,
关于 - 已婚 到 他的 新娘 ,

他曾按照路德教的仪式在那里与她结婚，现在又与他的新娘再婚了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
according to the forms of the Church of England .
根据 到 这 表格 的 这 教会 的 英格兰 .

按照英国国教的礼仪形式。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪnə(r)] ,
Early in the day , there was a dinner ,
早期的 在 这 天 , 那里 曾是 一个 晚餐 ,

当天早些时候，有一次晚餐。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] [ðæt] [deɪz] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
at which the most important personages in that day's proceedings were present .
在 哪个 这 最多 重要的 人物 在 那 天 诉讼程序 是 展示 .

当天最重要的几位人物都出席了会议。

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [æt; ət] [kjuː] [siːmd] ['blʌʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['redɪst] [ɒv; əv] [brɪks] , [aʊt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
The old house at Kew seemed blushing in its reddest of bricks , out of pure enjoyment .
这 老的 房子 在 邱园 似乎 脸红 在 它是 最红 的 砖块 , 出去 的 纯的 享受 .

邱园那栋老房子，仿佛因为纯粹的喜悦，而让它最红的砖墙泛起了红晕。

[ðə; ði]['riːdʒənt] [geɪv] [ðə; ði] [braɪd] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['serəməni] [kən'kluːdɪd] ,
The Regent gave the bride away ; and , the ceremony concluded ,
这 摄政 给予 这 新娘 离开 ; 和 , 这 仪式 结束 ,

摄政王将新娘交给新郎；仪式至此结束。

[ðə; ði] ['wedɪd] ['kʌplz] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [kwiːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['praɪvət] [ə'pɑːtmənt] .
the wedded couples paid a visit to the old Queen in her private apartment :
这 已婚 情侣 有薪酬的 一个 访问 到 这 老的 女王 在 她 私人的 公寓 .

已婚夫妇们前往老女王的私人寓所拜访了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] , [ðen] , [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [kən'grætʃəleɪt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ,
She was too ill , then , to do more than congratulate her sons ,
她 曾是 也 患病的 , 然后 , 到 做 更多的 比 祝贺 她 儿子们 ,

当时她病得太重，只能向儿子们表示祝贺。

[ænd; ənd] [wɪʃ] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærid] .
and wish happiness to the married .
和 希望 幸福 到 这 已婚 .

祝愿这对新人幸福美满。

[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [kent] [ˌðeərə'pɒn] [dɪ'pɑːtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['klærəns] [rɪ'meɪnd] ,
The Duke and Duchess of Kent thereupon departed , but the Duke and Duchess of Clarence remained ,
这 公爵 和 公爵夫人 的 肯特 于是 已离开 , 但 这 公爵 和 公爵夫人 的 克拉伦斯 剩余 ,

肯特公爵和公爵夫人随即离开，而克拉伦斯公爵和公爵夫人则留了下来。

— [gests] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] [tiː] ['pɑːti] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːdʒənt][prɪ'zaɪdɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [æl'freskəʊ] ,
— guests at a joyous tea party , at which the Regent presided , and which was prepared alfresco ,
— 客人 在 一个 欢乐 茶 派对 , 在 哪个 这 摄政 主持 , 和 哪个 曾是 准备 露天 ,

——摄政王主持了一场欢乐的茶会，茶点是在户外准备的，宾客们欢聚一堂。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][pə'gəʊdə] .
in the vicinity of the Pagoda .
在 这 附近 的 这 宝塔 .

在宝塔附近。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] [m'ɛɹɪɐ] ['mætə(r)][ðæn; ðən] ['wedɪŋ] [steɪt]
It must have been a thousand times a merrier matter than wedding state
它 必须 有 到过 一个 千 时代 一个 更快乐 事情 比 婚礼 状态

- ['dinəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] ,
- dinners of the olden times ,
- 晚餐 的 这 古老的 时代 ,

这一定比古代的婚礼国宴有趣一千倍。

[æt; ət] [wɪtʃ] [braɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪərid] ['ɪntuː] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌlkinəs] .
at which brides were wearied into suffering and sulkiness .
在 哪个 新娘 是 疲惫 进入 痛苦 和 闷闷不乐 .

新娘们因此疲惫不堪，痛苦不堪，闷闷不乐。

[ɪf] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ə'baʊt] " [kʌps] [wɪtʃ] [tʃɪə(r)] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn'iːbrɪˌeɪt] " [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɔːn]
If the figure about " cups which cheer but not inebriate " had not been worn
如果 这 数字 关于 " 杯子 哪个 欢呼 但 不是 醉酒 " 有 不是 到过 磨损

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst] [tɪ'njuːɪti] ,
to the finest tenuity ,
到 这 最好的 韧性 ,

如果“令人愉悦但不使人醉酒的杯子”这一说法没有被发挥到极致，

[ai] [mait] [æt; ət][wʌns] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪə(r)] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
I might at once give it , here , application and illustration .
我 可能 在 一次 给 它 , 这里 , 应用 和 插图 .

我或许可以立即在这里给出应用和示例。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] ,
Suffice it to say ,
足够了 它 到 说 ,

只要说。。。就够了，

[ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['dʒɔɪəs] ['pɑːti] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['nevə(r)] [met] [ɪn] ['mɜːθfəl]
that a more joyous party of noble men and women never met in mirthful
那 一个 更多的 欢乐 派对 的 高贵 男人 和 女性 绝不 遇见 在 欢乐的

['griːnwʊd] ;
greenwood ;
格林伍德 ;

在绿意盎然的森林里，从未见过如此欢乐的贵族男女聚会；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnsli] [peə(r)] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] , [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] , [ðə; ði]['riːdʒənt]
and when the princely pair took their leave , for St . James's , the Regent
和 什么时候 这 王子 一对 采取 他们的 离开 , 为了 英石 . 詹姆斯的 , 这 摄政

[led][ðə; ði] [hɪ'leəriəs] [tʃɪə(r)] ,
led the hilarious cheer ,
引领 这 太搞笑了 欢呼 ,

当这对王子夫妇告别前往圣詹姆斯教堂时，摄政王带头欢呼雀跃。

[ænd; ənd][sped] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] , [wɪð] [ə; eɪ] " [hə'rɑː] !
and sped them on their way , with a " hurrah !
和 加速 他们 在 他们的 方式 , 和 一个 " 欢呼 !

然后催促他们赶紧出发，欢呼一声：“万岁！”

" ['wɜːði] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] [deɪz] .
" worthy of his bright and younger days .
" 值得 的 他的 明亮的 和 年轻 天 .

“不愧是他年轻时的辉煌岁月。”

[ðə; ði]['riːdʒənt] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ]['klɪərə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

The Regent , undoubtedly , manifested a clearer sense of the fitness of things , on this occasion ,

这 摄政 , 无疑 , 表现出来 一个 更清晰 感觉 的 这 健康 的 事物 , 在 这 场合 ,

毫无疑问，摄政王在这件事上表现出了更为清晰的处事得当的意识。

[ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,

than either of the managers of the theatres ,

比 任何一个 的 这 经理 的 这 剧院 ,

比这两家剧院的经理都强，

['ɒnəd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] - ['mærid] ['kʌp(ə)l] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːniən] .

honoured by the presence of the newly - married couple soon after the union .

荣幸 经过 这 在场 的 这 新 - 已婚 夫妻 很快 后 这 联盟 .

新婚夫妇在婚礼后不久便出席了活动，这令我们倍感荣幸。

[æt; ət]['drʊəri] [leɪn] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] " ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['fɪgəˌroʊ] ,

At Drury Lane , was given the " Marriage of Figaro ,

在 德鲁里 车道 , 曾是 给定 这 " 婚姻 的 费加罗 ,

在德鲁里巷剧院，上演了《费加罗的婚礼》。

" [ænd; ənd] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ['kɔmplimənt] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [wɪð] [ðə; ði] " [prə'voʊkt] ['hʌzbənd] .

" and Covent Garden complimented the Duke and Duchess with the " Provoked Husband .

" 和 科文特 花园 赞扬 这 公爵 和 公爵夫人 和 这 " 挑衅 丈夫 .

科文特花园以"被激怒的丈夫"来赞美公爵和公爵夫人。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [lʊkt] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mæridʒz] .

" It cannot be said that the public looked with much enthusiasm on any of the royal marriages .

" 它 不能 是 说 那 这 民众 看起来 和 很多 热情 在 任何 的 这 皇家 婚姻 .

"不能说公众对任何一场皇室婚姻都抱有很大的热情。"

[sʌtʃ] [j'uːniənz] [wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'plezntli] [friː] [frɒm; frəm] ['sentɪmənt] [ɔː(r)] [rəʊ'mæns] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstənsɪz] ,

Such unions with rare exceptions , are unpleasantly free from sentiment or romance ; and , in the present instances ,

这样的 工会 和 稀有的 例外情况 , 是 令人不快的 自由的 从 情绪 或者 浪漫 ; 和 , 在 这 展示 实例 ,

这类结合，除极少数例外，令人遗憾的是缺乏情感或浪漫；而且，就目前的情况而言，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][eə(r)][ɒv; əv][mɪə(r)] " ['bɪznəs] " [ə'baʊt] [ðiːz] ['kɒntrækts; kən'trækts][ænd; ənd] ['serɪmənɪz] ,

there was such a matter - of - fact air of mere " business " about these contracts and ceremonies ,

那里 曾是 这样的 一个 事情 - 的 - 事实 空气 的 仅仅 " 商业 " 关于 这些 合同 和 仪式 ,

这些合同和仪式都透着一股冷冰冰的"公事公办"的气氛。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [juːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] [juːθ] ,

such an absence of youth , and the impulses and the dignity of youth ,

这样的 一个 缺席 的 青年 , 和 这 冲动 和 这 尊严 的 青年 ,

这种青春的缺失，以及青春的激情和尊严的缺失，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['pʌblɪk] , ['iːv(ə)n] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['lɪniəl]
that the indifferent public , even remembering the importance of securing a lineal
那 这 冷漠 民众 , 甚至 记住 这 重要性 的 确保 一个 线性
[sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,
succession to the throne ,
演替 到 这 王座 ,

冷漠的公众，即便记得确保王位直系继承的重要性，

[wɒz; wəz] [sləʊ] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['aɪðə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['sɪmpəθi] .
was slow to offer either congratulation or sympathy .
曾是 慢的 到 提供 任何一个 恭喜 或者 同情 .

他迟迟没有表示祝贺或同情。

[ðə; ði]['kærikətʃuəist] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd][nɒt] ['veri]
The caricaturists , on the other hand , were busy with a heavy and not very
这 漫画家 , 在 这 其他 手 , 是 忙碌的 和 一个 重的 和 不是 非常
['delɪkət] [wɪt] ;
delicate wit ;
精美的 有 ;

另一方面，漫画家们则忙于创作一些沉重而不够精妙的讽刺作品；

[ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['peɪpəz] , [ju'naɪtɪŋ][ɪm'plaɪd] ['senʃə(r)] [wɪð] [feɪnt] [preɪz] , [əb'zɜːvd] [ðæt] "
and fashionable papers , uniting implied censure with faint praise , observed that "
和 时髦 文件 , 联合 暗示 谴责 和 头晕的 称赞 , 观察到 那 "
[ðə; ði] ['dʌtʃis] [ɒv; əv] [kent] ,
the Duchesses of Kent ,
这 公爵夫人 的 肯特 ,

一些时髦报纸，以含蓄的批评和不痛不痒的赞扬相结合的方式，评论道：“肯特公爵夫人，

['klærəns] , [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
Clarence , and Cambridge are very deficient in the English language .
克拉伦斯 , 和 剑桥 是 非常 不足 在 这 英语 语言 .

克拉伦斯和剑桥的英语水平非常差。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['skeəsli] [spiːk] [ə; eɪ] ['sentəns] .
They can scarcely speak a sentence .
他们 能 几乎 说话 一个 句子 .

他们几乎说不出一句完整的话。

[ðeɪ] [pə'zes] [məʊst]['eɪmiəb(ə)l] [,dɪspə'zɪʃnz] .
They possess most amiable dispositions .
他们 具有 最多 可亲 性情 .

他们性情非常和善。

" [,aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,
" It may be added ,
" 它 可能 是 额外 ,

还可以补充一点：

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [truː] ['wʊmənli] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪ'stiːm]
that they also possessed true womanly qualities which won for them the esteem
那 他们 还 拥有 真的 女性 品质 哪个 韩元 为了 他们 这 尊重
[ɒv; əv] ['hʌzbəndz] ,
of husbands ,
的 丈夫们 ,

她们也具备真正的女性特质，这为她们赢得了丈夫们的尊重。

[ɒv; əv] [huːm] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
of whom two of the three , at least , had never been remarkable for
的 谁 二 的 这 三 ， 在 至少 ， 有 绝不 到过 卓越 为了

[ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ,
a chivalrous ,
一个 骑士精神 ，

这三人中至少有两人从未以骑士精神著称。

[ə; eɪ] ['dʒentlmənlaɪk] , [ə; eɪ]['mænli] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
a gentlemanlike , a manly respect for women .
一个 绅士风度 ， 一个 男子气概 尊重 为了 女性 .

绅士风度，一种对女性的男子气概的尊重。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] ['reəli] [peɪd] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]
That was a sort of homage rarely paid by most of the sons of George
那 曾是 一个 种类 的 尊敬 很少 有薪酬的 经过 最多 的 这 儿子们 的 乔治

[θriː] . ,
III . ,
三、 . ，

这是乔治三世的大多数儿子很少会表达的敬意。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
and I am afraid , that our fathers generally are obnoxious to the same
和 我 是 害怕的 ， 那 我们的 父亲们 一般来说 是 令人讨厌的 到 这 相同的

[rɪ'mɑːk] .
remark .
评论 .

恐怕我们的父亲们通常也会对同样的言论感到反感。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['rezɪdəns] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ,
After a brief residence at St . James's ,
后 一个 简短的 住宅 在 英石 . 詹姆斯的 ，

在圣詹姆斯短暂居住后，

[ænd; ənd][æz; əz] [briːf] [ə; eɪ] ['sɒdʒən] [æt; ət][ðə; ði] [duːks] ['rezɪdəns] [ɪn] ['bʊʃi] [pɑːk] ,
and as brief a sojourn at the Duke's residence in Bushey Park ,
和 作为 简短的 一个 旅居 在 这 公爵的 住宅 在 布什 公园 ，

并在公爵位于布什公园的住所进行了短暂的逗留。

[ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['klærəns] [rɪ'peəd] [tuː; tə]['hænəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
the Duke and Duchess of Clarence repaired to Hanover , and remained
这 公爵 和 公爵夫人 的 克拉伦斯 已修复 到 汉诺威 ， 和 剩余

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
there about a year ,
那里 关于 一个 年 ，

克拉伦斯公爵和公爵夫人前往汉诺威，在那里待了大约一年。

— [nəʊ] ['ɪnsɪdənt] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
— no incident marking the time that is worthy of observation .
— 不 事件 标记 这 时间 那 是 值得 的 观察 .

——没有发生任何值得关注的重大事件。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ['skeəsli] [sə'vaivd] [ðə; ði] [bɜːθ] .
The issue of this marriage scarcely survived the birth .
这 问题 的 这 婚姻 几乎 幸存下来 这 出生 .

这段婚姻的阴影几乎在孩子出生后就消散了。

[ɪn] [mɑːtʃ] - , [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'vaɪv] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
In March 1819 , a daughter was born , but to survive only a few hours .
在 行进 - ， 一个 女儿 曾是 出生 ， 但 到 存活 仅有的 一个 很少 小时 .

1819年3月，女儿出生，但只存活了几个小时。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] - , [ə'nʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] ['glædən] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
In December 1820 , another princess gladdened the hearts of her parents ,
在 十二月 - , 其他 公主 高兴 这 心 的 她 父母 ,

1820年12月，另一位公主让她的父母欣喜不已。

['əʊnli][tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] ['njuːli] - [reɪzd] [dʒɔɪ][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .
only to quench the newly - raised joy by her death in March of the following year .
仅有的 到 淬火 这 新 - 提高 喜悦 经过 她 死亡 在 行进 的 这 下列的 年 .

却又在次年三月因她的去世而浇灭了刚刚燃起的喜悦。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kiːnə(r)] [felt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [reɪzd] ;
The loss was the keener felt because of the hopes that had been raised ;
这 损失 曾是 这 更敏锐 毛毡 因为 的 这 希望 那 有 到过 提高 ;

由于曾寄予厚望，所以这场失利更令人痛心；

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [wɒz; wəz] ['tendəli] ['nʌrɪʃt] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'liːvd] ,
and the grief experienced by the Duke and Duchess was tenderly nourished , rather than relieved ,
和 这 悲伤 经验丰富的 经过 这 公爵 和 公爵夫人 曾是 温柔地 营养 , 相当 比 松了口气 ,

公爵和公爵夫人所经历的悲痛并没有被减轻，而是得到了温柔的抚慰。

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ɑːt] [ɒv; əv] ['tʃæntri] , [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts] ,
by the exquisite art of Chantrey , which , at the command of the parents ,
经过 这 精美的 艺术 的 钱特雷 , 哪个 , 在 这 命令 的 这 父母 ,

凭借钱特雷精湛的艺术，在父母的授意下，

[ˌriːprə'djuːst] [ðə; ði] [lɒst] [tʃaɪld] , [ɪn]['mɑːb(ə)l] , — ['sliːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .
reproduced the lost child , in marble , — sleeping for ever where it lay .
复制品 这 丢失的 孩子 , 在 大理石 , — 睡眠 为了 曾经 在哪里 它 躺 .

用大理石复制了失踪的孩子——永远沉睡在那里。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] [æt; ət] ['bʊʃi] [wɒz; wəz]['ædmərəbli]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ,
The household at Bushey was admirably regulated by the Duchess ,
这 家庭 在 布什 曾是 令人钦佩地 受监管 经过 这 公爵夫人 ,

布什庄园的家务在公爵夫人的管理下井井有条，令人钦佩。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði]['djuːtiz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv] ['greɪtnəs] .
who had been taught the duties as well as the privileges of greatness .
WHO 有 到过 教授 这 职责 作为 出色地 作为 这 特权 的 伟大 .

他们被教导了伟大人物的责任和特权。

[ðə; ði] [fɪkst] [ruːl] [wɒz; wəz] , ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɪk'spendɪtʃə(r)][tuː; tə] [ɪk'siːd] ['ɪnkʌm] .
The fixed rule was , never to allow expenditure to exceed income .
这 固定的 规则 曾是 , 绝不 到 允许 支出 到 超过 收入 .

既定规则是，支出绝不能超过收入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [ruːl] [wɪtʃ] , [wen] [əb'zɜːvd] , ['rendəz] [men] , [ɪn] [gʊd] [truːθ] , [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['kriːsəs] .
It is a golden rule which , when observed , renders men , in good truth , as rich as Croesus .
它 是 一个 金的 规则 哪个 , 什么时候 观察到 , 渲染 男人 , 在 好的 真相 , 作为 富有的 作为 克罗伊索斯 .

这是一条黄金法则，如果遵守它，人们真的会像克罗伊斯一样富有。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [əbˈzɜːvd] , [wʊd] [ˈrendə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ˈprɒspərəs] ,
It is a rule which , if universally observed , would render the world prosperous ,
它 是 一个 规则 哪个 , 如果 普遍地 观察到 , 会 使成为 这 世界 繁荣 ,

[ænd; ənd] [ˈpɔːpərɪzəm] [ə; eɪ] [ˈledʒənd] .
and pauperism a legend .
和 贫困 一个 传奇 .

这条规则如果得到普遍遵守，世界将会繁荣昌盛，贫困将成为传说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði][mɔː(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnəd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
It was a rule the more required to be honoured in this case ,
它 曾是 一个 规则 这 更多的 必需的 到 是 荣幸 在 这 案件 ,

在这种情况下，这条规则更需要遵守。

[æz; əz][ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [kɔːlz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] .
as the Duke had large calls upon his income .
作为 这 公爵 有 大的 呼叫 之上 他的 收入 .

因为公爵的收入面临着巨大的债务。

[wen] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [əʊld] [ˌlaɪəˈbɪləti] [ɪˈfeɪst] , [ænd; ənd] [ˈkʌrənt] [ɪkˈspensɪz]
When those were provided for , old liabilities effaced , and current expenses
什么时候 那些 是 假如 为了 , 老的 负债 抹去 , 和 当前的 开支

[diˈfrei] ,
defrayed ,
已支付 ,

当这些费用得到支付、旧债务被消除、当前开支得到支付后，

[ðə; ði] [ˈsɜːpləs] [wɒz; wəz] [səˈrendəd] [tuː; tə] [ˈtʃærəti] .
the surplus was surrendered to charity .
这 剩余 曾是 投降 到 慈善机构 .

剩余款项捐给了慈善机构。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈseɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ˈɪnkʌm] , — [ɪˈkɒnəmi]
There was no saving for the sake of increase of income , — economy
那里 曾是 不 保存 为了 这 清酒 的 增加 的 收入 , — 经济

[wɒz; wəz] [ˈpræktɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] - [seɪk] ,
was practised for justice - sake ,
曾是 已实践 为了 正义 - 清酒 ,

人们并不为了增加收入而储蓄，节俭是为了公平正义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] [ˈdʌtʃəs] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dʒʌst] , [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈeɪb(ə)l]
and the Duke and Duchess were so just , that they found themselves able
和 这 公爵 和 公爵夫人 是 所以 只是 , 那 他们 成立 他们自己 有能力的

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈlɑːdʒli] [ˈdʒenərəs] .
to be largely generous .
到 是 很大程度上 慷慨的 .

公爵和公爵夫人为人公正，因此他们也能够慷慨大方。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [miːnz] [pleɪst] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪˈspəʊz(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk]
With the increased means placed at their disposal by the death of the Duke
和 这 增加 方法 放置 在 他们的 处理 经过 这 死亡 的 这 公爵

[ɒv; əv] [jɔːk] ,
of York ,
的 约克 ,

约克公爵去世后，他们可支配的资源增加了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
there was but trifling increase of expenditure .
那里 曾是 但 琐事 增加 的 支出 .

支出仅略有增加。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmfət] , [ðeɪ] ['benɪfɪtɪd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd]
If something was added to their comforts , they benefitted who were employed
如果 某物 曾是 额外 到 他们的 舒适 , 他们 受益 WHO 是 受雇
[tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm] ;
to procure them ;
到 采购 他们 ;

如果他们的舒适生活得到改善，那么受雇获取这些改善条件的人就会从中受益；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌkʃəri] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] ['pæləs] [ɒv; əv]
and , if there was some little additional luxury in the rural palace of
和 , 如果 那里 曾是 一些 小的 额外的 奢华 在 这 乡村的 宫殿 的
['bʊʃi] ,
Bushey ,
布什 ,

而且，如果布什的这座乡村宫殿里还有一些额外的奢华之处的话，

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['selfɪʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv]
the neighbouring poor were never forgotten in the selfish enjoyment of
这 邻接 贫穷的 是 绝不 被遗忘的 在 这 自私 享受 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

在享受财富的自私过程中，邻近的穷人从未被遗忘。

[ɪn] - , [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['klærəns] [hæd; həd] [ə'pɑːtmənts] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]
In 1824 , the Duke and Duchess of Clarence had apartments in St . James's
在 - , 这 公爵 和 公爵夫人 的 克拉伦斯 有 公寓 在 英石 . 詹姆斯的
['pæləs] ,
Palace ,
宫殿 ,

1824年，克拉伦斯公爵和公爵夫人在圣詹姆斯宫拥有公寓。

[weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['rʌfli] [ə'kɒmədeɪtɪd] , [kən'sɪdərɪŋ]
where , however , they seem to have been as roughly accommodated , considering
在哪里 , 然而 , 他们 似乎 到 有 到过 作为 大致 已安排 , 考虑
[ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,
their condition ,
他们的 状况 ,

然而，考虑到他们的处境，他们似乎也得到了比较粗暴的安置。

[æz; əz] ['eni] [ˌmedi'iːvl] [prɪns] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɔːlz] ['θɪnli] ['tæpəstrid]
as any mediaeval prince and princess in the days of stone walls thinly tapestried
作为 任何 中世纪 王子 和 公主 在 这 天 的 石头 墙壁 薄薄的 挂毯
[ænd; ənd] [stəʊn] [flɔːz] ['skæntəli] [struːn] [wɪð] ['rʌʃɪz] .
and stone floors scantily strewn with rushes .
和 石头 楼层 稀疏地 散落的 和 冲刺 .

就像中世纪的王子和公主一样，那时石墙上挂着薄薄的挂毯，石板地上稀疏地铺着灯芯草。

[ðə; ði] [djuːk] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['gæləntli] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði]
The Duke cared little about the matter himself , but he gallantly supported the
这 公爵 关心 小的 关于 这 事情 他自己 , 但 他 英勇地 有 这
[kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
claims of his wife .
索赔 的 他的 妻子 .

公爵本人对此事并不太在意，但他却英勇地支持了妻子的主张。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['naɪtən] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɪvi] [pɜːs] , [ɪn] - ,
In a letter addressed to Sir William Knighton , the King's privy purse , in 1824 ,
在 一个 信 已解决 到 先生 威廉 奈顿 , 这 国王学院 私处 钱包 , 在 - ,

在1824年写给国王掌管私人财务的威廉·奈顿爵士的一封信中，

[hiː; hi] [ðʌs] [ɪk'spresɪz] [hɪm'self] — [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['pæləs] : —
he thus expresses himself — from St . James's Palace : —
他 因此 表达 他自己 — 从 英石 . 詹姆斯的 宫殿 : —

他从圣詹姆斯宫这样表达了自己的想法：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['hævɪŋ] [səʊ] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [sə'dʒestʃən] [rɪ'spektɪŋ]
" His Majesty having so graciously pleased to listen to my suggestion respecting
" 他的 威严 拥有 所以 亲切地 高兴 到 听 到 我的 建议 尊重
[ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌhænəʊ'vɪəriən] ['ɒfɪs] ,
the alteration for the Hanoverian office ,
这 改造 为了 这 汉诺威 办公室 ,

“陛下欣然听取了我关于汉诺威王朝办公室改建的建议，

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
at the palace ,
在 这 宫殿 ,

在宫殿里，

[ai]['ventʃə(r)][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn'tendɪd]
I venture once more to trouble you on the point of the building intended
我 风险投资 一次 更多的 到 麻烦 你 在 这 观点 的 这 建筑 故意的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

我再次冒昧地向您询问为此目的而建造的建筑物的问题。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] , [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [slɪp][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
To the accommodation of the Duchess , this additional slip at the back of
到 这 住宿 的 这 公爵夫人 , 这 额外的 滑 在 这 后退 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'pɑːtmənts] ,
the present apartments ,
这 展示 公寓 ,

为了方便公爵夫人居住，在现有公寓的后方增建了这间小房间。

[wʊd] [biː; bi][məʊst][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ,
would be most to be wished and desired ,
会 是 最多 到 是 希望 和 想要的 ,

这将是人们最希望和渴望的。

[ænd; ənd]['nevə(r)][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌhænəʊ'vɪəriən] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] ,
and never can make a complete Hanoverian office without our kitchen ,
和 绝不 能 制作 一个 完全的 汉诺威 办公室 没有 我们的 厨房 ,

没有厨房，就永远无法打造一个完整的汉诺威式办公室。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][səʊ]['kaɪndli] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] .
which the King has so kindly allowed us to keep .
哪个 这 国王 有 所以 亲切地 允许 我们 到 保持 .

国王陛下仁慈地允许我们保留它。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] [kən'vɪkʃn] ,
Under this perfect conviction ,
在下面 这 完美的 定罪 ,

在这种完全的信念下，

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [slɪp][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]
I venture to apply for this slip of building which was intended for
我 风险投资 到 申请 为了 这 滑 的 建筑 哪个 曾是 故意的 为了
[ðə; ði][ˌhænəʊ'vɪəriən] ['ɒfɪs] .
the Hanoverian office .
这 汉诺威 办公室 .

我斗胆申请使用这块原本计划用作汉诺威办公楼的土地。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ænd; ənd] [ʌn'fɪtnəs]
I am confident His Majesty is fully aware of the inconvenience and unfitness
我 是 自信的 他的 威严 是 完全 意识到的 的 这 不便 和 不健康
[ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [ə'pɑːtmənts] [hɪə(r)] .
of our present apartments here .
的 我们的 展示 公寓 这里 .

我相信陛下完全了解我们目前住所的不便和不适宜居住之处。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] - , [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ,
They were arranged for me in 1809 , when I was a bachelor ,
他们 是 安排 为了 我 在 - , 什么时候 我 曾是 一个 学士 ,

这些婚事是1809年为我安排的，当时我还是单身汉。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][aɪ'dɪə][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɒv; əv][maɪ]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['mærid] , [sɪns] [wɪtʃ] ,
and without an idea at that time of my ever being married , since which ,
和 没有 一个 主意 在 那 时间 的 我的 曾经 存在 已婚 , 自从 哪个 ,

当时我完全没有想到自己会结婚，而从那时起，

[naʊ] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
now fifteen years , nothing has been done to them ,
现在 十五 年 , 没有什么 有 到过 完毕 到 他们 ,

十五年过去了，他们却什么事也没做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] [ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
and you well know the dirt and unfitness for the Duchess of our
和 你 出色地 知道 这 污垢 和 不健康 为了 这 公爵夫人 的 我们的
['prez(ə)nt][ə'bəʊd] .
present abode .
展示 住所 .

你很清楚我们现在住的地方有多脏，多不适合公爵夫人居住。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]
Under these circumstances , I earnestly request , for the sake of the amiable
在下面 这些 情况 , 我 切实 要求 , 为了 这 清酒 的 这 可亲
[ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʌtʃəs] ,
and excellent Duchess ,
和 出色的 公爵夫人 ,

在这种情况下，我恳切地请求，为了这位和蔼可亲、品德高尚的公爵夫人，

[juː; jʊ] [wɪl] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['retʃɪd] [steɪt] [ænd; ənd][dɜːt]
you will , when the King is quite recovered , represent the wretched state and dirt
你 将要 , 什么时候 这 国王 是 相当 恢复 , 代表 这 可怜 状态 和 污垢
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'pɑːtmənts] ,
of our apartments ,
的 我们的 公寓 ,

等国王完全康复后，你们将代表我们展示我们公寓的破败不堪和肮脏不堪的状况。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðɪs] [slɪp] [wʊd] [prə'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ænd; ənd]
and the infinite advantage this slip would produce to the convenience and
和 这 无限 优势 这 滑 会 生产 到 这 方便 和
['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] ... .
comfort of the Duchess ... .
舒适 的 这 公爵夫人 ... .

而这一失误将给公爵夫人带来无穷的便利和舒适……

[gɒd] [bles] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [jɔː'self] , [ænd; ənd]['evə(r)] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , & [siː] . — ['wɪljəm] .
God bless the King and yourself , and ever believe me , & c . — WILLIAM .
上帝 保佑 这 国王 和 你自己 , 和 曾经 相信 我 , & c . — 威廉 .

愿上帝保佑国王和您，永远相信我，等等。——威廉

" [ðəʊ] ['ɒf(ə)n][æz; əz] [ˌʌngrə'mætɪkl] [ænd; ənd] [ɪn'elɪgənt] ,
" Though often as ungrammatical and inelegant ,
" 尽管 经常 作为 语法错误 和 不优雅 ,

尽管常常语法错误百出、不够优雅，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seldəm] [ðə; ði] [djuːk] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'splɪsɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
it was seldom the Duke was so explicit in his correspondence as he is
它 曾是 很少 这 公爵 曾是 所以 显式 在 他的 一致 作为 他 是
[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)] .
in the above letter .
在 这 多于 信 .

公爵很少像上面这封信中那样直白地表达自己的观点。

['dʒen(ə)rəli] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] [æm'bɪgjuəs] ['freɪzɪz] , ['veri] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] ;
Generally , he wrote in ambiguous phrases , very puzzling to the uninitiated ;
一般来说 , 他 写道 在 模糊的 短语 , 非常 令人费解 到 这 新手 ;

他通常使用含糊不清的措辞，这对于不熟悉他的人来说非常令人费解；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['dʌtʃəs] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz][ɪn] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət]
but when his Duchess Adelaide was in question , and her comfort
但 什么时候 他的 公爵夫人 阿德莱德 曾是 在 问题 , 和 她 舒适
[wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
was concerned ,
曾是 担心的 ,

但当涉及到他的阿德莱德公爵夫人，涉及到她的舒适度时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['græfɪk] [ɒn][ðə; ði] " [steɪt] [ænd; ənd][dɜːt] " [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] [ðeə(r)]
he became quite graphic on the " state and dirt " in which they passed their
他 成为 相当 形象的 在 这 " 状态 和 污垢 " 在 哪个 他们 通过了 他们的
['lʌndən] [deɪz] ,
London days ,
伦敦 天 ,

他生动地描述了他们在伦敦度过的"肮脏不堪的"生活环境。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] , ['dɪndʒi] , ['lepə(r)] - [haʊs] ['pæləs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] .
in the old , dingy , leper - house palace of St . James's .
在 这 老的 , 昏暗的 , 麻风病人 - 房子 宫殿 的 英石 . 詹姆斯的 .

在圣詹姆斯那座古老、阴暗的麻风病院宫殿里。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lɔːd]
With the exception of the period during which the Duke held the office of Lord
和 这 例外 的 这 时期 期间 哪个 这 公爵 握住 这 办公室 的 主
[haɪ] ['ædmərəl] ,
High Admiral ,
高的 上将 ,

除了公爵担任海军大臣期间之外，

\- - - , — [æn; ən] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'fɜːd] [ɒn][hɪm][baɪ]
1827 - 28 , — an office which may be said to have been conferred on him by
\- - - , — 一个 办公室 哪个 可能 是 说 到 有 到过 授予 在 他 经过
['kænɪŋ] ,
Canning ,
罐头 ,

1827-28 年——可以说，这个职位是由坎宁授予他的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] , — [wɪð] [ðə; ði]
and of which he was deprived by the Duke of Wellington , — with the
和 的 哪个 他 曾是 被剥夺的 经过 这 公爵 的 惠灵顿 , — 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ə'bʌv] ['nəʊtɪd] ,
exception above noted ,
例外 多于 著名的 ,

除了上述例外情况外，他被威灵顿公爵剥夺了这些权利。

[ðɪs] ['rɔɪəl] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [rɪ'taɪəmənt] [tɪl] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [dʒuːn] , - ,
this royal couple lived in comparative retirement till the 26th of June , 1830 ,
这 皇家 夫妻 居住地 在 比较 退休 直到 这 26th 的 六月 , - ,

这对皇室夫妇过着相对隐居的生活，直到1830年6月26日。

[ɒn] [wɪtʃ] [deɪ] , [ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .
on which day , the demise of George IV . summoned them to ascend the throne .
在 哪个 天 , 这 死亡 的 乔治 第四 . 被召唤 他们 到 上升 这 王座 .

就在那一天，乔治四世驾崩，他们被召集起来登上王位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'viː] . [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['klærəns] ,
It is said that when the news of the death of George IV . was announced to the Duchess of Clarence ,
它 是 说 那 什么时候 这 消息 的 这 死亡 的 乔治 第四 . 曾是 宣布 到 这 公爵夫人 的 克拉伦斯 ,

据说，当乔治四世去世的消息传到克拉伦斯公爵夫人耳中时，

[ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
the new Queen burst into tears .
这 新的 女王 爆裂 进入 眼泪 .

新女王突然嚎啕大哭。

[ðə; ði] [preə(r)] - [bʊk] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [ʃiː; ʃi] [kən'fəːd] [ɒn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] ,
The prayer - book she held in her hand , at the moment , she conferred on the noble messenger ,
这 祷告 - 书 她 握住 在 她 手 , 在 这 片刻 , 她 授予 在 这 高贵 信使 ,

她手中拿着的祈祷书，此刻正递给这位尊贵的使者。

[æz; əz] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gret] .
as a memorial of the incident , and of her regret .
作为 一个 纪念馆 的 这 事件 , 和 的 她 后悔 .

作为对该事件的纪念，以及她对此深感遗憾的表达。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [lʊkt] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kɒstli] ['gɜːdən] ;
The messenger looked , perhaps , for a more costly guerdon ;
这 信使 看起来 , 也许 , 为了 一个 更多的 昂贵 格尔登 ;

信使或许是想寻找更贵重的赏金；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] ['djuːtiz] .
but she was thinking only of her higher and stranger duties .
但 她 曾是 思维 仅有的 的 她 更高 和 陌生人 职责 .

但她满脑子想的都是自己更高尚、更陌生的职责。

[ɪf] [kwiːn] ['ædəleɪd] ['riːəli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðiːz] [naʊ] [hæd; həd] [kleɪmz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
If Queen Adelaide really regretted that these now had claims upon her ,
如果 女王 阿德莱德 真的 后悔 那 这些 现在 有 索赔 之上 她 ,

如果阿德莱德女王真的后悔这些人现在对她拥有所有权，

[nɒt] [les] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['ædvent] [rɪ'gretɪd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊʃi] ,
not less was their advent regretted by certain of the labouring poor of Bushey ,
不是 较少的 曾是 他们的 来临 后悔 经过 肯定 的 这 劳动 贫穷的 的 布什 ,

他们的到来同样令布什的一些贫苦劳动者感到惋惜。

[huːz] ['hɑːvɪst] - [hoʊmz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['dʒɔɪəs] [æz; əz] [sɪns] [ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd]
whose harvest - homes had never been so joyous as since the Duke and
谁 收成 - 房屋 有 绝不 到过 所以 欢乐 作为 自从 这 公爵 和
['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['klærəns] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Duchess of Clarence had been living among them .
公爵夫人 的 克拉伦斯 有 到过 活的 之中 他们 .

自从克拉伦斯公爵和公爵夫人居住在他们中间以来，他们的丰收之家从未如此欢乐过。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kwiːn] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [dɪ'griː] .
The course of life of the new Queen was only changed in degree .
这 课程 的 生活 的 这 新的 女王 曾是 仅有的 已更改 在 程度 .

新女王的人生轨迹只是程度上发生了改变。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnkʌm] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃærəti] .
Her income was larger , so also were her charities .
她 收入 曾是 更大的 , 所以 还 是 她 慈善机构 .

她的收入更高了，她的慈善捐款也更多了。

[hɜː(r); hə(r)][taɪm][hæd; həd][mɔː(r)][kɔːlz][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəflnəs] [wɒz; wəz][nɒt]
Her time had more calls upon it , but her cheerfulness was not
她 时间 有 更多的 呼叫 之上 它 , 但 她 愉悦 曾是 不是
[dɪ'mɪnɪʃt] .
diminished .
减少 .

虽然她肩负着更多责任，但她的乐观精神丝毫未减。

[hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['tæpəstri] [wɜːk] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]
Her evenings were generally given up to tapestry work , and as she
她 晚上 是 一般来说 给定 向上 到 挂毯 工作 , 和 作为 她
[bent]['əʊvə(r)][ðə; ði] [freɪm] ,
bent over the frame ,
弯曲 超过 这 框架 ,

她晚上通常都用来做挂毯，当她弯腰在画框上时，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl'redi] ['sɔːroʊɪŋli] [ri'mɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] [njuː]
many of the circle around her already sorrowingly remarked , that the new
许多 的 这 圆圈 大约 她 已经 令人悲痛地 评论 , 那 这 新的
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

她身边许多人已经悲伤地表示，这位新女王，

[ðəʊ] [nɒt][əʊld][ɪn] [j'iəz] , [siːmd] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv][laɪf] .
though not old in years , seemed descending into the vale of life .
尽管 不是 老的 在 年 , 似乎 下降 进入 这 谷 的 生活 .

虽然年纪尚轻，却仿佛已步入人生的低谷。

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
The esteem of her husband for her was equal to her
这 尊重 的 她 丈夫 为了 她 曾是 平等的 到 她
['merɪts] .
merits .
优点 .

丈夫对她的敬重与她的才干相符。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɜː(r); wə(r)] ['baʊndləs] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['senət] ['grɑːntɪd]
His affection and respect were boundless ; and when the senate granted
他的 感情 和 尊重 是 无边无际 ; 和 什么时候 这 参议院 的确
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他对她的爱戴和敬重是无限的；当元老院授予她……

[ɒn][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɔːlˌθɔːrp] , L100 , - [pə(r)] ['ænəm] , [wɪð] ['mɔːlbərə] [haʊs]
on the motion of Lord Althorpe , L100 , 000 per annum , with Marlborough House
在 这 运动 的 主 阿尔索普 , L100 , - 每 年 , 和 马尔堡 房子
[ænd; ənd] ['bʊʃi] [pɑːk] ,
and Bushey Park ,
和 布什 公园 ,

根据奥尔索普勋爵的提议，每年支付10万英镑，包括马尔伯勒府和布什公园。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [sə'vaivd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['mɒnək] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]
in case she survived the King , the good old monarch was the first to
在 案件 她 幸存下来 这 国王 , 这 好的 老的 君主 曾是 这 第一的 到
[kən'grætʃəleɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
congratulate her ,
祝贺 她 ,

如果她能比国王活得更久，这位和蔼可亲的老君主会第一个向她表示祝贺。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['ɒfɪs] , [hɪm'self] , [baɪ] [ə'pɔɪntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
and was pleased to put her in office , himself , by appointing her
和 曾是 高兴 到 放 她 在 办公室 , 他自己 , 经过 任命 她
[pə'petʃuəl] ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːk] ,
Perpetual Ranger of the Park ,
永久 游骑兵 的 这 公园 ,

他很高兴亲自任命她为公园的永久护林员，让她担任这一职务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'siːs] .
which was to become her own at his decease .
哪个 曾是 到 变得 她 自己的 在 他的 死亡 .

他去世后，这块地就归她所有了。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] ['mætəz] ['veri] ['vaɪələntli] , [ɔː(r)][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli] , [pə'hæps] , [ɪf]
I shall not anticipate matters very violently , or unjustifiably , perhaps , if
我 将 不是 预料 事情 非常 暴力 , 或者 无正当理由地 , 也许 , 如果
[ai]['nəʊtɪs][hɪə(r)] ,
I notice here ,
我 注意 这里 ,

恕我在此说明，我不会以过于激烈或不合理的方式预先设想事情的进展。

[ðæt] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . [wɒz; wəz][nɒt] [fə'getfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [lʌvz] ,
that William IV . was not forgetful of his old loves ,
那 威廉 第四 . 曾是 不是 健忘 的 他的 老的 爱 ,

威廉四世并没有忘记他的旧爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz][nɒt] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['memәriz] .
and that Queen Adelaide was not jealous of such memories .
和 那 女王 阿德莱德 曾是 不是 嫉妒的 的 这样的 回忆 .

而且，阿德莱德女王并不嫉妒这样的回忆。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [ɪn'dʌldʒəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][dɪd] ,
She looked more indulgently than the general public did ,
她 看起来 更多的 纵容地 比 这 一般的 民众 做过 ,

她的表情比一般人更加宽容。

[ɒn][ðə; ði] [i'nəublɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔːdn]['fæməli] .
on the ennobling of his children of the Jordan family .
在 这 升华 的 他的 孩子们 的 这 约旦 家庭 .

关于提升乔丹家族子女的地位。

[ɪf] [ðæt] [step][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [met][baɪ] [əb'dʒekʃnz] , [ɪn] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [deɪz] ,
If that step could have been met by objections , in these later days ,
如果 那 步 可以 有 到过 遇见 经过 反对意见 , 在 这些 之后 天 ,

如果这一举措在今天看来会遭到反对，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðæt] [ə'meɪzɪŋli] ['paʊəf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['perələs]

it was at least supported by that amazingly powerful , but sometimes perilous

它 曾是 在 至少 有 经过 那 令人惊讶的是 强大的 ， 但 有时 危险的

['endʒɪn] , ['presɪdənt] .

engine , precedent .

引擎 ， 先例 .

至少它得到了那个威力惊人但有时也充满危险的引擎先例的支持。

[ðəʊ] [ɪn'diːd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəri] ;

Though indeed , there was precedent for the contrary ;

尽管 的确 ， 那里 曾是 先例 为了 这 相反 ；

虽然确实存在相反的先例；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wʊd] [hæv; həv] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

and perhaps the husband of Queen Adelaide would have manifested a greater

和 也许 这 丈夫 的 女王 阿德莱德 会 有 表现出来 一个 更大的

[sens] [ɒv; əv][prə'praɪəti][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

sense of propriety on this occasion ,

感觉 的 礼 在 这 场合 ，

或许，阿德莱德女王的丈夫在这种场合会表现得更加得体。

[hæd; həd][hiː; hi]['rɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['diːsnt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ][laɪk]['mætə(r)] ,

had he rather followed the decent example , in a like matter ,

有 他 相当 随后 这 体面的 例子 ， 在 一个 喜欢 事情 ，

如果他能在类似的事情上效仿一下好榜样，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['skruːpjələs] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɔː(r)][ðə; ði]

of the scrupulous Richard the Third than that of Henry the Eighth or the

的 这 一丝不苟的 理查德 这 第三 比 那 的 亨利 这 第八 或者 这

['sekənd] [tʃɑːlz] .

Second Charles .

第二 查尔斯 .

比起亨利八世或查理二世，严谨的理查三世更甚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [i'nəublɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] ['wɔːmli] [ə'pruːvd]

There was another ennobling , however , which the public as warmly approved

那里 曾是 其他 升华 ， 然而 ， 哪个 这 民众 作为 热情地 得到正式认可的

[æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] ['hɑːtɪli] ['sæŋkʃnd] .

as the Queen heartily sanctioned .

作为 这 女王 衷心地 已制裁 .

然而，还有另一项册封贵族的举措，受到了公众的热烈欢迎，也得到了女王的衷心认可。

[ɪn] - , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bærənəs] ,

In 1834 , her husband raised to the dignity of a Baroness ,

在 - ， 她 丈夫 提高 到 这 尊严 的 一个 男爵夫人 ，

1834年，她的丈夫册封她为男爵夫人。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ɔː(r)][mɔː(r)]

the lady who had declined to share with him whatever of higher or more

这 女士 WHO 有 拒绝 到 分享 和 他 任何 的 更高 或者 更多的

[ɪ'kwɪvək(ə)l] ['ɒnə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'fɜːd] ,

equivocal honour he could have conferred ,

模棱两可 荣誉 他 可以 有 授予 ，

那位女士拒绝与他分享任何他本可以授予的更高或更含蓄的荣誉，

[baɪ] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

by marrying her .

经过 结婚 她 .

通过娶她。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] , [mɪs] ['wɪkəm] [bɪ'keɪm] ,
In that year , Miss Wykeham became ,
在 那 年 , 错过 威克汉姆 成为 ,

那一年，威克汉姆小姐成为了

[baɪ][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] ['meməri] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['rɔɪəl] ['lʌvə(r)] , ['bærənəs] ['wenmən] [ɒv; əv] [θeɪm] [pɑ:k] ,
by the grateful memory and good taste of her old royal lover , Baroness Wenman of Thame Park ,
经过 这 感激的 记忆 和 好的 品尝 的 她 老的 皇家 情人 , 男爵夫人 文曼 的 泰晤士河 公园 ,

谨以此缅怀她昔日的皇家情人，泰晤士河畔温曼男爵夫人，并感谢她对她的美好品味。

['ɒksɒn] .
Oxon .
牛津 .

牛津。

[ðɪs] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz][æn; ən][ækt][tu:; tə][bi:; bi] ['ɒnəd] [baɪ][ə; eɪ] [kwi:n] ,
This testimony of the memory of an old affection was an act to be honoured by a Queen ,
这 见证 的 这 记忆 的 一个 老的 感情 曾是 一个 行为 到 是 荣幸 经过 一个 女王 ,

这种对旧情怀的缅怀，是女王应当予以嘉奖的行为。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['rɔɪəl] ['hɒmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fri:li] ['tendəd] .
and to it that royal homage was freely tendered .
和 到 它 那 皇家 尊敬 曾是 自由 已提交 .

并向其献上了皇家的崇敬。

[ɪn'kwaɪərə(r)] , [ɒn] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪərɪdʒ] [bʊks] ,
Enquirers , on turning over the peerage books ,
询问者 , 在 转弯 超过 这 贵族 图书 ,

调查人员在翻阅贵族名册时，

[meɪ] [dɪ'skʌvə(r)] ['meni] ['ɒnəz] [kən'fə:d] [ɒn] ['wɪmɪn] [tu:] ['redi] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][su:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnək] ;
may discover many honours conferred on women too ready to listen to the suit of a monarch ;
可能 发现 许多 荣誉 授予 在 女性 也 准备好 到 听 到 这 套装 的 一个 君主 ;

可能会发现，许多荣誉都授予了那些太容易听从君主求婚的女性；

[bʌt; bət] , [hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
but , here , for the first time ,
但 , 这里 , 为了 这 第一的 时间 ,

但是，在这里，却是第一次，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][nəʊ'bɪləti] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ɪə(r)][tu:; tə] ['rɔɪəl] [su:t] ,
was a title of nobility presented to a lady who had declined to give ear to royal suit ,
曾是 一个 标题 的 贵族 呈现 到 一个 女士 WHO 有 拒绝 到 给 耳朵 到 皇家 套装 ,

这是一个授予拒绝接受皇室求婚的女士的贵族头衔。

[peɪd] [ɪn] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
paid in honesty and honour .
有薪酬的 在 诚实 和 荣誉 .

以诚实和荣誉支付报酬。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ʃɪvəlrəs] [ɪn][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
The fact is that there was something chivalrous in the bearing of the King
这 事实 是 那 那里 曾是 某物 骑士精神 在 这 轴承 的 这 国王
[tə'wɔːdz] ['leɪdɪz] ;
towards ladies ;
向 女士们 ;

事实上，国王对待女士的态度中确实体现出一种骑士精神；

['hɑːti] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɜːtiəs] ['hɑːtinəs] .
hearty , but a courteous heartiness .
爽朗 , 但 一个 有礼貌 热情 .

热情，但热情中带着礼貌。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trɪbjuːt] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]['rendə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ;
This sort of tribute he loved to render to his wife ;
这 种类 的 贡 他 喜爱 到 使成为 到 他的 妻子 ;

他很喜欢用这种方式来表达对妻子的敬意；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] [tuː; tə] [ə'dresɪz] ,
and there was nothing so pleasant to hear , in his replies to addresses ,
和 那里 曾是 没有什么 所以 令人愉快的 到 听到 , 在 他的 回复 到 地址 ,

在他回复信件的内容中，没有什么比这更令人愉悦的了。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['gælənt] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
after his accession , as the gallant allusions to the qualities of the Queen ,
后 他的 加入 , 作为 这 英勇 暗示 到 这 品质 的 这 女王 ,

在他登基之后，他以充满绅士风度的言辞赞扬女王的品质，

[huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [sə'riːnli] ['sætɪsfaɪd] .
who stood at his side , serenely satisfied .
WHO 站立 在 他的 边 , 平静地 使满意 .

站在他身旁的人，神情平静而满足。

[ðɪs] ['hɑːtinəs] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɪn][hɪm] .
This heartiness was not an affectation in him .
这 热情 曾是 不是 一个 做作 在 他 .

他这种热情洋溢的性格并非装出来的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ;
" It was of his nature ;
" 它 曾是 的 他的 自然 ;

这是他的本性；

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [feɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][wɒz; wəz] ['mænɪfestɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] [æt; ət][ðə; ði]
and another phase of his character was manifested by King William at the
和 其他 阶段 的 他的 特点 曾是 表现出来 经过 国王 威廉 在 这
[fɜːst]['dɪnə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
first dinner after he ascended the throne ,
第一的 晚餐 后 他 上升 这 王座 ,

威廉国王登基后的第一次晚宴上，他性格的另一面也展现了出来。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
at which his relations only were present .
在 哪个 他的 关系 仅有的 是 展示 .

只有他的亲属在场。

[ɒn] [ðæt] ['plez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli]['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [æz; əz][ə; eɪ]
On that pleasant occasion , although it was a family dinner , he gave as a
在 那 令人愉快的 场合 , 虽然 它 曾是 一个 家庭 晚餐 , 他 给予 作为 一个
[təʊst] :
toast :
吐司 :

在那次愉快的聚会上，虽然是家庭聚餐，但他还是举杯祝酒：

— " ['fæməli] [piːs] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] ;
— " Family peace and affection ;
— " 家庭 和平 和 感情 ;

——"家庭和睦与亲情;

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɑːti] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] [kɪŋ] [huː] [lʌvd] ['kwaɪət][ænd; ənd]
" it was the hearty sentiment of a citizen King who loved quiet and
" 它 曾是 这 爽朗 情绪 的 一个 公民 国王 WHO 喜爱 安静的 和
['sɪmp(ə)l] [weɪz] ,
simple ways ,
简单的 方式 ,

这是热爱宁静简朴生活方式的公民国王的真挚情谊。

[huː] [wɔːkt] [ðə; ði] [striːts] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frendz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði][bɒks] -
who walked the streets with his intimate friends , and often occupied the box -
WHO 步行 这 街道 和 他的 亲密的 朋友们 , 和 经常 占领 这 盒子 -
[siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ,
seat of his carriage ,
座位 的 他的 运输 ,

他经常与亲密的朋友一起在街上散步，也常常坐在马车的包厢里。

['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [ˌɪn'saɪd] .
turning round to converse with the Queen , inside .
转弯 圆形的 到 交谈 和 这 女王 , 里面 .

转身与里面的女王交谈。

[wen] ['ædəleɪd] [bɪ'keɪm] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] , [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪl] -
When Adelaide became Queen Consort , some persons who would not have been ill -
什么时候 阿德莱德 成为 女王 配偶 , 一些 人 WHO 会 不是 有 到过 患病的 -
[pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][feɪl] ,
pleased to see her fail ,
高兴 到 看 她 失败 ,

当阿德莱德成为王后时，有些人其实并不希望她失败。

[ə'fektɪd] [tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['həʊmli] ['dʌtʃəs] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði]
affected to fear that the homely Duchess should prove to be unequal to the
做作的 到 害怕 那 这 家常的 公爵夫人 应该 证明 到 是 不等 到 这
['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwiːnli] ['kærəktə(r)] .
exigencies of the queenly character .
紧急情况 的 这 女王般的 特点 .

她担心相貌平平的公爵夫人无法胜任女王的职责。

[wʌn]['pɜːs(ə)n] , [ai][rɪ'membə(r)] , [hint] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ɪl] ,
One person , I remember , hinted that , in this matter , she would not do ill ,
一 人 , 我 记住 , 暗示 那 , 在 这 事情 , 她 会 不是 做 患病的 ,

我记得曾有人暗示，在这件事上，她不会做坏事。

[wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv] ['hes] ['hɒmbɜːg] ,
were she to take counsel of the Princess Elizabeth of Hesse Homburg ,
是 她 到 拿 法律顾问 的 这 公主 伊丽莎白 的 黑森州 霍姆堡 ,

如果她听取黑森-霍姆堡的伊丽莎白公主的建议，

" [ðæn; ðən] [huːm] [nʌn] [kʊd; kəd]['betə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [fɔːmz] ,
" than whom none could better record to Her Majesty the forms ,
" 比 谁 没有任何 可以 更好的 记录 到 她 威严 这 表格 ,
[ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] ,
and usages ,
和 用法 ,

"没有人比他更适合向女王陛下记录各种形式和习俗，

[ænd; ənd] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ʃɑːlət] .
and prescriptions of the court of Queen Charlotte .
和 处方 的 这 法庭 的 女王 夏洛特 .

以及夏洛特女王宫廷的处方。

" [bʌt; bət] [kwiːn] ['ædəleɪd] ['niːdɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]
" But Queen Adelaide needed no such instruction as the good daughter of
" 但 女王 阿德莱德 需要 不 这样的 操作说明 作为 这 好的 女儿 的
[dʒɔːdʒ] [θriː] . [kʊd; kəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
George III . could give her .
乔治 三、 . 可以 给 她 .

“但阿德莱德王后并不需要乔治三世的好女儿给予她的这种指导。”

[ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['jʊsɪdʒ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [əb'zɜːvəns] ; [ænd; ənd]
She observed the forms and usages that were worthy of observance ; and
她 观察到 这 表格 和 用法 那 是 值得 的 观察 ; 和
[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [prə'skrɪpʃn] ,
as for proscriptions ,
作为 为了 禁令 ,

她观察了那些值得遵守的形式和习俗；至于禁忌，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prə'skraɪb] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [wen] ['djuːti][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['sɜːvɪs] , — [æz; əz]
she could proscribe readily enough when duty demanded the service , — as
她 可以 禁止 容易 足够的 什么时候 责任 要求 这 服务 , — 作为
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [felt] , [wɪð] ['mɪŋgld] ['fiːlɪŋz] ,
the Church felt , with mingled feelings ,
这 教会 毛毡 , 和 混合 情怀 ,

当职责要求时，她可以毫不犹豫地颁布禁令——正如教会怀着复杂的心情所感受到的那样。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][ɪn'vaɪt] ['klɜːdʒɪmən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [bɔːlz] [ɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
when she declined to invite clergymen to her state balls or to her
什么时候 她 拒绝 到 邀请 神职人员 到 她 状态 球 或者 到 她
['dɑːnsɪŋ] ['swɑːrei, swɑː'rei] .
dancing soirees .
跳舞 晚会 .

她拒绝邀请神职人员参加她的国庆舞会或舞会。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['klɜːdʒi][hæd; həd][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['senʃə(r)] ,
The dancing clergy had their opportunity for censure ,
这 跳舞 牧师 有 他们的 机会 为了 谴责 ,

参与跳舞的神职人员有机会受到谴责。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [geɪv] ['dɪnə(r)] - ['pɑːtiz] [ɒn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] .
when the King and Queen gave dinner - parties on the Sunday .
什么时候 这 国王 和 女王 给予 晚餐 - 各方 在 这 星期日 .

国王和王后在星期天举办晚宴。

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['həʊmli] [kɔːt] .
The court was essentially a homely court .
这 法庭 曾是 本质上 一个 家常的 法庭 .

这个法庭本质上就是一个家庭式法庭。

[ðə; ði] [tuː] ['sɒvrinz] [fed] [θ'aʊzændz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] ['wɪnzə(r)] [pɑːk] , [ænd; ənd] [lʊkt]
The two sovereigns fed thousands of the poor in Windsor Park , and looked
这 二 君主 美联储 数千 的 这 贫穷的 在 温莎 公园 , 和 看起来
[ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] .
on at the feasting .
在 在 这 盛宴 .

两位君主在温莎公园款待了数千名穷人，并观看了盛宴。

[ðə; ði] [kwiːn] [went] ['ʃɒpɪŋ] [tuː; tə] ['braɪtn] ['fænsi] [f'eəz] ,
The Queen went shopping to Brighton Fancy Fairs ,
这 女王 去 购物 到 布莱顿 想要 集市 ，

女王去布莱顿旧货市场购物了。

[ænd; ənd] [wen] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [bent] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] " ['retɪkjuːl] " [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'fɜːm]
and when on one occasion she bent to pick up the " reticule " which an infirm
和 什么时候 在 一 场合 她 弯曲 到 挑选 向上 这 " 网状物 " 哪个 一个 虚弱
[əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] [drɒpt] ,
old lady had dropped ,
老的 女士 有 掉落 ，

有一次，她弯腰去捡一位体弱多病的老太太掉落的"手提包"时，

[æz; əz] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['frɑːnsɪs] ,
as much was made of it as of the incident of King Francis ,
作为 很多 曾是 制成 的 它 作为 的 这 事件 的 国王 弗朗西斯 ，

这件事和弗朗西斯国王事件一样，都引起了广泛的关注。

[huː] [pɪkt] [ʌp] ([ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [pɪk] [ʌp])
who picked up (or did not pick up)
WHO 挑选 向上 (或者 做过 不是 挑选 向上)

谁接了（或没接）

['tɪʃənz] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] ['sɒvrɪn] ['dʒentlmən] [ə'mʌŋ] ['ɑːtɪsts] .
Titian's pencil , and handed it to that sovereign gentleman among artists .
提香的 铅笔 ， 和 递交 它 到 那 主权 绅士 之中 艺术家 .

提香的铅笔，递给了这位艺术家中的佼佼者。

[ðen] [ðə; ði] [njuː] ['sɔvrinz] [peɪd] [mɔː(r)] ['praɪvət] ['vɪzɪts] [ðæn; ðən] ['eni] [peə(r)] [huː] [hæd; həd]
Then the new sovereigns paid more private visits than any pair who had
然后 这 新的 君主 有薪酬的 更多的 私人的 访问 比 任何 一对 WHO 有
[ˌhɪðə'tuː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θrəʊn] .
hitherto occupied the British throne .
迄今为止 占领 这 英国 王座 .

随后，这对新君主进行的私人访问次数超过了以往任何一对英国君主。

[waɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [kɔːld] [ɒn] [sɜː(r)] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [skɒt] , [æt; ət] ['braɪtn] , [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl]
While the Queen called on Sir David and Lady Scott , at Brighton , her royal
尽管 这 女王 称为 在 先生 大卫 和 女士 斯科特 ， 在 布莱顿 ， 她 皇家
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ，

女王在布莱顿拜访大卫·斯科特爵士和夫人时，她的王室丈夫……

[wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['priːviəsli] [biːn] ['wɔːkɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌesplə'neɪd] ,
with whom she had just previously been walking , on the Esplanade ,
和 谁 她 有 只是 之前 到过 步行 ， 在 这 滨海大道 ，

她之前还和某人一起在滨海大道上散步，

[wʊd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['hæpi] [bʌt; bət] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [əʊld]
would suddenly appear at the door of some happy but disconcerted old
会 突然 出现 在 这 门 的 一些 快乐的 但 不安 老的
['ædmərəl] ,
Admiral ,
上将 ，

会突然出现在一位既高兴又不安的老海军上将的家门口，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['vetərən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and invite the veteran and his wife to dinner .
和 邀请 这 老将 和 他的 妻子 到 晚餐 .

并邀请这位退伍老兵和他的妻子共进晚餐。

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːti] , " [kʌm] [ə'lɒŋ] , [də'rektli] ,
To the hearty , " Come along , directly ,
到 这 爽朗 , " 来 沿着 , 直接地 ,

对那些热情洋溢的人说：“请直接跟我来，

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɑːns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] ,
" if there was a glance from the lady at her toilet ,
" 如果 那里 曾是 一个 瞥一眼 从 这 女士 在 她 洗手间 ,

“如果那位女士瞥了一眼她的盥洗室，

[ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n] - [kɪŋ] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] , ['nevə(r)][tuː; tə][maɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the Citizen - King would encourage her by an intimation , never to mind it ,
这 公民 - 国王 会 鼓励 她 经过 一个 暗示 , 绝不 到 头脑 它 ,

公民国王会暗示她，不要在意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪət]['piːp(ə)l] ; " [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , " [æz; əz] [hiː; hi][wʌns] [riˈmɑːk] ,
for he and his wife were quiet people ; " and , indeed , " as he once remarked ,
为了 他 和 他的 妻子 是 安静的 人们 ; " 和 , 的确 , " 作为 他 一次 评论 ,

因为他和他的妻子都是性格安静的人；“而且，”正如他曾经说过的那样，

" [ðə; ði] [kwiːn] [dʌz] ['nʌθɪŋ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][bʌt; bət][ɪm'brɔɪdə(r)] ['flaʊəz] .
" the Queen does nothing after dinner but embroider flowers .
" 这 女王 做 没有什么 后 晚餐 但 绣 花朵 .

“女王晚饭后什么也不做，只绣花。”

" [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] — [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] — ['veri] [dʌl] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
" Which , indeed , was true enough , and — to tell the truth — very dull , as I am assured ,
" 哪个 , 的确 , 曾是 真的 足够的 , 和 — 到 告诉 这 真相 — 非常 乏味的 , 作为 我 是 保证 ,

“这的确如此，而且——说实话——非常乏味，我确信如此。”

[dɪd][ðə; ði][faɪnə]['piːp(ə)l][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
did the finer people find it .
做过 这 更精细 人们 寻找 它 .

那些有品位的人发现了它。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [fəˌmɪli'ærəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔvrinz] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌmblə] [frendz] ,
The consequence of this familiarity of the sovereigns with their humbler friends ,
这 结果 的 这 熟悉 的 这 君主 和 他们的 谦逊 朋友们 ,

君主与地位较低的朋友之间的这种亲密关系所带来的后果是：

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɔː'deɪʃəs] [fəˌmɪli'ærəti] ['ventʃəd] [ə'pɒn][baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [left][ðeə(r)][kwɪə(r)] [nems] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [dɔː(r)] ,
was a rather audacious familiarity ventured upon by people who left their queer names in the book at the King's door ,
曾是 一个 相当 大胆的 熟悉 冒险 之上 经过 人们 WHO 左边 他们的 酷儿 姓名 在 这 书 在 这 国王学院 门 ,

这是一种相当大胆的亲密行为，那些在国王门前的登记簿上留下自己古怪名字的人，就敢这么做。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [sək'sesfəli] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and more than once successfully passed it , and penetrated to the
和 更多的 比 一次 成功地 通过了 它 ， 和 渗透 到 这
[kwiːnz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
Queen's drawing - room .
女王大学 绘画 - 房间 .

而且不止一次成功通过了它，进入了女王的客厅。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [suːn] ['remədid] .
This evil , however , was soon remedied .
这 邪恶的 ， 然而 ， 曾是 很快 已补救 .

然而，这种弊端很快就得到了纠正。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] , [æt; ət] [liːst] ,
There were other matters Queen Adelaide was bold enough to , at least ,
那里 是 其他 事情 女王 阿德莱德 曾是 大胆的 足够的 到 ， 在 至少 ，
[ə'tempt] [tuː; tə] ['remədi] .
attempt to remedy .
试图 到 补救 .

还有其他一些事情，阿德莱德女王至少大胆地尝试去解决。

[in'dekərəsnis] [ɒv; əv] [dres] , [ɪn] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['senʃə(r)] [æz; əz] ['ʃɑːpli] [æz; əz] [kwiːn]
Indecorousness of dress , in a lady , she would censure as sharply as Queen
不得体 的 裙子 ， 在 一个 女士 ， 她 会 谴责 作为 尖锐地 作为 女王
['ʃɑːlət] ;
Charlotte ;
夏洛特 ;

她会像夏洛特女王一样严厉斥责女士穿着不得体的行为；

[ænd; ənd] [ɪf] , [wen] ['mɪsɪz] . ['blʌmˌfiːld] [ə'pɪəd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ɪn] [ə; eɪ]
and if , when Mrs . Blomfield appeared at her first drawing - room , in a
和 如果 ， 什么时候 太太 . 布洛姆菲尔德 出现 在 她 第一的 绘画 - 房间 ， 在 一个
" [treɪn] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['velvɪt] ,
" train of rich immortal velvet ,
" 火车 的 富有的 不朽 天鹅绒 ，

如果布隆菲尔德夫人第一次出现在她的客厅时，身着"华丽永恒的天鹅绒长裙"，

" [æz; əz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['krɔniklə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [hɪnt]
" as the fashionable chroniclers of the day call it , she did not even hint
" 作为 这 时髦 编年史家 的 这 天 称呼 它 ， 她 做过 不是 甚至 暗示
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ，

正如当时时髦的编年史家们所说，她甚至没有流露出丝毫惊讶。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [ɒv; əv]
it was perhaps out of respect for the successor of the Apostles , of
它 曾是 也许 出去 的 尊重 为了 这 接班人 的 这 使徒们 ， 的
[huːm] [ðæt] [gʊd] ,
whom that good ,
谁 那 好的 ，

这或许是出于对使徒继承人的尊重，因为他是一位好人。

[bʌt; bət] ['rɪtʃli] - , ['leɪdi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒnəd] [waɪf] .
but richly velvetted , lady was the honoured wife .
但 丰富 - ， 女士 曾是 这 荣幸 妻子 .

但这位身着华丽天鹅绒的女士是受人尊敬的妻子。

[ðə; ði]['letə(r)] - ['raɪtər] [huː] [delt] [wɪð] [kɔːt] ['ɪnsɪdənts] [æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n]
The letter - writers who dealt with court incidents at the period of the accession
这 信 - 作家 WHO 已处理 和 法庭 事件 在 这 时期 的 这 加入
[ɒv; əv] [ðɪs] [də'mestɪk] ['kʌp(ə)l] [tel] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
of this domestic couple tell of various illustrations of the simplicity of the
的 这 国内的 夫妻 告诉 的 各种各样的 插图 的 这 简单 的 这
[njuː] ['sɔvrinz] ,
new sovereigns ,
新的 君主 ,

在这对夫妇登基时期，记录宫廷事件的信件作者们描述了新君主朴实无华的各种事迹。

[wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .
When the Duke of Norfolk had an interview with William IV .
什么时候 这 公爵 的 诺福克 有 一个 面试 和 威廉 第四 .

诺福克公爵与威廉四世会面时。

[æt; ət] ['bʊʃi] , — [ɒn][ðə; ði][ə'feə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ['ðɪðə(r)] ['biːɪŋ] [kən'kluːdɪd] ,
at Bushey , — on the affair which had brought him thither being concluded ,
在 布什 , — 在 这 事务 哪个 有 带来 他 那里 存在 结束 ,

在布什，——在他前往那里的那件事结束后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ;
the King declared he must not leave the house without seeing the Queen ;
这 国王 声明 他 必须 不是 离开 这 房子 没有 看到 这 女王 ;

国王宣布，他必须见到王后才能离开家；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,
and thereupon ringing the bell ,
和 于是 铃声 这 钟 ,

于是，他摇响了钟。

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] " [tel] [ðə; ði] [kwiːn] [ai] [wɒnt]
he bade the official who answered the summons to " tell the Queen I want
他 巴德 这 官方的 WHO 回答 这 传票 到 " 告诉 这 女王 我 想
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他命令应召来的官员“告诉女王，我要她”。

" [ðɪs] ['leɪdi] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [djuːk] [ɒv; əv] ['klærəns] [ænd; ənd]
" This lady , at the time when her husband was Duke of Clarence and
" 这 女士 , 在 这 时间 什么时候 她 丈夫 曾是 公爵 的 克拉伦斯 和
[lɔːd] [haɪ] ['ædmərəl] ,
Lord High Admiral ,
主 高的 上将 ,

“这位女士，在她丈夫担任克拉伦斯公爵兼海军大臣期间，

[hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪts][tuː; tə] ['tʃætəm] ,
had been accustomed , on her visits to Chatham ,
有 到过 习惯 , 在 她 访问 到 查塔姆 ,

在她每次访问查塔姆期间，她都已习惯了

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [kə'mɪʃənə(r)] ,
to be received and entertained by the daughters of the then Commissioner ,
到 是 已收到 和 娱乐 经过 这 女儿们 的 这 然后 专员 ,
['kʌnɪŋəm] .
Cunningham .
坎宁安 .

由当时的专员坎宁安的女儿们接待和款待。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [bɪ'keɪm] [kwiːn] , [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst][ɪn'vaɪtɪd] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə]
As soon as the Duchess became Queen , among her first invited visitors to
作为 很快 作为 这 公爵夫人 成为 女王 , 之中 她 第一的 受邀 访客 到
['bʊʃi] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['leɪdɪz] .
Bushey were these ladies .
布什 是 这些 女士们 .

公爵夫人登基后，她受邀前往布什庄园的第一批访客中就包括这些女士。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ðeɪ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][hænd] , [bʌt; bət] " [nəʊ] , [nəʊ] ,
At the meeting , they offered to kiss Her Majesty's hand , but " No , no ,
在 这 会议 , 他们 提供 到 吻 她 陛下的 手 , 但 " 不 , 不 ,

在会议上，他们提出要亲吻女王陛下的手，但是"不，不，

" [sed] [kwiːn] ['ædəleɪd] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ai] [rɪ'siːv] [maɪ] [frendz] .
" said Queen Adelaide , " that is not the way I receive my friends .
" 说 女王 阿德莱德 , " 那 是 不是 这 方式 我 收到 我的 朋友们 .

"阿德莱德女王说，'我不会那样接待我的朋友。"

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [tʃeɪndʒd] ; " [ænd; ənd][ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] [les] ['dɪgnɪfaɪd] , [bʌt; bət]
I am not changed ; " and therewith ensued a greeting less dignified , but
我 是 不是 已更改 ; " 和 由此 随后 一个 问候 较少的 凝重 , 但
[nɒt] [les] [sɪn'sɪə(r)] .
not less sincere .
不是 较少的 真诚 .

我没有改变;"随后，对方的问候虽然不够庄重，但同样真诚。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [təʊld][ɒv; əv] ['ɪnsɪdənts] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] ,
There are other stories told of incidents at Windsor ,
那里 是 其他 故事 讲述 的 事件 在 温莎 ,

还有其他一些关于温莎城堡事件的传说。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]
which indicate the difference of the court going out from that of the court
哪个 表明 这 不同之处 的 这 法庭 去 出去 从 那 的 这 法庭
['kʌmɪŋ] [ɪn] .
coming in .
未来 在 .

这表明法院出庭和出庭时的情况有所不同。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] ,
This change required the removal from the palace of a little household ,
这 改变 必需的 这 移动 从 这 宫殿 的 一个 小的 家庭 ,

这一变化需要将宫中一户人家迁走。

[ðə; ði] [hed] ['leɪdi][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'lʌktəntli] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kwiːn] .
the head lady of which reluctantly gave way to the new Queen .
这 头 女士 的 哪个 勉强 给予 方式 到 这 新的 女王 .

这位女族长不情愿地将权力让给了新女王。

[ðiːz] ['ɪnsɪdənts] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'lɒŋ] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [krɔ'nik] [skændəlɔjz] [ðæn; ðən][tuː; tə]
These incidents , however , belong rather to the Chronique Scandaleuse than to
这些 事件 , 然而 , 属于 相当 到 这 编年史 丑闻 比 到
[maɪn] .
mine .
矿 .

然而，这些事件与其说是我的，不如说是《丑闻编年史》的。

[ai] [wɪl] ['əʊnli][ˌeɪ diː 'diː] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I will only add , therefore ,
我 将要 仅有的 添加 , 所以 ,

因此，我只想补充一点：

[ðæt] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ri'dʒɔis] [ɪn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] " [waɪf] " [ɪn'stɔːld] [weə(r)] " [kwiːnz] " [juːst] [tuː; tə]
that people generally rejoiced in seeing a " wife " installed where " queans " used to
那 人们 一般来说 欣喜若狂 在 看到 一个 " 妻子 " 已安装 在哪里 " 皇后 " 用过的 到
[ruːl] [ˌaɪ 'tiː] ;
rule it ;
规则 它 ;

人们普遍乐见“妻子”取代“女王”统治的地方；

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . [wɒz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] [wɪð] ['wɒts(ə)n]
and that , when William IV . was seen walking arm - in - arm with Watson
和 那 , 什么时候 威廉 第四 . 曾是 已见 步行 手臂 - 在 - 手臂 和 沃森
['teɪlə(r)] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['hæpi] ['kɔːtiə(r)] ,
Taylor , or some other happy courtier ,
泰勒 , 或者 一些 其他 快乐的 朝臣 ,

而且，当人们看到威廉四世与沃森·泰勒或其他一些快乐的朝臣手挽着手散步时，

[ðeɪ] ['ædɪd] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði]
they added one incident to the other , and comparing the new court with the
他们 额外 一 事件 到 这 其他 , 和 比较 这 新的 法庭 和 这
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

他们将一件件事件叠加在一起，并将新法院与旧法院进行比较，

[ɪk'skleɪmd] , " [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [ɪn'diːd] !
exclaimed , " Here is a change , indeed !
惊呼 , " 这里 是 一个 改变 , 的确 !

他惊呼道：“这确实是一个变化！”

" [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [driːmd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] ['pɑːti] -
" No one ever dreamed at that moment that the time would come when party -
" 不 一 曾经 梦见 在 那 片刻 那 这 时间 会 来 什么时候 派对 -
['spɪrɪt] [wʊd] [stɜː(r)] [ʌp] [ðə; ði] " ['məʊbaɪl] " [ə'genst] [ðə; ði] ['sɒvrinz] ;
spirit would stir up the " mobile " against the sovereigns ;
精神 会 搅拌 向上 这 " 移动的 " 反对 这 君主 ;

“当时谁也没想到，党的精神竟会煽动民众反对君主；

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən]
that the Queen would be accused of plotting with the Duke of Wellington
那 这 女王 会 是 被告 的 绘制 和 这 公爵 的 惠灵顿
[ə'genst] [rɪ'fɔːm] ;
against Reform ;
反对 改革 ;

女王将被指控与威灵顿公爵合谋反对改革；

[ðæt] [stəʊnz] [wʊd] [biː; bi] [kɑːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kærɪdʒ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]
that stones would be cast at the royal carriage as it bore the King and
那 石头 会 是 投掷 在 这 皇家 运输 作为 它 钻孔 这 国王 和
[hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] ;
his Consort from the theatre ;
他的 配偶 从 这 剧院 ;

当国王和王后乘坐皇家马车离开剧院时，有人会向马车投掷石块；

[ænd; ənd] " [ðæt] , [wen] ['mætəz] [went] ['ædvɜːsli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌltrə] -
and " that , when matters went adversely to the humour of the ultra -
和 " 那 , 什么时候 事情 去 不利地 到 这 幽默 的 这 极端主义者 -
[tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['muːvmənt] ,
chiefs of the popular movement ,
酋长们 的 这 受欢迎的 移动 ,

“而且，当事态发展不利于民众运动的极端领导人时，

[ðə; ði] [fɜːst] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪməs]
the first lady in the land should be marked out for vengeance by the famous
这 第一的 女士 在 这 土地 应该 是 标记 出去 为了 复仇 经过 这 著名的
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

这个国家的第一夫人应该成为复仇的目标，因为那句著名的口号是：

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
" The Queen has done it all !
" 这 女王 有 完毕 它 全部 !

"女王陛下已经完成了所有的事情！"

" [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] , [æt; ət] [wɪtʃ] [gʊd] ['mɪsɪz] .
" The drawing - room of which I have before spoken , at which good Mrs .
" 这 绘画 - 房间 的 哪个 我 有 前 说 , 在 哪个 好的 太太 .
['blʌmˌfiːld] [ə'pɪəd] [ɪn] " [ɪ'mɔːt(ə)l] ['velvɪt] ,
Blomfield appeared in " immortal velvet ,
布洛姆菲尔德 出现 在 " 不朽 天鹅绒 ,

"我之前提到的那间客厅，就是善良的布隆菲尔德夫人身着'不朽的天鹅绒'出现在那里的那间客厅，

" [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] ,
" was remarkable , however , for another incident ,
" 曾是 卓越 , 然而 , 为了 其他 事件 ,

然而，另一起事件却令人瞩目：

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɪn] " ['freɪzərz] [ˌmægə'ziːn] ,
which I will relate in the words of a writer in " Frazer's Magazine ,
哪个 我 将要 涉及 在 这 字 的 一个 作家 在 " 弗雷泽的 杂志 ,

我将以《弗雷泽杂志》一位作者的话来叙述这件事：

" [dʒɒn] [wɪlks] , [eks] - [em] . [piː] . [fɔː(r); fə(r)] [sʌdbəri] ,
" John Wilkes , ex - M . P . for Sudbury ,
" 约翰 威尔克斯 , 前任 - M . P . 为了 萨德伯里 ,

前萨德伯里选区议员约翰·威尔克斯

[huː] [ðʌs] [rɪ'leɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [rɪ'dʒaɪnəz] [rɪ'dʒaɪnə] " — " [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv]
who thus relates it in his " Regina's Regina " — " The drawing - room of
WHO 因此 相关 它 在 他的 " 雷吉娜的 里贾纳 " — " 这 绘画 - 房间 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [kwiːn] ['ædəleɪd] ,
Her Majesty Queen Adelaide ,
她 威严 女王 阿德莱德 ,

他在《女王的女王》中这样描述道——"女王陛下阿德莱德的客厅，

[held] [ɪn] ['februəri] - ,
held in February 1831 ,
握住 在 二月 - ,

1831年2月举行

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [sɪns] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən]
was the most magnificent which had been seen since that which had taken
曾是 这 最多 壮丽 哪个 有 到过 已见 自从 那 哪个 有 已采取
[pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['ʃɑːlət] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
place on the presentation of the Princess Charlotte of Wales ,
地方 在 这 推介会 的 这 公主 夏洛特 的 威尔士 ,

这是自威尔士夏洛特公主亮相以来最盛大的场面。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
upon the occasion of her marriage .
之上 这 场合 的 她 婚姻 .

在她结婚之际。

[nəʊ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɪk'saɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] , [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]
No drawing - room excited such an interest , when compared with that , as the
不 绘画 - 房间 兴奋的 这样的 一个 兴趣 , 什么时候 比较的 和 那 , 作为 这
[wʌn][held][baɪ] [kwiːn] ['ædəleɪd] ,
one held by Queen Adelaide ,
一 握住 经过 女王 阿德莱德 ,

与其他任何客厅相比，阿德莱德女王的客厅都更能引起人们的兴趣。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔːriə][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɒn] [ə'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [twelfθ] [jɪə(r)] .
at which the Princess Victoria was presented on attaining her twelfth year .
在 哪个 这 公主 维多利亚 曾是 呈现 在 达到 她 第十二 年 .

维多利亚公主在年满十二岁时首次亮相。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [kent] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'lʌstriəs]
It was on this occasion that the Duchess of Kent and her illustrious
它 曾是 在 这 场合 那 这 公爵夫人 的 肯特 和 她 杰出
['dɔːtə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] [steɪt] ,
daughter arrived in state ,
女儿 到达的 在 状态 ,

正是在这次场合，肯特公爵夫人和她杰出的女儿盛装出席。

[ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] , ['leɪdi] ['ʃɑːlət] [ˌes 'tiː] . [mɔːr] , ['leɪdi]
attended by the Duchess of Northumberland , Lady Charlotte St . Maur , Lady
参加 经过 这 公爵夫人 的 诺森伯兰郡 , 女士 夏洛特 英石 . 毛尔 , 女士
['kæθ(ə)rɪn] ['pɑːkɪnsən] , [ðə; ði] [ɒn] .
Catherine Parkinson , the Hon .
凯瑟琳 帕金森 , 这 尊敬的 .

出席者包括诺森伯兰公爵夫人、夏洛特·圣莫尔夫人、凯瑟琳·帕金森夫人、尊敬的阁下。

['mɪsɪz] . [kʌst] , ['leɪdi] ['kɒnrɔi] , [lɑː] [bɑː'rɒn] [lɛtzən] , [sɜː(r)][dʒɒn] ['kɒnrɔi] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]
Mrs . Cust , Lady Conroy , La Baronne Letzen , Sir John Conroy , and General
太太 . 客户 , 女士 康罗伊 , 拉 男爵夫人 莱岑 , 先生 约翰 康罗伊 , 和 一般的
['wɛðərəl] .
Wetheral .
韦瑟罗尔 .

卡斯特夫人、康罗伊夫人、莱岑男爵、约翰·康罗伊爵士和韦瑟拉尔将军。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [vɪk'tɔːriə] [æt; ət] [kɔːt] .
This was the first public appearance of the Princess Victoria at court .
这 曾是 这 第一的 民众 外貌 的 这 公主 维多利亚 在 法庭 .

这是维多利亚公主首次在宫廷公开露面。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm]
Her dress was made entirely of articles manufactured in the United Kingdom
她 裙子 曾是 制成 完全 的 文章 制造 在 这 团结的 王国
.
:
.

她的裙子完全由英国制造的材料制成。

[vɪk'tɔːriə][wɔː(r)][ə; eɪ] [frɒk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [blɒnd] , ['sɪmp(ə)l] , ['mɒdɪst] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] .
Victoria wore a frock of English blonde , simple , modest , and becoming .
维多利亚 穿着 一个 连衣裙 的 英语 金发 , 简单的 , 谦虚的 , 和 成为 .

维多利亚身穿一件英式金色连衣裙，款式简洁、朴素，却十分得体。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl]
She was the object of interest and admiration on the part of all
她 曾是 这 目的 的 兴趣 和 钦佩 在 这 部分 的 全部
[ə'sembəld] ,
assembled ,
组装 ,

她引起了在场所有人的兴趣和钦佩。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
as she stood on the left of Her Majesty on the throne .
作为 她 站立 在 这 左边 的 她 威严 在 这 王座 .

她站在女王陛下坐在王座的左侧。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['splendɪd]['evə(r)] [rɪ'membəd] ,
The scene was one of the most splendid ever remembered ,
这 场景 曾是 一 的 这 最多 灿烂 曾经 记得 ,

那景象是人们记忆中最壮丽的景象之一。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] ,
and the future Queen of England contemplated all that passed with much dignity ,
和 这 未来 女王 的 英格兰 思考 全部 那 通过了 和 很多 尊严 ,
[bʌt; bət] [wɪð] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] .
but with evident interest .
但 和 明显 兴趣 .

未来的英国女王以极大的尊严，但又明显带着兴趣，沉思着这一切。

" ['nɪəli] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ə; eɪ] [kwiːn] - ['kɒnsɔːt]
" Nearly three - quarters of a century had elapsed since a Queen - Consort
" 几乎 三 - 四分之一 的 一个 世纪 有 过去 自从 一个 女王 - 配偶
[hæd; həd] [biːn] [kraʊnd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
had been crowned in Great Britain .
有 到过 加冕 在 伟大的 英国 .

“自英国加冕王后以来，已经过去了近四分之三个世纪。”

[ɒn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] , [sʌtʃ] [smɔːl] [pɒmp] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ,
On the present occasion , such small pomp as there was ,
在 这 展示 场合 , 这样的 小的 盛大场面 作为 那里 曾是 ,

就目前而言，尽管场面略显简陋，

[wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] .
was confined to the religious part of the ceremony .
曾是 受限 到 这 宗教 部分 的 这 仪式 .

仅限于仪式中的宗教部分。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ðeə(r)] ,
The procession , to and from Westminster Hall , the banquet there ,
这 游行 , 到 和 从 威斯敏斯特 大厅 , 这 宴会 那里 ,

往返威斯敏斯特大厅的游行队伍，以及在那里举行的宴会，

[ænd; ənd][ðə; ði][drə'mætɪk]['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæmpiən] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
and the dramatic episode of the entry of the champion , were all
和 这 戏剧性 插曲 的 这 入口 的 这 冠军 , 是 全部
[dɪ'spenst] [wɪð] .
dispensed with .
分发 和 .

而冠军出场的戏剧性场面也被省略了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] ['prevələnt] , [ðæt] [ðə; ði][kɒst] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] ,
There was an idea prevalent , that the cost would be too great ,
那里 曾是 一个 主意 流行 , 那 这 成本 会 是 也 伟大的 ,

当时普遍认为，成本太高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [vɔɪs] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['grʌmb(ə)l] ; — [æz; əz] [ɪf] ['mʌni]
and that the popular voice would be given to grumble ; — as if money
和 那 这 受欢迎的 嗓音 会 是 给定 到 叽 ; — 作为 如果 钱
[spent] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
spent in the country ,
花费 在 这 国家 ,

民众的声音往往会充满抱怨；——仿佛花在乡村的钱，

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] ['ræpɪdli] [θruː] ['meni] [hændz] ,
and made to circulate rapidly through many hands ,
和 制成 到 流通 快速 通过 许多 双手 ,

并使其在多人手中迅速流通，

[wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɪndʒəri] .
would not have been a public benefit rather than a public injury .
会 不是 有 到过 一个 民众 益处 相当 比 一个 民众 受伤 .

这不会带来公共利益，反而会造成公共损害。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['əʊnli] ['sæŋkʃn] [ðə; ði] [meɪmd] [raɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [əb'zɜːvd] ;
The ministry , however , would only sanction the maimed rites which were actually observed ;
这 部 , 然而 , 会 仅有的 制裁 这 残废 仪式 哪个 是 实际上 观察到 ;

然而，该部只会批准那些实际举行的、残缺不全的仪式；

— [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['kʌvətɪd] ['pɜːkwɪzɪt] ,
— the privileged people were deprived of many a coveted perquisite ,
— 这 特权 人们 是 被剥夺的 的 许多 一个 令人垂涎的 特权 ,

——特权阶层被剥夺了许多令人垂涎的特权，

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [dip] ['diːpli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [pɜːs] ,
which might have dipped deeply into the public purse ,
哪个 可能 有 浸入 深 进入 这 民众 钱包 ,

这可能已经严重动用了公共资金。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːrmiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] - ,
and the heir of Marmion and the owner of Scrivelsby ,
和 这 继承人 的 马尔米翁 和 这 所有者 的 - ,

以及马尔米翁的继承人和斯克里夫斯比的所有者，

[kept] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [də'meɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
kept his horse and his defiance at home in the domain of the Dymokes .
保留 他的 马 和 他的 蔑视 在 家 在 这 领域 的 这 - .

他把马和他的反抗精神都留在了迪莫克斯家族的领地里。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃəʊ] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] " [hɑːf] - [kraʊ'neɪʃən] .
The public , cheated of their show , called it a " half - crownation .
这 民众 , 作弊 的 他们的 展示 , 称为 它 一个 " 一半 - 加冕 .

公众被欺骗，称其为“半克朗”。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət] [ðɪs] ['serəməni] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] [næ'ret] .
" There was only one incident at this ceremony which is worth narrating .
" 那里 曾是 仅有的 一 事件 在 这 仪式 哪个 是 值得 叙述 .

“这次仪式上只有一件值得一提的事。”

[ðə; ði] [kwiːn] - [kənsɔrts] [kraʊn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] , ['spɑːklɪŋ] [bʌt; bət] [smɔːl] .
The Queen - Consort's crown was a rich little toy , sparkling but small .
这 女王 - 配偶的 王冠 曾是 一个 富有的 小的 玩具 , 闪闪发光 但 小的 .

王后的王冠是一件精致的小玩意儿，闪闪发光，但个头很小。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [fɪt] [ə; eɪ] ['beɪbiz] [hed] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋli] ,
It would hardly fit a baby's head , and , accordingly ,
它 会 几乎 合身 一个 婴儿的 头 , 和 , 因此 ,

它几乎不适合婴儿的头部，因此，

[kwiːn] ['ædəˌleɪdz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [nɒt] ,
Queen Adelaide's hair was turned up in a knot ,
女王 阿德莱德的 头发 曾是 转向 向上 在 一个 结 ,

阿德莱德女王的头发挽成了一个髻。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [nɒt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kraʊn] [mait] [ˈseɪfli] [rest] .
in order that on this knot the little crown might safely rest .
在 命令 那 在 这 结 这 小的 王冠 可能 安全 休息 .

以便让小皇冠能够安全地安放在这个结上。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈkæntəbəri] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈfɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [daʊn] [əˈpɒn] [ðɪs] [nɒt] [ɒv; əv][heə(r)] ,
The Archbishop of Canterbury , in place of fitting the crown down upon this knot of hair ,
这 大主教 的 坎特伯雷 , 在 地方 的 配件 这 王冠 向下 之上 这 结 的 头发 ,

坎特伯雷大主教并没有将王冠戴在这缕头发上，

[ˈəʊnli] [ˈlaɪtli] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [tɔɪ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
only lightly placed the glittering toy on the top of it .
仅有的 轻轻 放置 这 闪闪发光 玩具 在 这 顶部 的 它 .

只是轻轻地把闪闪发光的玩具放在上面。

[hæd; həd][ðə; ði] [kwiːn] [muːvd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪsˈkraʊn] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
Had the Queen moved , she would have been discrowned in an instant ,
有 这 女王 已搬 , 她 会 有 到过 被剥夺王冠 在 一个 立即的 ,

如果女王当时动了手，她会立刻被废黜。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈfʊtsteps] [gəʊ] [ˈwɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] ,
and all the foolish people whose footsteps go wandering on the borders of another world ,
和 全部 这 愚蠢 人们 谁 脚步声 去 漫游 在 这 边界 的 其他 世界 ,

还有所有那些愚蠢的人，他们的脚步徘徊在另一个世界的边缘。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [ˈɒnɪstli] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ɪn] [ðɪs] ,
instead of going honestly straightforward in this ,
反而 的 去 诚实地 直截了当 在 这 ,

而不是坦诚直率地处理这件事，

[wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ˈoʊmənz] .
would have had a fine opportunity of discussing the value of omens .
会 有 有 一个 美好的 机会 的 讨论 这 价值 的 预兆 .

本来这是一个探讨预兆价值的好机会。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [əˈdɔːnmənt] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɪts] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
But , in a case of adornment , the ladies had their wits about them ,
但 , 在 一个 案件 的 装饰 , 这 女士们 有 他们的 智慧 关于 他们 ,

但是，在装扮方面，女士们却很有头脑。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪˈpɪskəpl] [bentʃ] [wen] [ðə; ði][ˈmætə(r)][æt; ət] [ˈɪʃuː] [wɒz; wəz] [səˈmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][heə(r)] [wɪð] [ɪts][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [əˈdɔːnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] .
and were worth the whole episcopal bench when the matter at issue was surmounting a head of hair with its supreme adornment of a crown .
和 是 值得 这 所有的 主教 长椅 什么时候 这 事情 在 问题 曾是 克服 一个 头 的 头发 和 它是 最高 装饰 的 一个 王冠 .

当争议的焦点在于头戴王冠这一至高无上的装饰时，整个主教席都显得无关紧要了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ə'tendəns] [stept] ['fɔːwəd] , [seɪvd] [ðeə(r)] [ɪm'bærəst] ['mɪstrəs]
Some of those in attendance stepped forward , saved their embarrassed mistress
一些 的 那些 在 出席 步 向前 , 已保存 他们的 尴尬的 情妇
[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'nɒɪəns] ;
from an annoyance ;
从 一个 烦恼 ;

在场的一些人挺身而出，解救了尴尬的女主人，让她免受困扰；

[ænd; ənd] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [baɪ][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv]
and Queen Adelaide was crowned in Westminster Abbey , by a couple of
和 女王 阿德莱德 曾是 加冕 在 威斯敏斯特 修道院 , 经过 一个 夫妻 的
['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] !
ladies - in - waiting !
女士们 - 在 - 等待 !

阿德莱德女王在威斯敏斯特教堂由两位侍女加冕！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
It may be that the Archbishop was not so much to blame on this occasion .
它 可能 是 那 这 大主教 曾是 不是 所以 很多 到 责备 在 这 场合 .

或许，这次大主教并非罪魁祸首。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,
The little crown was made up at her own expense for the occasion ,
这 小的 王冠 曾是 制成 向上 在 她 自己的 费用 为了 这 场合 ,

那顶小皇冠是她自己花钱为这次场合制作的。

[baɪ] ['rʌnˌdɛl] , [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['fɪtɪd] ['iːzəli] .
by Rundell , out of her own jewels , and it may not have fitted easily .
经过 伦德尔 , 出去 的 她 自己的 珠宝 , 和 它 可能 不是 有 适配 容易地 .

这是 Rundell 用她自己的珠宝制作的，而且可能不太合身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['aʊtleɪ] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [rɪ'membəd]
She had a dread of unnecessary outlay , and , perhaps , remembered
她 有 一个 恐惧 的 不必要 支出 , 和 , 也许 , 记得
[ðæt] [æt; ət] [dʒɔːdʒ] [ðə; ði] [-] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
that at George the Fourth's coronation ,
那 在 乔治 这 第四个 加冕礼 ,

她害怕不必要的开支，或许还记得乔治四世加冕时发生的事。

[ðə; ði] [sʌm] [tʃɑːdʒd] [baɪ] ['rʌnˌdɛl] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv]['dʒuːəlz][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
the sum charged by Rundell merely for the hire of jewels by the King ,
这 和 带电 经过 伦德尔 仅仅 为了 这 聘请 的 珠宝 经过 这 国王 ,

伦德尔仅仅因为国王要租借珠宝就收取了一笔费用，

[ə'maunt] [tuː; tə] L16 , - , [æz; əz] ['ɪntrəst] [ɒn][ðeə(r)]['væljuː] .
amounted to L16 , 000 , as interest on their value .
金额 到 L16 , - , 作为 兴趣 在 他们的 价值 .

利息总额为 16,000 英镑。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌb(ə)l][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['ædəleɪd] ,
The whole expense of the double coronation of William and Adelaide ,
这 所有的 费用 的 这 双倍的 加冕礼 的 威廉 和 阿德莱德 ,

威廉和阿德莱德双重加冕的全部费用，

[dɪd][nɒt] [ə'maʊnt][tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][twaɪs] [ðæt] [sʌm] .
did not amount to much more than twice that sum .
做过 不是 数量 到 很多 更多的 比 两次 那 和 .

实际金额并没有超过该金额的两倍多。

[ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪl] - [drest] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
The Queen herself was not ill - dressed on this occasion ,
这 女王 她自己 曾是 不是 患病的 - 穿着 在 这 场合 ,

女王本人当天的着装并不不得体。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['redʒɪstəd] [ðə; ði]
as will be seen by the record made by those who have registered the
作为 将要 是 已见 经过 这 记录 制成 经过 那些 WHO 有 挂号的 这
['mɪlɪnəri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] :
millinery portion of the ceremony :
女帽 部分 的 这 仪式 :

从那些登记了仪式中帽子佩戴环节的人的记录中可以看出：

— " [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld] [gɔːz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn] ['petɪkəʊt] , [wɪð] [ə; eɪ]
— " Her Majesty wore a gold gauze over a white satin petticoat , with a
— " 她 威严 穿着 一个 金子 纱布 超过 一个 白色的 缎 衬裙 , 和 一个
['daɪmənd] ['stʌməkə(r)] ,
diamond stomacher ,
钻石 胸罩 ,

——“女王陛下身穿白色缎面衬裙，外罩金色薄纱，胸前佩戴钻石胸饰，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] [treɪn] , [laɪnd] [wɪð] [waɪt] ['sætɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bɔːdə(r)][ɒv; əv]
and a purple velvet train , lined with white satin , and a rich border of
和 一个 紫色的 天鹅绒 火车 , 衬里 和 白色的 缎 , 和 一个 富有的 边界 的
[gəʊld][ænd; ənd] ['ɜːmɪn] .
gold and ermine .
金子 和 貂 .

还有一条紫色天鹅绒拖尾，内衬白色缎子，并饰有华丽的金边和貂皮边。

[ðə; ði]['kɒrənet] [wɔːn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [bəuθ][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbi] ,
The coronet worn by Her Majesty , both to and from the Abbey ,
这 冠 磨损 经过 她 威严 , 两个都 到 和 从 这 修道院 ,
[wɒz; wəz][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
was most beautiful .
曾是 最多 美丽的 .

女王陛下往返威斯敏斯特教堂时所戴的冠冕非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪp] ['veri]
It was composed entirely of diamonds and pearls , and in shape very
它 曾是 由 完全 的 钻石 和 珍珠 , 和 在 形状 非常
['sɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['mjʊərəl] [kraʊn] .
similar to a mural crown .
相似的 到 一个 壁画 王冠 .

它完全由钻石和珍珠组成，形状与城墙冠非常相似。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] [steɪt] ,
" It may not be irrelevant to state ,
" 它 可能 不是 是 无关紧要 到 状态 ,

“或许有必要说明，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]
that when the modest coronation of William and Adelaide was yet a subject
那 什么时候 这 谦虚的 加冕礼 的 威廉 和 阿德莱德 曾是 然而 一个 主题
[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
of general conversation ,
的 一般的 对话 ,

当威廉和阿德莱德那场简朴的加冕典礼还是人们普遍谈论的话题时，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] ['faɪnəri][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [priː'siːd, pri-][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,
the expensive finery of that which preceded it was actually in the market ,
这 昂贵的 服饰 的 那 哪个 之前 它 曾是 实际上 在 这 市场 ,

之前那些昂贵的华服实际上已经在市场上流通了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [səʊld][baɪ]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] .
and was subsequently sold by public auction .
和 曾是 随后 卖 经过 民众 拍卖 .

随后通过公开拍卖售出。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [lɒts] " [səb'mɪtɪd] " [baɪ]['mɪstə(r)] . ['fɪlɪps] ,
Out of the hundred and twenty lots " submitted " by Mr . Phillips ,
出去 的 这 百 和 二十 很多 " 提交 " 经过 先生 . 菲利普斯 ,

在菲利普斯先生“提交”的120件拍品中，

[ðə; ði] [njuː] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)]
the new King and Queen might have been tempted to secure a souvenir
这 新的 国王 和 女王 可能 有 到过 受诱惑 到 安全的 一个 纪念品
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdəsesə(r)] ;
of their predecessor ;
的 他们的 前任 ;

新国王和王后或许会想要获得前任国王的纪念品；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] " ['baːginz] ; " [pə'hæps] , [smɔːl] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
but they had no taste for " bargains ; " perhaps , small regard for their
但 他们 有 不 品尝 为了 " 特价商品 ; " 也许 , 小的 看待 为了 他们的
[dɪ'fʌŋkt] ['kɪnzmən] .
defunct kinsman .
已倒闭 亲属 .

但他们对“讨价还价”毫无兴趣；或许，他们对已故的亲戚缺乏敬意。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[səʊ] ['θrɪfti] [ə; eɪ]['leɪdi][æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [meɪ] [hæv; həv] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
so thrifty a lady as the Queen may have sighed at the thought of the
所以 节俭 一个 女士 作为 这 女王 可能 有 叹了口气 在 这 想法 的 这
[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [rʌf] [ɒv; əv] [mɛklɪn] [leɪs] ['gəʊɪŋ] " [dɜːt] [tʃiːp] " [æt; ət] [tuː] [paʊndz] ;
coronation ruff of Mecklin lace going " dirt cheap " at two pounds ;
加冕礼 粗糙 的 梅克林 蕾丝 去 " 污垢 便宜的 " 在 二 磅 ;

像女王这样节俭的女士，一想到加冕典礼上用梅克林蕾丝制成的领饰竟然只卖两英镑，可能会叹息不已；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]['mænt(ə)l] , [wɪð] [ɪts][stɑː(r)]
and she may have regretted the crimson velvet coronation mantle , with its star
和 她 可能 有 后悔 这 赤红 天鹅绒 加冕礼 地幔 , 和 它是 星星
[ænd; ənd][gəʊld] [ɪm'brɔɪdəri] ,
and gold embroidery ,
和 金子 刺绣 ,

她或许会后悔那件带有星星和金色刺绣的深红色天鹅绒加冕披风。

[wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] ['kɒstɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] , [fetʃt] , [wen] [jet] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] ,
which originally costing five hundred pounds , fetched , when yet as good as new ,
哪个 起初 成本 五 百 磅 , 已获取 , 什么时候 然而 作为 好的 作为 新的 ,

这件原价五百英镑的物品，当时还跟新的一样，卖了个好价钱。

['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sev(ə)n] - [ænd; ənd] - ['fɔːti] ['gini] .
only a poor seven - and - forty guineas .
仅有的 一个 贫穷的 七 - 和 - 四十 几内亚 .

仅仅七基尼而已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɪn]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ə'rɪdʒənəli] ['kɒstli] ['væljuː] .
There was the same depreciation in other articles of originally costly value .
那里 曾是 这 相同的 折旧 在 其他 文章 的 起初 昂贵 价值 .

其他一些原本价值不菲的物品也出现了同样的贬值现象。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] , [fel] [frɒm; frəm] [θriː] ['hʌndrəd] [tuː; tə]
The second coronation mantle of purple velvet , fell from three hundred to
这 第二 加冕礼 地幔 的 紫色的 天鹅绒 , 跌倒 从 三 百 到

['fɪfti] - [faɪv] [paʊndz] ;
fifty - five pounds ;
五十 - 五 磅 ;

第二件加冕披风是紫色天鹅绒材质，重量从三百磅降至五十五磅；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['velvɪt] ['mænt(ə)l] , [laɪnd] [wɪð] ['ɜːmɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [ðə; ði] [zɑː(r)] ,
and the green velvet mantle , lined with ermine , which had cost the Czar ,
和 这 绿色的 天鹅绒 地幔 , 衬里 和 貂 , 哪个 有 成本 这 沙皇 ,

还有那件镶有貂皮的绿色天鹅绒披风，是沙皇花费巨资购置的。

[huː] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gini] ,
who presented it to the late King , a thousand guineas ,
WHO 呈现 它 到 这 晚的 国王 , 一个 千 几内亚 ,

他向已故国王献上了一千几尼。

[wɒz; wəz] " [nɒkt] [daʊn] " [æt; ət] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
was " knocked down " at a trifle over a hundred pounds .
曾是 " 敲门 向下 " 在 一个 琐事 超过 一个 百 磅 .

体重刚过一百磅就被“击倒”了。

['sæʃɪz] , ['haɪlənd] - [dresɪz] , ['eɪgret] - [pluːmz] , — [rɪtʃ] [gɪfts] [rɪ'siːvd] , [ɔː(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] ['dɪəli]
Sashes , highland - dresses , aigrette - plumes , — rich gifts received , or purchases dearly
腰带 , 高地 - 连衣裙 , 鹭 - 羽流 , — 富有的 礼物 已收到 , 或者 购买 亲爱的

[ə'kwaɪəd] , [went] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ;
acquired , went for nothing ;
获得 , 去 为了 没有什么 ;

腰带、高地服饰、羽饰——收到的贵重礼物或花费重金购置的物品，都白白浪费了；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['siːɪŋ] ['ɪntuː] [wɒt] [beɪs] [hændz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ['breɪvəri] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
and , after all , seeing into what base hands coronation bravery is apt to fall ,
和 , 后 全部 , 看到 进入 什么 根据 双手 加冕礼 勇敢 是 易于 到 落下 ,

毕竟，看看加冕礼上的英勇行为最终会落入哪些卑鄙之徒之手，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿德莱德王后（威廉四世国王的王后(Memoir of Queen Adelaide,)
第2/3页

[ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['setɪŋ] [æn; ən]
the economical King and Queen were not without justification in setting an
这 经济 国王 和 女王 是 不是 没有 理由 在 环境 一个
[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] ,
example of prudence ,
例子 的 谨慎 ,

节俭的国王和王后树立谨慎的榜样并非没有道理。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [greɪt] ['kraʊnɪŋ] .
which was followed at the next great crowning .
哪个 曾是 随后 在 这 下一个 伟大的 加冕 .

随后，在下一次盛大的加冕仪式上，这一幕再次上演。

[pə'hæps] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ,
Perhaps not the least remarkable incident in connection with this coronation ,
也许 不是 这 至少 卓越 事件 在 联系 和 这 加冕礼 ,

或许这是与这次加冕典礼相关的诸多事件中最引人注目的一件。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə'res; 'eərəs] - [prɪ'zʌmptɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
was the absence of the heiress - presumptive to the crown , the Princess
曾是 这 缺席 的 这 女继承人 - 推定 到 这 王冠 , 这 公主
[vɪk'tɔːriə] .
Victoria .
维多利亚 .

是因为王位推定继承人维多利亚公主的缺席。

[nəʊ] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
No place had been assigned to her ,
不 地方 有 到过 分配 到 她 ,

她没有被分配到任何地方。

[nɔː(r)] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greis] [ɔː(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði]
nor any preparation made in expectation of her gracing or witnessing the
也不 任何 准备 制成 在 期待 的 她 恩典 或者 见证 这
['serəməni] .
ceremony .
仪式 .

也没有为她莅临或见证仪式做任何准备。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] [baɪ] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ðæt] [ɜːl] [greɪ] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,
It has been said by some persons that Earl Grey , the prime minister ,
它 有 到过 说 经过 一些 人 那 伯爵 灰色的 , 这 主要的 部长 ,

有人说，首相格雷伯爵

['ɒbstɪnətli] [ə'pəʊzd] [ɔːl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
obstinately opposed all idea of inviting the Princess to be present .
顽固地 反对 全部 主意 的 邀请 这 公主 到 是 展示 .

他坚决反对邀请公主出席的一切想法。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ʌnə'pær(ə)nt] ,
But the grounds for such opposition are so unapparent ,
但 这 理由 为了 这样的 反对 是 所以 不明显的 ,

但这种反对的理由却如此不明显，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈkredɪt][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
that it is difficult to give credit to them at all .
那 它 是 难的 到 给 信用 到 他们 在 全部 .

很难对他们表示任何赞扬。

[baɪ][ˈʌðə(r)z] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ɒv; əv] [nɔːˈθʌmbələnd] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
By others , it has been asserted that the Duchess of Northumberland , the governess of the Princess ,
经过 其他的 , 它 有 到过 断言 那 这 公爵夫人 的 诺森伯兰郡 , 这 家庭教师 的 这 公主 ,

另一些人则断言，诺森伯兰公爵夫人，也就是公主的家庭教师，

[ɪn][ðə; ði][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
in the exercise of a superior and enlightened judgment ,
在 这 锻炼 的 一个 优越的 和 开明 判断 ,

凭借卓越而明智的判断力，

[ænd; ənd][ɪn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] [əˈledʒd] [ˈdelɪkət] [helθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [tʃɑːdʒ] ,
and in consideration of the then alleged delicate health of her young charge ,
和 在 考虑 的 这 然后 据称 精美的 健康 的 她 年轻的 收费 ,

考虑到当时据称她照顾的小女孩身体虚弱，

[ədˈvaɪzd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈpjuːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈædəleɪd] .
advised that her pupil should not be present at the coronation of King William and Queen Adelaide .
建议 那 她 瞳孔 应该 不是 是 展示 在 这 加冕礼 的 国王 威廉 和 女王 阿德莱德 .

她建议她的学生不要出席威廉国王和阿德莱德王后的加冕典礼。

[ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [siːm] [ˈhɑːdli] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] .
This reason seems hardly to account for the fact .
这 原因 似乎 几乎 到 帐户 为了 这 事实 .

这个理由似乎很难解释这一事实。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] ,
In the absence of a better ,
在 这 缺席 的 一个 更好的 ,

如果没有更好的选择，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ] [ðəʊz] [æt; ət] [liːst] [huː] [dɪd] [nɒt] [θrəʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðæt] " [kənˈspɪkjuəs] [ˈæbsəns] " [ɒn] [kwiːn] [ˈædəleɪd] [hɜːˈself] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒnsɔːt] ;
it was accepted by those at least who did not throw the blame of that " conspicuous absence " on Queen Adelaide herself and her royal consort ;
它 曾是 公认 经过 那些 在 至少 WHO 做过 不是 扔 这 责备 的 那 " 显眼的 缺席 " 在 女王 阿德莱德 她自己 和 她 皇家 配偶 ;

至少那些没有将这种"明显的缺席"归咎于阿德莱德女王本人及其王夫的人接受了这种说法；

[bʌt; bət] , [æz; əz][æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [ˈraɪtə(r)] [riˈmɑːk] , — " [huː] [ðæt] [njuː] [ðə; ði] [ɡʊd] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪnˈkɒmprəbl] [kwiːn] ,
but , as an anonymous writer remarked , — " Who that knew the good King William and his incomparable Queen ,
但 , 作为 一个 匿名的 作家 评论 , — " WHO 那 知道 这 好的 国王 威廉 和 他的 无与伦比 女王 ,

但正如一位匿名作家所说，"凡是认识善良的威廉国王和他无与伦比的王后的人，

[wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni] [slaɪt] [wɒz; wəz] [pʊt] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [niːs]
would believe that any slight was put by them on their well - beloved niece
会 相信 那 任何 轻微 曾是 放 经过 他们 在 他们的 出色地 - 心爱 侄女
[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə'res; 'eərəs] - [prɪ'zʌmptɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] ?
and the heiress - presumptive to the throne ?
和 这 女继承人 - 推定 到 这 王座 ?

他们会相信自己对他们挚爱的侄女、王位推定继承人有任何轻视吗?

" [ðə; ði] [seɪm] ['enəmɪz] ['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [wɒz; wəz]
" The same enemies also stated that " the Duchess of Northumberland was
" 这 相同的 敌人 还 声明 那 " 这 公爵夫人 的 诺森伯兰郡 曾是
[siːkɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['baɪəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;
seeking to give a political bias to the education of the Princess ;
寻求 到 给 一个 政治的 偏见 到 这 教育 的 这 公主 ;

“同样的敌人还声称,‘诺森伯兰公爵夫人试图让公主的教育带有政治倾向;

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌn'izɪnɪs] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] .
and some uneasiness was therefore created at the palace .
和 一些 不安 曾是 所以 创建 在 这 宫殿 .

因此,宫廷里出现了一些不安的气氛。

" [ðə; ði] " [taɪmz] " [ə'sɜːtɪd] , [wɪð] [ˌɪtə'reɪʃn] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [kent] [hæd; həd] "
" The " Times " asserted , with iteration , that the Duchess of Kent had "
" 这 " 《时代周刊》 " 断言 , 和 迭代 , 那 这 公爵夫人 的 肯特 有 "
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'tend] ,
refused to attend ,
拒绝 到 出席 ,

《泰晤士报》反复断言,肯特公爵夫人“拒绝出席”。

[jes] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'tend] , " [ænd; ənd] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,
yes , refused to attend , " and reproved Her Royal Highness ,
是的 , 拒绝 到 出席 , " 和 责备 她 皇家 高度 ,

是的,拒绝出席”,并斥责了殿下。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːʃ] [tɜːmz] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntrəvəːsiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
in the harsh terms which illustrated many of the controversies of the day ,
在 这 残酷的 条款 哪个 插图 许多 的 这 争议 的 这 天 ,

用当时许多争议事件所体现的那种尖锐措辞来说,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɜːtɪnəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['miːdɪətaɪz] ['dʒɜːmən] [prɪns] ,
for the impertinence of the widow of a mediatized German Prince ,
为了 这 无礼 的 这 寡妇 的 一个 媒体化 德语 王子 ,

因一位备受媒体关注的德国王子的遗孀的无礼行为,

[ɪn] [wɪð'həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['serəməni] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ,
in withholding her daughter from a ceremony at which she could never ,
在 扣留 她 女儿 从 一个 仪式 在 哪个 她 可以 绝不 ,
[æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

她阻止女儿参加一个她永远无法参加的仪式,曾经

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɜːz] , [æz; əz] [eə'res; 'eərəs] - [prɪ'zʌmptɪv] [tuː; tə] [ðə; ði]
have expected to see daughter of hers , as heiress - presumptive to the
有 预期的 到 看 女儿 的 她的 , 作为 女继承人 - 推定 到 这
[kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] !
crown of England !
王冠 的 英格兰 !

一直期待看到她的女儿,作为英格兰王位的推定继承人!

[ˈʌðə(r)] [ˈpeɪpəz] [meɪd] [ðɪs] [əˈledʒd] [rɪˈfjuːz(ə)l] [rest] [ɒn][ðə; ði] [kɔːs] [ˈteɪkən][baɪ] [lɔːd] [ə; eɪ] .
Other papers made this alleged refusal rest on the course taken by Lord A .
其他 文件 制成 这 据称 拒绝 休息 在 这 课程 已采取 经过 主 一个 .
[fɪtsˈklærəns] ,
Fitzclarence ,
菲茨克拉伦斯 ,

其他文件则将这一所谓的拒绝归咎于菲茨克拉伦斯勋爵所采取的行动。

[huː] , [ɪn] [ˈmɑːʃəlɪŋ] [ðə; ði][ˌkɒrəˈneɪʃ(ə)n] [prəˈseʃ(ə)n] , [ɒn][ˈpeɪpə(r)] , [hæd; həd] [əˈsaɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs]
who , in marshalling the coronation procession , on paper , had assigned a place
WHO , 在 编组 这 加冕礼 游行 , 在 纸 , 有 分配 一个 地方
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [vɪkˈtɔːriə] ,
to the Princess Victoria ,
到 这 公主 维多利亚 ,

在安排加冕游行队伍时，官方纸面上已经为维多利亚公主安排了一个位置。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
after the other members of the royal family , instead of next to the King
后 这 其他 成员 的 这 皇家 家庭 , 反而 的 下一个 到 这 国王
[ænd; ənd] [kwiːn] .
and Queen .
和 女王 .

排在其他皇室成员之后，而不是排在国王和王后旁边。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] " [gləʊb] , " [ɒn] [ɔːˈθɒrəti] ,
Finally , the " Globe , " on authority ,
最后 , 这 " 地球 , " 在 权威 ,

最后，《环球报》权威地指出：

[dɪˈkleəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ˈhævɪŋ] [ˈpliːdɪd] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtərz]
declared that the Duchess having pleaded the delicate state of her daughter's
声明 那 这 公爵夫人 拥有 恳求 这 精美的 状态 的 她 女儿的
[helθ] ,
health ,
健康 ,

声明称，公爵夫人以女儿身体虚弱为由，

[hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsæŋkʃn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈæbsəns] ,
had obtained the king's sanction to her absence ,
有 获得 这 国王的 制裁 到 她 缺席 ,

她已获得国王的许可，可以离开。

— [ə; eɪ] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːri] [wɪtʃ] [bɪˈgæn] , [ˌnevəðəˈles] ,
— a version of the end of a story which began , nevertheless ,
— 一个 版本 的 这 结尾 的 一个 故事 哪个 开始 , 尽管如此 ,

——然而，这却是故事的结局版本。

[mɔː(r)][laɪk][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [wʊd] [siːm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
more like the current report of it than would seem here to be indicated .
更多的 喜欢 这 当前的 报告 的 它 比 会 似乎 这里 到 是 表明的 .

更像是目前的报道，而不是这里所暗示的那样。

[æz; əz] [mɑːkt] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv] [ˈæbsəns] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] ,
As marked an instance of absence as that of the Princess ,
作为 标记 一个 实例 的 缺席 作为 那 的 这 公主 ,

公主的缺席就是一个显著的例子。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
was that of the whole of such members of the preceding administration ,
曾是 那 的 这 所有的 的 这样的 成员 的 这 前 行政 ,

是前任政府所有此类成员的共同特征吗？

[æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] .
as happened to be members of the House of Commons .
作为 发生 到 是 成员 的 这 房子 的 公共领域 .

他们恰好都是下议院议员。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['pæləs] ,
This , however , little affected the King , who , at the subsequent dinner at St . James's Palace ,
这 , 然而 , 小的 做作的 这 国王 , WHO , 在 这 随后的 晚餐 在 英石 . 詹姆斯的 宫殿 ,

然而，这并没有对国王造成多大影响。在随后于圣詹姆斯宫举行的晚宴上，国王表示：

[geɪv] , [æz; əz][ə; eɪ] [təʊst] , [ðə; ði] " [lænd] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] , " [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] ,
gave , as a toast , the " Land we live in , " and declared that ,
给予 , 作为 一个 吐司 , 这 " 土地 我们 居住 在 , " 和 声明 那 ,

他举杯祝酒，唱起了《我们居住的土地》，并宣布：

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [fɔː'mæləti] [ænd; ənd] [mə'mɔːriəl] , [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən] ['juːsləs] [ə'feə(r)] ,
except as a formality and memorial , the coronation was an useless affair ,
除了 作为 一个 正式 和 纪念馆 , 这 加冕礼 曾是 一个 无用 事务 ,

除了作为一种形式和纪念之外，加冕典礼毫无意义。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
as far as he was concerned ,
作为 远的 作为 他 曾是 担心的 ,

就他而言，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [əʊθ] [hiː; hi][hæd; həd][ðeə(r)]['teɪkən][kʊd; kəd][baɪnd][hɪm][mɔː(r)] ['strɪndʒəntli] [tuː; tə][fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['djuːti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][felt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɒn][hɪm] .
for no oath he had there taken could bind him more stringently to fulfil his duty towards the people than he felt himself to be bound as soon as the responsibility of his position had fallen upon him .
为了 不 誓言 他 有 那里 已采取 可以 绑定 他 更多的 严格地 到 实现 他的 责任 向 这 人们 比 他 毛毡 他自己 到 是 边界 作为 很快 作为 这 责任 的 他的 位置 有 倒下 之上 他 .

因为他在那里所立下的任何誓言，都无法比他一旦承担起自己的职位责任后所感受到的那种约束力，更能让他履行对人民的职责。

[ðə; ði][lænd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [naʊ] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd][baɪ] [ðæt] [weɪv] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəkiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
The land he lived in now speedily became agitated by that wave of revolution which was shaking many of the monarchies of Europe .
这 土地 他 居住地 在 现在 迅速地 成为 激动 经过 那 海浪 的 革命 哪个 曾是 摇晃 许多 的 这 君主制 的 欧洲 .

他所居住的这片土地很快就被席卷欧洲许多君主制国家的革命浪潮所搅动。

['ɪŋglənd] [ɪn'djʊəd] [æz; əz] [greɪt] [ˌrevə'luːʃn] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns] ,
England endured as great revolution as any of them , but with this difference ,
英格兰 忍受 作为 伟大的 革命 作为 任何 的 他们 , 但 和 这 不同之处 ,

英国也经历了与其他国家一样伟大的革命，但不同之处在于：

[ðæt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] , [ænd; ənd][ˌɔːl'biːɪt][nɒt][ɪg'zempt][frɒm; frəm]
that here it was effected according to law , and albeit not exempt from
那 这里 它 曾是 受影响 根据 到 法律 ， 和 尽管 不是 豁免 从
['veri] [vɑːst]['perilz] ,
very vast perils ,
非常 广阔的 危险 ，

这里的一切都是依法进行的，尽管也并非完全没有巨大的风险。

[wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [tuː; tə] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ]
was carried through to its natural consequences , to the mutual advantage
曾是 携带 通过 到 它是 自然的 结果 ， 到 这 相互的 优势
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənd] .
of the government and the governed .
的 这 政府 和 这 受统治 .

事情发展到了自然结果，政府和被统治者都从中受益。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] ['ruːmə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ɪt'self][æt; ət]
When the first rumours began to spread of an opposition establishing itself at
什么时候 这 第一的 谣言 开始 到 传播 的 一个 反对 建立 本身 在
[kɔːt] [ə'genst] [ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] ,
court against the progress of reform ,
法庭 反对 这 进步 的 改革 ，

当有关反对派在宫廷中建立势力，阻挠改革进程的传言开始流传时，

[ðə; ði] [pres] ['mænɪfestɪd] [pə'tɪkjələ(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [ðə; ði] [kwiːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
the press manifested particular desire to exonerate the Queen from the charge
这 按 表现出来 特别的 欲望 到 开脱 这 女王 从 这 收费
[ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn] ,
of participating in ,
的 参与 在 ，

媒体表现出特别强烈的意愿，要为女王洗清参与其中的指控。

[ɔː(r)] ['hedɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .
or heading such a course .
或者 标题 这样的 一个 课程 .

或者正朝着这样的方向前进。

[ðə; ði] " [taɪmz] " [ɪ'speʃəli] [ˌɪntə'fɪəd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðæt] ['leɪdi][frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] [ə'spɜːʃən] .
The " Times " especially interfered to protect that lady from similar aspersions .
这 " 《时代周刊》 " 尤其 干扰 到 保护 那 女士 从 相似的 诽谤 .

《泰晤士报》尤其出手相助，保护那位女士免受类似的诽谤。

['peɪpəz] [ɒv; əv] [les] ['ɪnfluəns] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [laɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] , [hæd; həd] ['əʊpənli] [nemd] [kwiːn]
Papers of less influence , but of like principles , had openly named Queen
文件 的 较少的 影响 ， 但 的 喜欢 原则 ， 有 公然 命名 女王
['ædəleɪd] ,
Adelaide ,
阿德莱德 ，

一些影响力较小但原则相同的报纸曾公开称阿德莱德女王为女王。

[ðə; ði] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] . , [ɪ'lɪzəbəθ] , ([ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] ['hes] ['hɒmbɜːg] ,)
the two daughters of George III . , Elizabeth , (Princess of Hesse Homburg ,)
这 二 女儿们 的 乔治 三、 . ， 伊丽莎白 ，（ 公主 的 黑森州 霍姆堡 ，）
[ænd; ənd]['meəri] ,
and Mary ,
和 玛丽 ，

乔治三世的两个女儿，伊丽莎白（黑森-洪堡公主）和玛丽，

(['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] ,) [æz; əz] ['mɪstʃɪvəsli] ['æktɪv] [ɪn] [ɪm'piːdɪŋ] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [wɪl] .
(Duchess of Gloucester ,) as mischievously active in impeding the popular will .
（ 公爵夫人 的 格洛斯特 ，） 作为 顽皮地 积极的 在 阻碍 这 受欢迎的 将要 .

（格洛斯特公爵夫人）恶意地积极阻挠民意。

[ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌækjuː'zeiʃən] , [ðə; ði] " [taɪmz] " (['eɪprəl][naɪn] , -) [ɪn][ə; eɪ] [briːf] ,
In answer to such accusations , the " Times " (April 9 , 1831) in a brief ,
在 回答 到 这样的 指控 ， 这 " 《时代周刊》 " (四月 9 ， -) 在 一个 简短的 ，

针对这些指控，《泰晤士报》（1831年4月9日）在一份简短的声明中回应道：

[bʌt; bət] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['kɜːtiəs] ['liːdə(r)] , [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] ,
but spirited and courteous leader , denounced the falsehood ,
但 精神抖擞 和 有礼貌 领导者 ， 谴责 这 谬误 ，

但这位精神矍铄、彬彬有礼的领袖，却谴责了这种谎言。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'feənəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ælɪ'geɪʃnz] .
and showed the improbability and the unfairness of such allegations .
和 显示 这 概率低 和 这 不公平 的 这样的 指控 .

并证明了此类指控的不合理性和不公平性。

[ɒn] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
On a like occasion ,
在 一个 喜欢 场合 ，

在类似情况下，

[ðæt] ['peɪpə(r)] ['feəli] [ɜːrdʒd] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ə'pɪnjənz] [mait] [biː; bi] [ɪk'sprest] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv]
that paper fairly urged that whatever opinions might be expressed by members of
那 纸 相当 敦促 那 任何 意见 可能 是 表达 经过 成员 的
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
the household ,
这 家庭 ，

那篇论文理直气壮地指出，无论家庭成员表达何种意见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['haʊshəʊld] .
they were not to be attributed to the mistress of that household .
他们 是 不是 到 是 归因于 到 这 情妇 的 那 家庭 .

这些罪行不应归咎于那户人家的女主人。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ，

同时，

[ɒn] [ðiːz] ['membəz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][feə(r)] [frik'wentə] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [huː] [ðeə(r)]
on these members and on the fair frequenters of drawing - rooms who there
在 这些 成员 和 在 这 公平的 常客 的 绘画 - 房间 WHO 那里
[geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [ˌels'weə(r)] ,
gave utterance to sentiments which they carried into action elsewhere ,
给予 发声 到 情感 哪个 他们 携带 进入 行动 别处 ，

在这些成员以及经常出入客厅的漂亮女士们身上，她们在那里表达了自己的想法，并在其他地方付诸行动。

[ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [sɔːt] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
against the great consummation sought by the people ,
反对 这 伟大的 圆房 寻求 经过 这 人们 ，

与人民所追求的伟大圆满相反，

[ðə; ði][prəʊ] - [rɪ'fɔːm] ['peɪpə(r)] ['θʌndə] [ɪts][bəʊlts][ænd; ənd] [ʃaʊəd] [ɪts]['sɑːkæzəm] [wɪð]
the pro - reform paper thundered its bolts and showered its sarcasm with
这 专业 - 改革 纸 雷鸣 它是 螺栓 和 淋浴 它是 讽刺 和
[ʌn'speərɪŋ] [hændz] .
unsparing hands .
毫不留情 双手 .

这份支持改革的报纸火力全开，毫不留情地进行了讽刺挖苦。

[ɒn] [məʊst] [ə'keɪʒnz] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['hɑːtinəs]
On most occasions , however , so much was made of the apparent heartiness
在 最多 场合 ， 然而 ， 所以 很多 曾是 制成 的 这 明显 热情
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
of the King ,
的 这 国王 ，

然而，在大多数情况下，人们过分夸大了国王表面上的热情好客。

[ðæt] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
that excess of praise in that direction ,
那 过量的 的 称赞 在 那 方向 ，

那方面的过分赞扬，

[tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [luːk'wɔːmnəs] [ɪf] [nɒt][ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
took the form of censure on the lukewarmness if not the hostility of the
采取 这 形式 的 谴责 在 这 不冷不热 如果 不是 这 敌意 的 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

这体现为对女王冷淡甚至敌意的谴责。

['kɔntræsts] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['pærəlels] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['miːdiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]
Contrasts rather than parallels were the favourite medium for turning the
对比 相当 比 平行线 是 这 最喜欢的 中等的 为了 转弯 这
['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['sɔvrinz] .
public attention to the two sovereigns .
民众 注意力 到 这 二 君主 .

对比而非相似之处是吸引公众注意力关注两位君主的最佳手段。

[ðə; ði][eks] - ['tʃɑːnsələ(r)] ['ɛldən] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [kwiːn] ['ædəleɪd] , [ðæt] [ɪf]
The Ex - Chancellor Eldon was said to have assured Queen Adelaide , that if
这 前任 - 校长 埃尔顿 曾是 说 到 有 保证 女王 阿德莱德 ， 那 如果
[rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] ['kærid] ,
reform was carried ,
改革 曾是 携带 ，

据说前首相埃尔顿曾向阿德莱德女王保证，如果改革得以实施，

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ,
the days of her drawing - rooms were numbered ,
这 天 的 她 绘画 - 房间 是 编号 ，

她的客厅的时代已经屈指可数了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['rɔɪəlti] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] ['kaʊnsl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]
and that royalty would do well to follow a counsel which was given by
和 那 皇室 会 做 出色地 到 跟随 一个 法律顾问 哪个 曾是 给定 经过
[ɜːl] [greɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
Earl Grey to the bishops ,
伯爵 灰色的 到 这 主教们 ，

王室最好听取格雷伯爵给主教们的建议。

— ['neɪmli] , [set] [ɪts] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
— namely , set its house in order .
— 即 ， 放 它是 房子 在 命令 .

—即整顿内部秩序。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[wi:; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['bru:əm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz][hju:dʒ]
we hear of the new Chancellor Brougham attending the court with his huge
我们 听到 的 这 新的 校长 布鲁厄姆 参加 这 法庭 和 他的 巨大的
[ə'fɪʃ(ə)l] [pɜ:s] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [pə'tɪʃnz] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ˌpɑ:lə'mentri] [rɪ'fɔ:m] ,
official purse so full of petitions in favour of parliamentary reform ,
官方的 钱包 所以 满的 的 请愿书 在 偏爱 的 议会 改革 ,

我们听说新任大法官布鲁厄姆带着他那装满了支持议会改革请愿书的巨型公款钱包出庭。

[ðæt] [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm] ,
that as he continued to extract and present them ,
那 作为 他 持续 到 提炼 和 展示 他们 ,

当他继续提取并展示这些内容时，

[hi:; hi][ə'pɒlədʒaɪzd][tu:; tə] [kɪŋ] ['wɪljəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [paɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]
he apologized to King William for troubling him with such piles of the public
他 道歉 到 国王 威廉 为了 令人不安的 他 和 这样的 堆 的 这 民众
[preə(r)z] [ɔ:(r)] [dɪ'mɑ:ndz] .
prayers or demands .
祈祷 或者 需求 .

他向威廉国王道歉，因为堆积如山的公众祈祷或诉求给他带来了麻烦。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [ri'mɑ:k] , [ɪn][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,
Whereupon the King is said to have remarked , in the hearing of the Queen ,
于是 这 国王 是 说 到 有 评论 , 在 这 听力 的 这 女王 ,

据说国王当时当着王后的面说道：

" [maɪ] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɜ:s] , [ɪk'sept]
" My Lord Chancellor , I am willing to receive anything from that purse , except
" 我的 主 校长 , 我 是 愿意的 到 收到 任何事物 从 那 钱包 , 除了
[ðə; ði] [si:lz] !
the seals !
这 封印 !

“大法官阁下，我愿意接受钱包里的任何东西，除了印章！”

" [ðə; ði][wɪt][wɒz; wəz][smɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
" The wit was small , but the suggestiveness was considered important ,
" 这 有 曾是 小的 , 但 这 暗示性 曾是 经过考虑的 重要的 ,
[ænd; ənd] ['gɔsip] , [ɒn][bəʊθ][saɪdz] ,
and gossips , on both sides ,
和 八卦 , 在 两个都 侧面 ,

“虽然机智幽默，但暗示性却被认为很重要，双方都爱嚼舌根。”

[dʒʌmpt] [tu:; tə] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['kwestʃənəb(ə)l] [ə'fɪnəti] [wɪð] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .
jumped to conclusions which had questionable affinity with the premises .
跳了起来 到 结论 哪个 有 值得怀疑 亲和力 和 这 前提 .

仓促得出结论，而这些结论与前提的契合度令人怀疑。

[waɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['tri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
While the Queen was thus treated with a certain degree of moderation by the
尽管 这 女王 曾是 因此 治疗 和 一个 肯定 程度 的 适度 经过 这
[pres] ,
press ,
按 ,

因此，媒体对女王的态度相对温和。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['sɪəriəsli] [kəʊ'ɜ:st] [baɪ][ðə; ði]['lɪbərəl] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
she is said to have been seriously coerced by the liberal ministry of the day .
她 是 说 到 有 到过 严重地 胁迫 经过 这 自由主义 部 的 这 天 .

据说她受到了当时自由派政府的严重胁迫。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [meɪd] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [kwiːnz] [deθ] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] [ˈsɜːmən] ,
The charge was distinctly made , after the Queen's death , in a funeral sermon ,
这 收费 曾是 明显地 制成 ， 后 这 女王大学 死亡 ， 在 一个 葬礼 讲道 ，

这一指控是在女王去世后，在葬礼布道中明确提出的。

[priːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [ˈmɪstə(r)] . [braʊn] , [ˈvɪkə(r)] [ɒv; əv] - .
preached by the Rev . Mr . Browne , Vicar of Atwick .
布道 经过 这 牧师 . 先生 . 布朗 ， 牧师 的 - .

由阿特威克教区牧师布朗先生布道。

[ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈsɒləm] ,
The occasion was so solemn ,
这 场合 曾是 所以 庄严 ，

气氛十分庄严肃穆。

[ðæt] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [ˈiːv(ə)n] [ˈɪntuː] [ɪɡˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] ,
that an honest man was not likely to be led even into exaggeration ,
那 一个 诚实的 男人 曾是 不是 可能 到 是 引领 甚至 进入 夸张 ，

一个诚实的人不太可能被诱导做出夸张的事情。

[mʌtʃ] [les] [ˈɪntuː] [dɪˈlɪbərət] [ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .
much less into deliberate misrepresentation .
很多 较少的 进入 商榷 虚假陈述 .

更不会故意歪曲事实。

[ai] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [kwəʊt] [ðə; ði] [ˈpriːtʃərz] [əʊn] [wɜːdz] : —
I will therefore quote the preacher's own words : —
我 将要 所以 引用 这 传教士的 自己的 字 : —

因此，我将引用牧师自己的话：——

" [ðə; ði] [kwiːn] - [ˈkɒnsɔːt] [hæd; həd] [ˈwitnis] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] - [lænd] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The Queen - Consort had witnessed in her father - land , some of the
" 这 女王 - 配偶 有 目击者 在 她 父亲 - 土地 ， 一些 的 这
[ˈdredf(ə)l] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmuːvmənts] ;
dreadful effects of the French revolutionary movements ;
可怕 效果 的 这 法语 革命性的 移动 ；

“王后在她的祖国亲眼目睹了法国革命运动的一些可怕后果；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpruːv] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˈwʊmənli] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [fɪə(r)]
and she was known to disapprove , out of womanly feeling and fear
和 她 曾是 已知 到 不赞成 ， 出去 的 女性 感觉 和 害怕
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈseɪfti] ,
for her husband's safety ,
为了 她 丈夫的 安全 ，

出于女性的柔情和对丈夫安全的担忧，她通常不会赞同这种做法。

[ɒv; əv] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈtjuːmʌlt] [ænd; ənd] [ˌædʒiˈteiʃən] .
of popular tumults and agitations .
的 受欢迎的 骚乱 和 骚动 .

民众骚乱和抗议活动。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈpjʊə(r)] , [səˈspɪʃ(ə)n] [ɪz] [pruːf] , [ænd; ənd] [ɪz] [ˈfɒləʊd] [baɪ]
With the narrow - minded and impure , suspicion is proof , and is followed by
和 这 狭窄的 - 有思想 和 不纯 ， 怀疑 是 证明 ， 和 是 随后 经过
[rɪˈzentmənt] .
resentment .
怨恨 .

对于心胸狭隘、心性不纯的人来说，猜疑就是证据，猜疑之后必然会产生怨恨。

[ðɪs] [pjʊə(r)] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌfərə(r)][baɪ][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] [ɒv; əv]
This pure being was a sufferer by the machinations and exactions of
这 纯的 存在 曾是 一个 患者 经过 这 阴谋 和 提取 的
[ðə; ði] [ɪ'femərəl] ['feivərits] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['pɒpjələs] .
the ephemeral favourites of the misguided populace .
这 短暂的 收藏夹 的 这 错误的 民众 .

这位纯洁的灵魂饱受误入歧途的民众中那些昙花一现的宠儿的阴谋诡计和勒索之苦。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
Her influence over her royal husband was too great to be trusted ,
她 影响 超过 她 皇家 丈夫 曾是 也 伟大的 到 是 可信 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] ,
and she was forbidden ,
和 她 曾是 禁止 ,

她对王室丈夫的影响力太大，不可信赖，因此她被禁止……

— [ai] [spiːk] [əd'vaɪzədli] ,
— I speak advisedly ,
— 我 说话 谨慎地 ,

我说话经过深思熟虑。

[ænd; ənd] [miːn] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] - [fə'bɪd(ə)n] - — [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɪndrəd]['spɪrɪt][nɪə(r)]
and mean nothing less than ' forbidden ' — to have a kindred spirit near
和 意思是 没有什么 较少的 比 - 禁止 - — 到 有 一个 亲属 精神 靠近
[hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˌtɪmɪ'deɪʃn] ,
her during the agitation and intimidation ,
她 期间 这 搅动 和 恐吓 ,

其含义绝非轻描淡写——在骚乱和恐吓期间，让她身边有志同道合的人是绝对禁止的。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] , [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] ['kærid] .
by which the measure called the Reform Bill , was supported and carried .
经过 哪个 这 措施 称为 这 改革 账单 , 曾是 有 和 携带 .

因此，这项名为《改革法案》的措施得到了支持和通过。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðæt] [bɪl] [wɒz; wəz][ɪn] ['dʒepədi] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" It was when that bill was in jeopardy , when the King ,
" 它 曾是 什么时候 那 账单 曾是 在 危险边缘 , 什么时候 这 国王 ,

“就在这项法案岌岌可危之时，国王……”

— [huː] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] ['meni] [naɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['peɪdʒɪz] [kɔːld] [ðem; ðəm][ðə; ði] "
— who had made so many knights that the very pages called them the "
— WHO 有 制成 所以 许多 骑士 那 这 非常 页面 称为 他们 这 "
[ə'reɪbiənz] ,
Arabians ,
阿拉伯人 ,

——他造就了如此多的骑士，以至于书页上都称他们为“阿拉伯人”，

" [ðə; ði] " ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] ,
" the " Thousand and One ,
" 这 " 千 和 一 ,

“一千零一

" — ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [njuː] [lɔːdz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]
" — hesitated to create a sufficient number of new lords to secure the
" — 犹豫了一下 到 创造 一个 充足的 数字 的 新的 领主们 到 安全的 这
['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] ;
passing of the bill in the Upper House ;
通过 的 这 账单 在 这 上 房子 ;

“——犹豫是否要增设足够多的新贵族，以确保该法案在上议院获得通过；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [pres] [bɪ'gæn][tuː; tə] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] ['menəs]
it was then that the press began to admonish the King and to menace
它 曾是 然后 那 这 按 开始 到 谏 这 国王 和 到 威胁
[ðə; ði] [kwiːn] .
the Queen .
这 女王 .

正是在那时，报刊开始谴责国王，并威胁王后。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [ə'tendɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [steɪnz] [brɪdʒ] ,
On one occasion , when they attended at the opening of the new Staines Bridge ,
在 一 场合 , 什么时候 他们 参加 在 这 开幕 的 这 新的 污渍 桥 ,

有一次，他们出席了斯坦斯新桥的开幕仪式，

[weə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['kləʊsli] [prest] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [mɒb] ,
where , by the way , they were so closely pressed upon by the mob ,
在哪里 , 经过 这 方式 , 他们 是 所以 密切 按下 之上 经过 这 暴民 ,

顺便一提，当时他们被暴民紧紧围堵着。

[ðæt] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [pɪkt] , [ðə; ði]
that maids of honour and gentlemen in waiting had their pockets picked , the
那 女佣 的 荣誉 和 先生们 在 等待 有 他们的 口袋 挑选 , 这
[kən'sɜːvətɪv] [wɪts] [ri'mɑːk] ,
Conservative wits remarked ,
保守的 智慧 评论 ,

保守党的幽默人士评论说，伴娘和侍从的口袋都被偷了。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [meɪk] [njuː] ['brɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [pɪəz]
that the King might make new bridges , but that he must leave the peers
那 这 国王 可能 制作 新的 桥梁 , 但 那 他 必须 离开 这 同龄人
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

国王可以建造新的桥梁，但他必须尊重同侪。

[ðə; ði] [wɪg] ['pɑːti] [æt; ət] [wʌns] [ə'sjuːmd] [ðæt] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
The Whig party at once assumed that Queen Adelaide was at the head of
这 辉格党 派对 在 一次 假定 那 女王 阿德莱德 曾是 在 这 头 的
[ə; eɪ] ['fækʃ(ə)n] ,
a faction ,
一个 派 ,

辉格党立即认定阿德莱德王后是某个派系的首领。

[huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gɪv] [ri'æləti] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dʒəʊks] , [ænd; ənd] [ðens'fɔːwəd]
whose object was to give reality to such jokes , and thenceforward
谁 目的 曾是 到 给 现实 到 这样的 笑话 , 和 此后
[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [speəd] .
the Queen was little spared .
这 女王 曾是 小的 幸存 .

他们的目的是将这类玩笑变成现实，从此以后，女王也难逃其咎。

[ðə; ði] " [taɪmz] " [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] " [də'mestɪk] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] " [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði]
The " Times " asserted that it was by " domestic importunity " alone that the
这 " 《时代周刊》 " 断言 那 它 曾是 经过 " 国内的 恳求 " 独自的 那 这
[friː] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [ɪm'piːdɪd] .
free action of the King's mind was impeded .
自由的 行动 的 这 国王学院 头脑 曾是 受阻 .

《泰晤士报》断言，正是"国内的烦扰"阻碍了国王思想的自由活动。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [kwiːn] [ə'mɑːtə] , [ɪn] [ðə; ði] " ['iːniid] ,
The Queen was compared to Queen Amata , in the " AEneid ,
这 女王 曾是 比较的 到 女王 阿玛塔 , 在 这 " 《埃涅阿斯纪》 ,

女王被比作《埃涅阿斯纪》中的阿玛塔女王。

" [kə'dʒəʊlɪŋ][ɔ:(r)]['reɪdʒɪŋ][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['əʊldə] ['kɒnsɔ:t] , ['lætɪnəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)]
" cajoling or raging at her older consort , Latinus , because the latter
" 哄骗 或者 愤怒 在 她 老 配偶 , 拉丁努斯 , 因为 这 后者
[prɪ'fɜ:d] [ɪ'ni:əs] [tu:; tə] ['tɜ:nəs] ,
preferred AEneas to Turnus ,
首选 埃涅阿斯 到 图尔努斯 ,

“她对年长的丈夫拉提努斯大发雷霆或百般刁难，因为后者更喜欢埃涅阿斯而不是图尔努斯。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [lə'viniə] .
as a husband for their daughter , Lavinia .
作为 一个 丈夫 为了 他们的 女儿 , 拉维尼亚 .

作为女儿拉维尼亚的丈夫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [tu:] ['keɪsɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'mɑ:tə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɔ:ntʃ]
There was not much alike in the two cases , for Amata was a staunch
那里 曾是 不是 很多 同样 在 这 二 案例 , 为了 阿玛塔 曾是 一个 坚定
[kən'sɜ:vətɪv] ,
Conservative ,
保守的 ,

这两个案例并没有太多相似之处，因为阿玛塔是一位坚定的保守派人士。

[hu:] [di'test] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒrən] [prɪns] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
who detested the idea of a foreign prince obtaining the hand of her
WHO 令人厌恶的 这 主意 的 一个 外国的 王子 获得 这 手 的 她
['dɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

她极其厌恶外国王子娶她的女儿。

[ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['leiʃiəm] .
and exercising influence within the limits of Latium .
和 锻炼 影响 之内 这 限制 的 拉齐奥 .

并在拉齐奥境内行使影响力。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [strɒŋ] [tɜ:mz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪtʃ] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [ðə; ði] ['pɜ:pəs]
But there were strong terms in the original which suited the purpose
但 那里 是 强的 条款 在 这 原来的 哪个 适合 这 目的
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ,
of the hour ,
的 这 小时 ,

但原文中有些措辞强硬，很符合当时的需要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwi:n] [wɒz; wəz] [pelt] [wɪð] [ðem; ðəm] [məʊst] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] .
and the Queen was pelted with them most unmercifully .
和 这 女王 曾是 被毛皮覆盖 和 他们 最多 无情地 .

女王遭到了无情的炮弹袭击。

[ə'keɪʒnəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tru:θ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑ:də(r)] [wɜ:dz] , [wɪtʃ] ['i:v(ə)n]
Occasionally , there was a truth mixed up with the harder words , which even
偶尔 , 那里 曾是 一个 真相 混合 向上 和 这 更难 字 , 哪个 甚至
['ʌltrə] - ['tɔ:ris] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌgeɪn'seɪ] ,
ultra - Tories could not gainsay ,
极端主义者 - 保守党 可以 不是 否定 ,

偶尔，在那些尖锐的言辞中也夹杂着一些真理，就连极端保守派也无法反驳。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] " [taɪmz] " [ri'mɑ:k] , [ðæt] " [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['veri] ['kɒmpɪtənt]
as when the " Times " remarked , that " a foreigner was no very competent
作为 什么时候 这 " 《时代周刊》 " 评论 , 那 " 一个 外国人 曾是 不 非常 胜任的
[dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['libətiz] ,
judge of English liberties ,
法官 的 英语 自由 ,

就像《泰晤士报》评论说，“外国人对英国的自由并不十分了解”，

[ænd; ənd]['pɒlətɪks][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['prɒpə(r)] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] ['ɛntərˌpraɪz] [ɔː(r)] [ɪɡ'zɜːʃn] .
and politics are not the proper field for female enterprize or exertion .
和 政治 是 不是 这 恰当的 场地 为了 女性 企业 或者 用力 .

政治并非女性进取或努力的合适领域。

" [wen] [ðɪs] [strɒŋ] [hɪnt] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] ,
" When this strong hint was taken to have failed ,
" 什么时候 这 强的 暗示 曾是 已采取 到 有 失败的 ,

“当这一强烈的暗示被认为无效时，

[ænd; ənd] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kən'spaiɔ] [wɪð] [ðə; ði]
and Queen Adelaide was still supposed to be conspiring with the
和 女王 阿德莱德 曾是 仍然 据称 到 是 阴谋 和 这
[d'ɔːtəz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .
daughters of George III .
女儿们 的 乔治 三、 .

而阿德莱德王后仍然被认为与乔治三世的女儿们密谋。

[tuː; tə] [tɜːn] [kɪŋ] ['wɪljəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪbərəl] [v'juːz] ,
to turn King William from his liberal views ,
到 转动 国王 威廉 从 他的 自由主义 浏览 ,

使威廉国王放弃其自由主义观点

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][təʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdi][wɒz; wəz] ['lektʃəd] [baɪ][ðə; ði] [pres] :
this was the tone with which the royal lady was lectured by the press :
这 曾是 这 语气 和 哪个 这 皇家 女士 曾是 讲课 经过 这 按 :

这就是媒体对这位王室女性进行训诫的语气：

— " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] ,
— " There is a lady of high rank , who must be taught a salutary ,
— " 那里 是 一个 女士 的 高的 秩 , WHO 必须 是 教授 一个 有益的 ,

——“有一位出身高贵的女士，必须教导她一些有益的……”

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] , ['les(ə)n] .
though a very painful , lesson .
尽管 一个 非常 痛苦 , 课 .

虽然这是一个非常痛苦的教训。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][bəʊld][æz; əz][æn; ən]['æməzən] , [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] , [ɪm'pɔːtʃənət] , [ɔː(r)]
She may be bold as an amazon , be troublesome , importunate , or
她 可能 是 大胆的 作为 一个 亚马逊 , 是 麻烦的 , 纠缠不休 , 或者
[ˌəʊvə'beərɪŋ] ,
overbearing ,
霸道 ,

她可能像亚马逊女战士一样大胆，也可能很麻烦、纠缠不休或专横跋扈。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [kɔːs] [ɪz][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [nɔːt] [bʌt; bət]
but her present course is one from which can follow nought but
但 她 展示 课程 是 一 从 哪个 能 跟随 零 但
['faɪn(ə)l] ['retʃɪdnəs] .
final wretchedness .
最终的 悲惨 .

但她目前的做法只会带来最终的悲惨结局。

[waɪ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][səʊ] ['iːgəli] , [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] ['aʊəz] , ['bɪdn] [hɜː(r); hə(r)] ['gɔsip] [nɒt][tuː; tə]
Why has she so eagerly , within these few hours , bidden her gossips not to
为什么 有 她 所以 急切地 , 之内 这些 很少 小时 , 拜登 她 八卦 不是 到
[dɪ'speə(r)] ?
despair ?
绝望 ?

为什么她在短短几个小时内就如此急切地安慰那些爱嚼舌根的人不要绝望？

[waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] !
Why such haste to tell them , all will be well !
为什么 这样的 匆忙 到 告诉 他们 , 全部 将要 是 出色地 !

为何如此急于告诉他们，一切都会好起来的！

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪgz] !
The King will do without the Whigs !
这 国王 将要 做 没有 这 辉格党 !

国王不需要辉格党！

[jes] , ['mædəm] , [bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [wɪl] [nɒt] .
Yes , madam , but England will not .
是的 , 女士 , 但 英格兰 将要 不是 .

是的，夫人，但英国不会。

[stɪl] [les] [wɪl] ['ɪŋglənd] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌʌn'mju:tileitid] [bɪl] .
Still less will England do without the unmutilated Bill .
仍然 较少的 将要 英格兰 做 没有 这 未残缺的 账单 .

英国更不会接受没有被篡改的法案。

" [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
" At another time ,
" 在 其他 时间 ,

“在另一个时间，

[kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['ɪnfluəns] [drəʊv] ['nɛkər] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Queen Adelaide was reminded that if a female influence drove Necker from the
女王 阿德莱德 曾是 提醒 那 如果 一个 女性 影响 驾驶 内克尔 从 这
[kɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] . ,
court of Louis XVI . ,
法庭 的 路易斯 十六 . ,

阿德莱德女王被提醒，如果女性的影响力能将内克尔赶出路易十六的宫廷，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['leɪdi] ;
one of the consequences was the destruction of the most influential lady ;
一 的 这 结果 曾是 这 破坏 的 这 最多 有影响 女士 ;
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

其中一个后果是，最有影响力的一位女性陨落了；另一个后果是，

[ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
the ruin of the country .
这 废墟 的 这 国家 .

国家的毁灭。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['biːɪŋ] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['æktɪv] ,
The influence being assumed to be still active ,
这 影响 存在 假定 到 是 仍然 积极的 ,

假设这种影响仍然存在，

[ə'luːʒ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['fɒrən] ['wʊmən] [huːm] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [tuː]
allusion was made to the " foreign woman whom the nation may have too
典故 曾是 制成 到 这 " 外国的 女士 谁 这 国家 可能 有 也
['iːzəli] [ə'dɒptɪd] .
easily adopted .
容易地 已采用 .

文中暗指“国家可能过于轻易地接纳了外国女性”。

" [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪf] [ðæt] [in'tri:g, 'in-][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] ,
" Reports were rife that intrigues were on foot ,
" 报告 是 普遍存在 那 阴谋 是 在 脚 ,

“各种传言四起，说阴谋诡计正在进行中，”

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'djuːs]['lɪbərəl] [pɪəz] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['pɑːti]
the object of which was to induce liberal peers to betray their party
这 目的 的 哪个 曾是 到 诱导 自由主义 同龄人 到 背叛 他们的 派对
,
,
,

其目的是为了诱使自由派同僚背叛他们的政党。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pʌblɪk]['sensə(r)] ['ʃaʊəd] [ˌimpri'keiʃən] [ɒn] " ['blændɪʃmənts] [ænd; ənd]
and then the public censor showered imprecations on " blandishments and
和 然后 这 民众 审查 淋浴 诅咒 在 " 奉承 和
- ,
intreaties ,
- ,

然后，公众审查员对“奉承和恳求”进行了猛烈的抨击。

[ɜːrdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [ˌpɜːtɪ'næsəti] [wɪtʃ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɒnək] , [ɑː(r); ə(r)]
urged with a force and pertinacity which , coming from a monarch , are
敦促 和 一个 力量 和 坚韧 哪个 , 未来 从 一个 君主 , 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] .
difficult to be refused .
难的 到 是 拒绝 .

君主以极大的热情和坚持不懈的态度敦促，这种态度很难拒绝。

" [ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [pres] [druː] [ɪts] [əʊn] ['infərənsiz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts]
" On the other hand , the Conservative press drew its own inferences , and made its
" 在 这 其他 手 , 这 保守的 按 画 它是 自己的 推断 , 和 制成 它是
[əʊn] [ˌækju:'zeiʃən] .
own accusations .
自己的 指控 .

另一方面，保守派媒体也做出了自己的推断，并提出了自己的指控。

[wen] [ðə; ði] ['kɒlərə] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rɪ'fɔːm] ['fiːvə(r)] ,
When the cholera was raging , during the reform fever ,
什么时候 这 霍乱 曾是 愤怒 , 期间 这 改革 发烧 ,

在霍乱肆虐、改革热潮高涨之时，

[kwiːn] ['ædəˌleɪdz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θɪnli] [ə'tendɪd] .
Queen Adelaide's drawing - room happened to be very thinly attended .
女王 阿德莱德的 绘画 - 房间 发生 到 是 非常 薄薄的 参加 .

阿德莱德女王的客厅里恰巧来往寥寥无几。

[ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [wɒz; wəz] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,
The real cause was lost sight of ,
这 真实的 原因 曾是 丢失的 视线 的 ,

人们忽略了真正的原因。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz] [rɪ'spektfəli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['skænti] [ə'tendəns]
and Her Majesty was respectfully assured that the scanty attendance
和 她 威严 曾是 尊敬 保证 那 这 稀少 出席
[wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [greɪz] [ˌrevə'luːʃənəri] ['gʌvənmənt] ,
was entirely owing to Lord Grey's revolutionary government ,
曾是 完全 欠款 到 主 格雷的 革命性的 政府 ,

女王陛下恭敬地被告知，出席人数寥寥完全是由于格雷勋爵的革命政府所致。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ɔːl][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['enədʒi] , [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd]['spɪrɪt] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ]
beneath which all old English energy , vitality , and spirit , had become so
下面 哪个 全部 老的 英语 活力 , 活力 , 和 精神 , 有 变得 所以
[ɪk'stɪŋkt] ,
extinct ,
灭绝 ,

正是在这片土地下，所有古老的英国活力、能量和精神都已消亡殆尽。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] ['mænɪfestɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]
that it was unequal to the exertion of even manifesting respect for
那 它 曾是 不等 到 这 用力 的 甚至 显现 尊重 为了
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] .
an English Queen .
一个 英语 女王 .

这甚至连对英国女王表示尊重都显得不够。

[ðiːz] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['kwɒlətiz] [dɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv]
These old English qualities did , however , manifest themselves at a Conservative
这些 老的 英语 品质 做过 , 然而 , 显现 他们自己 在 一个 保守的
['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['glɒstəʃə(r)] ,
festival in Gloucestershire ,
节日 在 格洛斯特郡 ,

然而，这些古老的英国特质确实在格洛斯特郡的一次保守党节日上有所体现。

[weə(r)] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kwiːn] " [wɒz; wəz] " [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [ə'plɔːz] .
where the health of " the Queen " was " received with great applause .
在哪里 这 健康 的 " 这 女王 " 曾是 " 已收到 和 伟大的 掌声 .

女王的健康消息受到了热烈欢迎。

" [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə'naʊnsmənt] [ðə; ði] " [taɪmz] " [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɑːskt] , " [ɪz] [ðæt] [ment] [æz; əz]
" Upon which announcement the " Times " significantly asked , " Is that meant as
" 之上 哪个 公告 这 "《时代周刊》" 显著地 问 , " 是 那 意思是 作为
[ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
a compliment to Her Majesty ,
一个 赞扬 到 她 威严 ,

"对此声明，《泰晤士报》意味深长地问道：'这是否是对女王陛下的赞扬？'"

[ɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['piːp(ə)l] ?
or will it sound as such in the ears of the unanimous people ?
或者 将要 它 声音 作为 这样的 在 这 耳朵 的 这 一致 人们 ?

或者，在全体人民的听来，是否也会是这样呢？

" [ðen] , [wen] [riˌɪtə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" Then , when reiteration was made of the alleged co - operation of the
" 然后 , 什么时候 重申 曾是 制成 的 这 据称 合作 - 手术 的 这
['sɪstəz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] .
sisters of William IV .
姐妹 的 威廉 第四 .

"然后，当再次重申威廉四世的姐妹们所谓的合作时。

[wɪð] [kwiːn] ['ædəleɪd] , [ɪn] ['efəts] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [bɪl] ,
with Queen Adelaide , in efforts to overthrow the Reform Bill ,
和 女王 阿德莱德 , 在 努力 到 推翻 这 改革 账单 ,

与阿德莱德女王一起，试图推翻改革法案。

[ðə; ði] " [taɪmz] " [stept] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['testɪməni] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]
the " Times " stepped forward with the following testimony in favour of those
这 "《时代周刊》" 步 向前 和 这 下列的 见证 在 偏爱 的 那些
['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,
ladies and their mother ,
女士们 和 他们的 母亲 ,

《泰晤士报》发表了以下证词，支持这些女士及其母亲：

[wɪð] [ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] :
with the accompanying admonition to the Queen :
和 这 随同 警告 到 这 女王 :

并附上对女王的告诫：

— " [nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['eni] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .

— " No one will be persuaded that any daughter of George III .

— " 不 一 将要 是 被说服 那 任何 女儿 的 乔治 三、 .

——“没有人会相信乔治三世的任何女儿。

[kʊd; kəd][səʊ] [mis'teik] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɔː(r)][səʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðeə(r)]['djuːti] .

could so mistake their position in this country , or so disregard their duty .

可以 所以 错误 他们的 位置 在 这 国家 ， 或者 所以 漠视 他们的 责任 .

他们可能会如此误解自己在这个国家的地位，或者如此漠视自己的职责。

[kwiːn] ['ʃɑːlət] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði]

Queen Charlotte was advised by her mother , before she ever touched the

女王 夏洛特 曾是 建议 经过 她 母亲 ， 前 她 曾经 感动 这

[ʃɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

shores of England ,

海岸 的 英格兰 ，

夏洛特女王在踏上英格兰海岸之前，就已从她的母亲那里得到了建议。

[tuː; tə] [meɪk] [ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm]['pɒlətɪks][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

to make entire and religious abstinence from politics the rule of her

到 制作 全部的 和 宗教 节制 从 政治 这 规则 的 她

[laɪf] ,

life ,

生活 ，

她将完全、虔诚地远离政治作为自己生活的准则。

[æz; əz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌprɪn'ses] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] ,

as a British Princess ; and for twenty - eight years ,

作为 一个 英国 公主 ； 和 为了 二十 - 八 年 ，

作为英国公主；并且长达二十八年，

[tɪl] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['riːdʒənsi] [fɔːst] [kwiːn] ['ʃɑːlət] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

till the question of the first Regency forced Queen Charlotte upon the stage ,

直到 这 问题 的 这 第一的 摄政时期 强制 女王 夏洛特 之上 这 阶段 ，

直到第一次摄政问题迫使夏洛特女王登上政治舞台，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] ['æktrəs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɜː'self] [wɪð] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒdɪst]

as a reluctant actress , she had satisfied herself with being a modest

作为 一个 不情愿的 演员 ， 她 有 使满意 她自己 和 存在 一个 谦虚的

[spek'teɪtrɪs] ,

spectatress ,

女观众 ，

作为一个不情愿的演员，她满足于做一个默默无闻的观众。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][mə'tɜːn(ə)l] ['kaʊnsl] : [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns]

living in strict observance of maternal counsel : and what was the consequence

活的 在 严格的 观察 的 母体 法律顾问 ： 和 什么 曾是 这 结果

?

?

?

严格遵守母亲的教诲生活，结果如何?

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv,menʃənd] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wedɪd] [laɪf] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]

Down to the abovementioned period of her wedded life , Her Majesty

向下 到 这 上述 时期 的 她 已婚 生活 ， 她 威严

[ɪn'dʒɔɪd] ,

enjoyed ,

享受 ，

在上述婚后生活时期之前，女王陛下享受着：

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [nɒt] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] ['eni] [kwiːn] - ['kɒnsɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [pɑːst] ,
in a degree not experienced by any Queen - Consort for centuries past ,
在 一个 程度 不是 经验丰富的 经过 任何 女王 - 配偶 为了 几个世纪 过去的 ，

这是几个世纪以来任何一位王后都未曾经历过的程度。

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] .
the respect and good - will of the whole community .
这 尊重 和 好的 - 将要 的 这 所有的 社区 .

赢得整个社区的尊重和善意。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mæksɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
Is it then to be supposed that the leading maxim of her own
是 它 然后 到 是 据称 那 这 领导 格言 的 她 自己的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ，

那么，我们是否可以认为，她母亲的至理名言是……

[wɒz; wəz][nɒt] [ɪm'prest] [baɪ] [ðæt] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd]['estɪməb(ə)l] ['wʊmən] , [ə'pɒn][ðə; ði][maɪndz]
was not impressed by that judicious and estimable woman , upon the minds
曾是 不是 印象深刻 经过 那 明智的 和 可估量的 女士 ， 之上 这 思想
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] ,
of her daughters ,
的 她 女儿们 ，

在女儿们心中，这位明智而令人尊敬的女性并没有给她留下深刻的印象。

[ðə; ði][sɪks] [prɪn'sesɪs] , [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [stɪl] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðeə(r)]
the six Princesses , two of whom still adorn the court of England with their
这 六 公主们 ， 二 的 谁 仍然 装饰 这 法庭 的 英格兰 和 他们的
['kɒnstənt] ['prez(ə)ns] ?
constant presence ?
持续的 在场 ?

六位公主中，有两位至今仍经常出现在英国宫廷中?

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɔː'gʌstə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [əʊ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['gɒsip]
The Princess Augusta and the Duchess of Gloucester owe little to the gossips
这 公主 奥古斯塔 和 这 公爵夫人 的 格洛斯特 欠 小的 到 这 八卦
[huː] [ðʌs] [ə'bjuːs][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [nems] .
who thus abuse the delicacy of their illustrious names .
WHO 因此 虐待 这 美味 的 他们的 杰出 姓名 .

奥古斯塔公主和格洛斯特公爵夫人与那些滥用她们显赫名字的流言蜚语者毫无瓜葛。

" ['pɑːti] - ['spɪrɪt][wɒz; wəz] , ['daʊtləs] , ['ægrəveɪtɪd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][baɪ][ðə; ði][təʊn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Party - spirit was , doubtless , aggravated on either side by the tone of the
" 派对 - 精神 曾是 ， 毫无疑问 ， 加重 在 任何一个 边 经过 这 语气 的 这
[pres] .
press .
按 .

毫无疑问，媒体的论调加剧了双方的党内矛盾。

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtɪz] [ə'naʊnst] [ðeə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['tæksɪz] , [ænd; ənd] ['tævən] - [klʌbz]
Influential cities announced their refusal to pay taxes , and tavern - clubs
有影响 城市 宣布 他们的 拒绝 到 支付 税收 ， 和 酒馆 - 俱乐部
[pə'zesɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ,
possessing pictures of King and Queen ,
拥有 图片 的 国王 和 女王 ，

一些有影响力的城市宣布拒绝缴纳税款，而一些酒馆俱乐部则悬挂着国王和王后的画像。

[tɜːnd] [ðem; ðəm] [hiːlz] ['ʌpəməʊst] ,
turned them heels uppermost ,
转向 他们 高跟鞋 最上层 ，

把脚后跟朝上，

[wɪð] [æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['raɪtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz]
with an intimation that they should be righted as soon as the originals
和 一个 暗示 那 他们 应该 是 右 作为 很快 作为 这 原件
[hæd; həd] [meɪd] [ðəm'selvz] [raɪt] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .
had made themselves right with the people .
有 制成 他们自己 正确的 和 这 人们 .

暗示他们应该在原先的那些人重新获得人民的认可之后，也尽快纠正他们。

[ɪf] ['tɔːris] [ɒv; əv] ['emɪnəns] [tɔːkt] [ɒv; əv] [kəu'əːsiŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
If Tories of eminence talked of coercing the King ,
如果 保守党 的 卓越 谈话 的 胁迫 这 国王 ,

如果保守党高层人士谈论要胁迫国王，

[wɪgz] ['iːkwəli] [ɪg'zɔːltɪd] [hint] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [tuː; tə]
Whigs equally exalted hinted at the possibility of sending his Consort to
辉格党 同样地 崇高 暗示 在 这 可能性 的 发送 他的 配偶 到
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

辉格党人同样兴奋地暗示有可能将他的配偶派往德国。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
and of rousing the men of the provinces in order to make an
和 的 振奋人心的 这 男人 的 这 省份 在 命令 到 制作 一个
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
impression upon people in high places .
印象 之上 人们 在 高的 地方 .

并煽动各省民众，以期给高层人士留下深刻印象。

[wʌn] [wel] - [nəʊn] " [mæn] [ə'baʊt] [taʊn] " [prɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['dɪnə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
One well - known " man about town " presiding at a public dinner , refused to
一 出色地 - 已知 " 男人 关于 镇 " 主持 在 一个 民众 晚餐 , 拒绝 到
[prə'pəʊz] [ðə; ði] [kwiːnz] [helθ] ,
propose the Queen's health ,
提出 这 女王大学 健康 ,

一位在公共晚宴上主持宴会的知名人士拒绝提议为女王的健康祈祷。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['kærɪkətʃʊə(r)] - [ʃɒps] , [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [siːn] ['piktʃəd] , ['wendɪŋ]
and , among the lower caricature - shops , she might be seen pictured , wending
和 , 之中 这 降低 漫画 - 商店 , 她 可能 是 已见 如图所示 , 结束
[hɜː(r); hə(r)] [wei] ,
her way ,
她 方式 ,

而且，在一些低档的漫画店里，人们或许能看到她的画像，她正蜿蜒前行。

[ðə; ði][ɪ'dʒektɪd][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] , ['drɪəri] , [ænd; ənd] [ʌn'welkəmɪŋ] ['dʒɜːməni] .
the ejected of England , to a dull , dreary , and unwelcoming Germany .
这 被弹出 的 英格兰 , 到 一个 乏味的 , 凄凉 , 和 不友好 德国 .

被驱逐出英国的人，来到了一个沉闷、乏味、不友好的德国。

['pʌblɪkli] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæmpiənz] [tuː] .
Publicly , however , she had her champions too .
公开 , 然而 , 她 有 她 冠军 也 .

然而，在公众眼中，她也有不少支持者。

['mɪstə(r)] . ['beərɪŋ] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] ['pɑːləmənt] , ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðə; ði]
Mr . Baring , from his place in parliament , protested against the
先生 . 霸凌 , 从 他的 地方 在 议会 , 抗议 反对 这
['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪg] ['peɪpəz] , ['dʒen(ə)rəli] .
language of the Whig papers , generally .
语言 的 这 辉格党 文件 , 一般来说 .

巴林先生在议会中对辉格党报纸的措辞表示抗议。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [wɒz; wəz] ,
His own description of it , as applicable to the Queen , was ,
他的 自己的 描述 的 它 , 作为 适用的 到 这 女王 , 曾是 ,

他自己对女王的描述是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'praɪzd] [faʊl] ['slɑːndə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][seks] ,
that it comprised foul slander against the highest personage of a sex ,
那 它 包括 犯规 诽谤 反对 这 最高 人士 的 一个 性别 ,

它包含了对某一性别最高人物的恶毒诽谤，

[frɒm; frəm] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] ['mænli][maɪnd] [wʊd] [rɪ'kɔɪl] .
from insulting which every manly mind would recoil .
从 侮辱 哪个 每一个 男子气概 头脑 会 畏缩 .

这种侮辱，任何一个有男子气概的人都会感到反感。

[ðə; ði]['gælənt] ['tʃæmpiən] ['ædɪd] , [wɪð] [les] [dɪ'skreʃn] , [pə'hæps] ,
The gallant champion added , with less discretion , perhaps ,
这 英勇 冠军 额外 , 和 较少的 审慎 , 也许 ,

这位英勇的冠军补充道，语气或许没那么谨慎：

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['skɔːnf(ə)l] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd]['saɪlənt] [kən'tempt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
that the full measure of scornful indifference and silent contempt with which the
那 这 满的 措施 的 轻蔑的 漠不关心 和 沉默的 鄙视 和 哪个 这
[kwiːn] [rɪ'peɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [hiːpt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
Queen repaid all the insults heaped upon her ,
女王 已偿还 全部 这 侮辱 堆积如山 之上 她 ,

女王以十足的蔑视和冷漠来回击所有加诸于她的侮辱，

[hæd; həd] ['elɪveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['hɒmɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːði]
had elevated her in the hearts of those whose homage was a worthy
有 升高 她 在 这 心 的 那些 谁 尊敬 曾是 一个 值得
['trɪbjuːt] .
tribute .
贡 .

这使她在那些对她表达崇敬之情的人们心中赢得了崇高的地位。

['mɪstə(r)] . [hjuːm] , ['ʌltrə] - [rɪ'fɔːmə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ig'zibitid] ['veri] ['eksələnt] [teɪst] [ɒn]
Mr . Hume , ultra - reformer as he was , exhibited very excellent taste on
先生 . 休谟 , 极端主义者 - 改革者 作为 他 曾是 , 展出 非常 出色的 品尝 在
[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
this occasion ,
这 场合 ,

休谟先生虽然是一位激进的改革家，但在这次场合却展现了非常出色的品味。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [mɑːkt] [baɪ] [gʊd] ['kɒmən] [sens] ,
and pointed out in a few words marked by good common sense ,
和 尖 出去 在 一个 很少 字 标记 经过 好的 常见的 感觉 ,

并用寥寥数语，以充分体现常识的方式指出：

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]['leɪdi] , [ɪn] ['kwestʃən] , [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [drægd] ['ɪntuː]
that the name of the exalted lady , in question , should never be dragged into
那 这 姓名 的 这 崇高 女士 , 在 问题 , 应该 绝不 是 拖拽 进入
[ðə; ði] [dɪ'beɪts] ,
the debates ,
这 辩论 ,

这位受人尊敬的女士的名字绝不应被卷入争论之中。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di'senʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] .
the discussions , and the dissensions of that house .
这 讨论 , 和 这 分歧 的 那 房子 .

该议院的讨论和分歧。

[les] , [pə'hæps] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tʃæmpiənʃɪp] , [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][kən'soʊlərz] ,
Less , perhaps , by way of championship , than in the character of consolers ,
较少的 , 也许 , 经过 方式 的 锦标赛 , 比 在 这 特点 的 控制台 ,
[dɪd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
did the bishops ,
做过 这 主教们 ,

主教们或许更多地是以安慰者的身份，而非以冠军的身份，来履行职责。

[ɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [æt; ət][ðeə(r)]
or a certain number of them , with the Archbishop of Canterbury at their
或者 一个 肯定 数字 的 他们 , 和 这 大主教 的 坎特伯雷 在 他们的
[hed] , [ə'dres] [kwiːn] ['ædəleɪd] .
head , address Queen Adelaide .
头 , 地址 女王 阿德莱德 .

或者由坎特伯雷大主教率领的若干人向阿德莱德女王致意。

[ðeɪ] [hæd; həd] , ['priːviəsli] , " [biːn] [ʌp] " [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['biːɪŋ]
They had , previously , " been up " to the King , who was just then being
他们 有 , 之前 , " 到过 向上 " 到 这 国王 , WHO 曾是 只是 然后 存在
['kaʊnsld] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ,
counselled in various ways ,
建议 在 各种各样的 方式 ,

他们之前曾觐见过国王，当时国王正接受各种建议。

[baɪ] ['evribɒdi] , [frɒm; frəm]['weəri][əʊld] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] - ['prentɪs] - [bɔɪz] [ɒv; əv] ['deri] .
by everybody , from wary old politicians to the ' prentice - boys of Derry .
经过 大家 , 从 警惕 老的 政治家 到 这 - 学徒 - 男孩们 的 德里 .

从谨慎的老政客到德里的"学徒"，每个人都对此表示赞同。

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['freɪzɪz] , — [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]
They brought to his Consort the usual complimentary phrases , — but , in the
他们 带来 到 他的 配偶 这 通常 免费 短语 , — 但 , 在 这
['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
present instance ,
展示 实例 ,

他们向他的配偶献上了惯常的恭维之词，——但是，在目前的情况下，

[ðeɪ] ['kærid] [weɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] , [fɔː(r); fə(r)][ə'mɪd][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ə'bjuːs] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
they carried weight with the Queen , for amid the din of abuse with which she
他们 携带 重量 和 这 女王 , 为了 之中 这 din 的 虐待 和 哪个 她
[wɒz; wəz] [ə'seil] ,
was assailed ,
曾是 遭受攻击 ,

他们在女王心中举足轻重，因为在女王遭受的铺天盖地的谩骂声中，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [ɒv; əv] [trʌst] , ['kaʊnsl] , [ænd; ənd]
a few words of assurance and encouragement , of trust , counsel , and
一个 很少 字 的 保证 和 鼓励 , 的 相信 , 法律顾问 , 和
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
consolation ,
安慰 ,

几句安慰、鼓励、信任、劝告和慰问的话语，

[mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] ['plezntli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
must have fallen pleasantly upon her ear .
必须 有 倒下 愉快 之上 她 耳朵 .

一定很悦耳地落在了她的耳朵上。

[ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [freɪz] [ɔː(r)] [tuː] ,
She said as much , at least , in a brief phrase or two ,
她 说 作为 很多 , 在 至少 , 在 一个 简短的 短语 或者 二 ,

她至少用一两句话表达了类似的意思。

[ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [sʌtʃ] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
indicative of the satisfaction she experienced at hearing such words from such
指示性的 的 这 满意 她 经验丰富的 在 听力 这样的 字 从 这样的
[men] ,
men ,
男人 ,

这足以表明她从这样的男人口中听到这样的话时所感受到的满足感。

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˌʌndɪ'zɜːvd]
at a period when she was the object of so much undeserved
在 一个 时期 什么时候 她 曾是 这 目的 的 所以 很多 不应得的
['kæləmni] [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
calumny and insult .
诽谤 和 侮辱 .

在她遭受诸多不应有的诽谤和侮辱的那段时间里。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] , [ʌn'daʊtɪdli] , [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][baɪ] [ðəʊz] [huː] [ri'dʒɔis] [məʊst][ɪn]
The scene was , undoubtedly , made the most of by those who rejoiced most in
这 场景 曾是 , 无疑 , 制成 这 最多 的 经过 那些 WHO 欣喜若狂 最多 在
[ɪts] [ə'kʌrəns] ;
its occurrence ;
它是 发生 ;

毫无疑问，那些对这一幕感到最高兴的人，也最充分地利用了这一幕；

[pə'hæps] , [tuː] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ɒv; əv]
perhaps , too much was made of it ; and this induced the ridicule of
也许 , 也 很多 曾是 制成 的 它 ; 和 这 诱导 这 嘲笑 的
[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
the opposite side .
这 对面的 边 .

或许，这件事被过度解读了；而这引起了对方的嘲笑。

[ðə; ði] " [taɪmz] " [kə'reɪdʒəsli] [dɪ'naɪd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
The " Times " courageously denied its existence .
这 " 《时代周刊》 " 勇敢地 否认 它是 存在 .

《泰晤士报》勇敢地否认了它的存在。

[ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prelit] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːnz] [spiːtʃ]
The presentation of the prelates was admitted , but the Queen's speech
这 推介会 的 这 主教们 曾是 承认 , 但 这 女王大学 演讲
[wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][həʊks] .
was defined as a hoax .
曾是 定义 作为 一个 骗局 .

主教们的亮相被承认，但女王的演讲被认定为骗局。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi][baɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,
There was nobody by , it was said ,
那里 曾是 无人 经过 , 它 曾是 说 ,

据说当时周围一个人也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv][daiˈɔsisən][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , — [ænd; ənd] ,
but the knot of diocesans and a body of maids of honour , — and ,
但 这 结 的 教区 和 一个 身体 的 女佣 的 荣誉 , — 和 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

但是，还有教区主教团和一群伴娘——当然，还有……

['eni] [rɪ'pɔ:t] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frәm] [sʌtʃ] [ә; eɪ] [sɔ:s] [wɒz; wәz][tu:; tә][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [wɪð] [mɔ:(r)]
any report emanating from such a source was to be received with more
任何 报告 散发 从 这样的 一个 来源 曾是 到 是 已收到 和 更多的
[ðæn; ðәn]['ɔ:d(ә)n(ә)ri] [sә'spɪʃ(ә)n] .
than ordinary suspicion .
比 普通的 怀疑 .

任何来自此类来源的报告都应受到格外警惕。

[lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðә; ði] [pres] [hæd; hәd] [kә'menst] [daɪ'rektɪŋ] [æn; әn] [ˌʌndɪ'zaɪәd] ['nәʊtɪs] [ә'pɒn][ðә; ði]
Long before the press had commenced directing an undesired notice upon the
长的 前 这 按 有 开始 导演 一个 不想要的 注意 之上 这
[kwi:n] ,
Queen ,
女王 ,

早在媒体开始对女王进行负面报道之前，

['praɪvәt] ['sɜ:klz] [wɜ:(r); wә(r)] ['kænvәsɪŋ] [hɜ:(r); hә(r)] [kәn'dʌkt] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] , [ɪ'speʃәli] , [tu:; tә] [ðɪs]
private circles were canvassing her conduct with regard , especially , to this
私人的 界 是 拉票 她 执行 和 看待 , 尤其 , 到 这
['mætә(r)][ɒv; әv] [rɪ'fɔ:m] .
matter of reform .
事情 的 改革 .

私下里，人们都在议论她在这方面的行为，尤其是对改革这件事的看法。

" [baɪ] - [ðә; ði] - [baɪ] , " [sez] [mɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪәri] , " [ðә; ði] [kwi:n] ['bi:ɪŋ] , [æz; әz][ɪz] [wel] [nәʊn]
" By - the - bye , " says Moore in his Diary , " the Queen being , as is well known
" 经过 - 这 - 再见 , " 说道 摩尔 在 他的 日记 , " 这 女王 存在 , 作为 是 出色地 已知
,
,
,

“顺便一提，”摩尔在他的日记中写道，“众所周知，女王……”

['ædvɜ:s] [tu:; tә][ðә; ði] ['meʒә(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ˌpɒpju'lærәti][tu:; tә][hɜ:(r); hә(r)] ['rɔɪәl] ['hʌzbәnd] ,
adverse to the measure which is giving such popularity to her royal husband ,
不利 到 这 措施 哪个 是 给予 这样的 人气 到 她 皇家 丈夫 ,

她反对这项使她的丈夫——她的皇室丈夫——如此受欢迎的措施。

[rɪ'maɪndz][ˌem 'i:][ә; eɪ]['lɪt(ә)l][ɒv; әv][ðә; ði]['stɔ:ri][ɒv; әv][ðә; ði] [kɪŋ] [ɒv; әv] ['spɑ:tә] ,
reminds me a little of the story of the King of Sparta ,
提醒 我 一个 小的 的 这 故事 的 这 国王 的 斯巴达 ,

这让我想起了斯巴达国王的故事。

[hu:] [fɜ:st] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ә'sent] [tu:; tә][ðә; ði] [ɪ'stæblɪʃmәnt] [ɒv; әv][ðә; ði] ['ɛfәri:] .
who first gave his assent to the establishment of the Ephori .
WHO 第一的 给予 他的 同意 到 这 建立 的 这 监察员 .

第一个同意设立监察官的人。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ri'prәutʃ] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [step] ,
His wife , it is said , reproached him with this step ,
他的 妻子 , 它 是 说 , 受责备 他 和 这 步 ,

据说，他的妻子因此责备了他。

[ænd; әnd][tәʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wәz] [dɪ'lɪvәrɪŋ] [daʊn] [ðә; ði] ['rɔɪәl] ['paʊә(r)][tu:; tә][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrәn]
and told him that he was delivering down the royal power to his children
和 讲述 他 那 他 曾是 运送 向下 这 皇家 力量 到 他的 孩子们
,
,
,

并告诉他，他正在将王权传给他的孩子们。

[les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] . -
less than he had received it . '
较少的 比 他 有 已收到 它 . -

他收到的比预期的要少。

['greɪtə(r)] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] . -
Greater , ' he answered , ' because more durable . '
更大的 , - 他 回答 , - 因为 更多的 耐用的 . -

"更大，"他回答说，"因为更耐用。"

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][æz; əz] ['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔːθ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv]
This is just such an answer as William the Fourth would be likely to give
这 是 只是 这样的 一个 回答 作为 威廉 这 第四 会 是 可能 到 给
[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
to his wife .
到 他的 妻子 .

这正是威廉四世可能会给妻子的回答。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [pruːvd] [ðə; ði]['spɑːt(ə)n] [kwiːn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [raɪt] ,
But the event proved the Spartan Queen to have been right ,
但 这 事件 已证实 这 斯巴达 女王 到 有 到过 正确的 ,

但这件事证明了斯巴达女王的判断是正确的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛfəriː] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [kwiːn] ['ædəˌleɪdz]
for the Ephori extinguished the royal power ; and if Queen Adelaide's
为了 这 监察员 熄灭 这 皇家 力量 ; 和 如果 女王 阿德莱德的
['bəudiŋ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] ,
bodings are of the same description ,
波丁斯 是 的 这 相同的 描述 ,

因为监察官们消灭了王权；如果阿德莱德女王的预感也与此类似，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , ['riːəlaɪzd] ,
they are but too likely to be , in the same manner , realized ,
他们 是 但 也 可能 到 是 , 在 这 相同的 方式 , 已实现 ,

但它们极有可能以同样的方式实现。

" — [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ə'vaʊəl] [frɒm; frəm] [lɔːd] - [wɪg] [frend] .
" — a curious avowal from Lord Lansdowne's Whig friend .
" — 一个 好奇的 承认 从 主 - 辉格党 朋友 .

"——兰斯当勋爵的辉格党朋友的一句奇怪言论。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [straɪk] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
There are few things which more forcibly strike a student of the political
那里 是 很少 事物 哪个 更多的 强制 罢工 一个 学生 的 这 政治的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
literature of this period ,
文学 的 这 时期 ,

对于研究这一时期政治文献的学生来说，很少有事情比这更能震撼人心。

[ðæn; ðən][ɪts][waɪd] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪlz] .
than its wide difference from that which now generally prevails .
比 它是 宽的 不同之处 从 那 哪个 现在 一般来说 占上风 .

它与目前普遍存在的情况相比，差异巨大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [æz; əz] [ɪf] [nəʊ]['pʌblɪk]['raɪtə(r)][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ɔː(r)][kən'trəʊl]
It seemed , in those days , as if no public writer could command or control
它 似乎 , 在 那些 天 , 作为 如果 不 民众 作家 可以 命令 或者 控制
[hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
his temper .
他的 脾气 .

在那个年代，似乎没有哪个公众作家能够控制自己的脾气。

[ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [fɔːmz] , [ænd; ənd] ['raɪtər] [hæd; həd][nɒt] [riːtʃt] ,
The worst things were expressed in the worst forms , and writers had not reached ,
这 最差 事物 是 表达 在 这 最差 表格 , 和 作家 有 不是 达到 ,

最糟糕的事情以最糟糕的形式表达出来，而作家们却未能达到这种境界。

[ɔː(r)][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] ['præktɪs] ,
or did not care to practise ,
或者 做过 不是 关心 到 实践 ,

或者根本不在乎练习，

[ðə; ði]['betə(r)] [staɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['senʃə(r)] ['ʃɑːpli] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ˌʌn'djuː] [rɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['senʃə(r)] ,
the better style by which a man may censure sharply without doing undue wrong to the object of his censure ,
这 更好的 风格 经过 哪个 一个 男人 可能 谴责 尖锐地 没有 正在做 过度 错误的 到 这 目的 的 他的 谴责 ,

一种更好的批评方式，既能严厉批评，又不会对被批评者造成过分的伤害。

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [self] - [rɪ'spekt] [ɔː(r)] ['fɔːrfɪtɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ridər] .
without losing his own self - respect or forfeiting that of his readers .
没有 输 他的 自己的 自己 - 尊重 或者 放弃 那 的 他的 读者 .

既不丧失自己的自尊，也不失去读者的尊重。

['teɪkən][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ðə; ði][jɪə(r)] - [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][məʊst][ɪ'ventf(ə)l] ,
Taken altogether , the year 1832 may be said to have been the most eventful ,
已采取 共 , 这 年 - 可能 是 说 到 有 到过 这 最多 多事 ,

总的来说，1832年可以说是最多事的一年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [fə'lɪsɪtəs] , [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [kwiːn] ['ædəleɪd] .
and the least felicitous , in the life of Queen Adelaide .
和 这 至少 幸福的 , 在 这 生活 的 女王 阿德莱德 .

在阿德莱德女王的一生中，这是最不幸的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪtʃ] ['əʊpənd] ['gluːmɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] , [bəʊθ] [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] .
It was a year which opened gloomily for the court , both politically and personally .
它 曾是 一个 年 哪个 打开 阴郁地 为了 这 法庭 , 两个都 政治上 和 亲自 .

对于法院而言，无论在政治上还是个人层面上，这一年都以阴郁的开端拉开序幕。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [fes'tiviti] [held] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ðə; ði] [kɪŋz] [əʊld] [frend] ,
At one of the small festivities held at the Pavilion , the King's old friend ,
在 一 的 这 小的 庆祝活动 握住 在 这 亭 , 这 国王学院 老的 朋友 ,

在凉亭举行的一次小型庆祝活动上，国王的老朋友

['mɪstə(r)] . ['griːnwʊd] , [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][kɒks][ænd; ənd] ['griːnwʊd] , ['ɑːmi] ['eɪdʒənts] , [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪst] ,
Mr . Greenwood , of the firm of Cox and Greenwood , Army Agents , was playing whist ,
先生 . 格林伍德 , 的 这 公司 的 考克斯 和 格林伍德 , 军队 代理人 , 曾是 玩耍 惠斯特 ,

考克斯和格林伍德陆军代理公司的格林伍德先生正在玩惠斯特牌。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['hɜːbət] ['teɪlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .
after dinner , with the Queen for a partner , and the King and Sir Herbert Taylor for adversaries .
后 晚餐 , 和 这 女王 为了 一个 伙伴 , 和 这 国王 和 先生 赫伯特 泰勒 为了 对手 .

晚宴后，女王是她的搭档，国王和赫伯特·泰勒爵士是她的对手。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] , [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] ,
During the progress of the game he was taken ill , became insensible , and ,
期间 这 进步 的 这 游戏 他 曾是 已采取 患病的 , 成为 麻木不仁 , 和 ,

比赛进行过程中，他突然生病，失去知觉，然后……

[ɒn] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [sɜː(r)] ['hɜːbət] [ænd; ənd] [lɔːd] ['ɛrəl] , [daɪd] [ɪn] [ən; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ə'pɑːtmənt] ,
on being removed from the room by Sir Herbert and Lord Erroll , died in an adjoining apartment ,
在 存在 已移除 从 这 房间 经过 先生 赫伯特 和 主 埃罗尔 , 死亡 在 一个 相邻的 公寓 ,

被赫伯特爵士和埃罗尔勋爵带出房间后，死于隔壁的公寓里。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] .
within a quarter of an hour .
之内 一个 四分之一 的 一个 小时 .

不到一刻钟。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ʃɒkt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
The Queen was very much shocked at this incident ,
这 女王 曾是 非常 很多 震惊 在 这 事件 ,

女王对此事感到非常震惊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['leɪdɪz] [ə'baʊt] [kɔːt] [huː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒmɪnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [jɪə(r)] ,
and the elder ladies about court who thought it ominous of a fatal year ,
和 这 长老 女士们 关于 法庭 WHO 想法 它 不祥的 的 一个 致命的 年 ,

宫廷里那些年长的女士们认为这是不祥之兆，预示着即将到来的一年将是不祥之年。

— [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvmənts] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] ['mɒnəki] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æktɪv] ,
— for already were movements hostile to monarchy becoming active ,
— 为了 已经 是 移动 敌对的 到 君主制 成为 积极的 ,

——因为当时已经出现了反对君主制的运动，

— [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [nekst] [mʌnθs] ['əʊmən] [ɒv; əv] [ʌn'plez(ə)nt] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː] , [wen] [ðə; ði] [fɒg] [ɪn] ['lʌndən] ,
— considered the next month's omen of unpleasant significance too , when the fog in London ,
— 经过考虑的 这 下一个 月份 预兆 的 令人不快的 意义 也 , 什么时候 这 多雾路段 在 伦敦 ,

——也被认为是下个月不祥之兆，当时伦敦的雾气……

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [bɜːθ] - [deɪ] , [wɒz; wəz] [səʊ] [dens] ,
on the night of the anniversary of the Queen's birth - day , was so dense ,
在 这 夜晚 的 这 周年纪念日 的 这 女王大学 出生 - 天 , 曾是 所以 稠密 ,

在女王诞辰纪念日当晚，气氛非常浓厚。

[ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [mɪst] .
that not a lump of the illuminations was visible through the mist .
那 不是 一个 块 的 这 照明 曾是 可见的 通过 这 薄雾 .

浓雾中丝毫看不到灯光。

[ðen] [in'sjuː] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [fjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɛftən] ['fæməli] ,
Then ensued , in the subsequent spring , the unpleasant feud with the Sefton family ,
然后 随后 , 在 这 随后的 春天 , 这 令人不快的 世仇 和 这 塞夫顿 家庭 ,

随后，在第二年的春天，与塞夫顿家族爆发了不愉快的世仇。

[ɪn] [wɪtʃ] [kwiːn] ['ædəˌleɪdz] [neɪm] [wɒz; wəz][səʊ] ['prɒmɪnənt] .
in which Queen Adelaide's name was so prominent .
在 哪个 女王 阿德莱德的 姓名 曾是 所以 著名的 .

其中，阿德莱德女王的名字非常突出。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['temprəri] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['mɪnɪstri] ,
Soon after the temporary resignation of the Grey ministry ,
很快 后 这 暂时的 辞职 的 这 灰色的 部 ,

格雷部长暂时辞职后不久，

[kɪŋ] ['wɪljəm] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] [tuː; tə] ['dɪnə(r)][æt; ət][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['pæləs] .
King William invited the Jockey Club to dinner at St . James's Palace .
国王 威廉 受邀 这 骑师 俱乐部 到 晚餐 在 英石 . 詹姆斯的 宫殿 .

威廉国王邀请赛马俱乐部到圣詹姆斯宫共进晚餐。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd][wɒz; wəz][əʊld] [lɔːd] ['sɛftən] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɪg] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ,
Among the invited was old Lord Sefton , who was a Whig and something more ,
之中 这 受邀 曾是 老的 主 塞夫顿 , WHO 曾是 一个 辉格党 和 某物 更多的 ,

受邀者中包括老塞夫顿勋爵，他是一位辉格党人，但又不止于此。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði][rɒŋ, rɔːŋ] [ɪn'flɪktɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'sjuːmd] ,
and who was resolved to avenge on the King the wrongs inflicted , as he assumed ,
和 WHO 曾是 已解决 到 报仇 在 这 国王 这 错误 造成的 , 作为 他 假定 ,

他决心为国王所受的冤屈复仇，正如他所认为的那样。

[baɪ] [ðæt] [di'sembl] ['mɒnək] [ɒn][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
by that dissembling monarch on his friends of the late administration .
经过 那 拆弹 君主 在 他的 朋友们 的 这 晚的 行政 .

那位虚伪的君主对他的前任政府的朋友们说了这番话。

[lɔːd] ['sɛftən] , [ə'kɔːdɪŋli] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klʌb] ,
Lord Sefton , accordingly withdrew from the club ,
主 塞夫顿 , 因此 退出 从 这 俱乐部 ,

因此，塞夫顿勋爵退出了俱乐部。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['membə(r)] .
in order that he might be able to decline the royal invitation , as a member .
在 命令 那 他 可能 是 有能力的 到 衰退 这 皇家 邀请 , 作为 一个 成员 .

这样他就可以以成员的身份拒绝皇室的邀请。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
The unsuspicious King at once invited him as a friend ,
这 不带怀疑的 国王 在 一次 受邀 他 作为 一个 朋友 ,

毫无戒心的国王立刻邀请他做朋友。

[bʌt; bət] [lɔːd] ['sɛftən] [wɒz; wəz] [ʌn'greɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['æbsənt] [hɪm'self] ,
but Lord Sefton was ungracious enough to absent himself ,
但 主 塞夫顿 曾是 不友善的 足够的 到 缺席的 他自己 ,

但塞夫顿勋爵却十分失礼，直接缺席了。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] ,
and did not condescend to restore the sovereign to favour ,
和 做过 不是 屈尊 到 恢复 这 主权 到 偏爱 ,

他没有屈尊去恢复君主的宠信，

[tɪl] [lɔːd] [greɪ] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ʃɪp] , — ['stɪəzmən]
till Lord Grey was once more at the helm of the national ship , — steersman
直到 主 灰色的 曾是 一次 更多的 在 这 舵 的 这 国家的 船 , — 舵手

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [tuː] .
and captain too .
和 队长 也 .

直到格雷勋爵再次掌舵国家大船——既是舵手又是船长。

[hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [ænd; ənd] ['fæməli] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] , [ɪn] [meɪ]
His lordship and family appeared at the ball given by the Queen , in May
他的 领主 和 家庭 出现 在 这 球 给定 经过 这 女王 , 在 可能

[tuː; tə] [wɪtʃ] ,
to which ,
到 哪个 ,

他的爵位和家人出席了女王五月份举办的舞会，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] .
of course , they had been all invited .
的 课程 , 他们 有 到过 全部 受邀 .

当然，他们都是受邀的。

['miːnwaɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv]
Meanwhile , however , the King had learned how he stood in the estimation of
同时 , 然而 , 这 国王 有 学习 如何 他 站立 在 这 估算 的

[ðə; ði] [ɜːl] ,
the Earl ,
这 伯爵 ,

然而，与此同时，国王已经了解到伯爵对他的看法。

['miːtɪŋ] [huːm] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːnz] [bɔːl] - [ruːm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [bæk] [ə'pɒn] [hɪm] ,
meeting whom in the Queen's ball - room , he turned his royal back upon him ,
会议 谁 在 这 女王大学 球 - 房间 , 他 转向 他的 皇家 后退 之上 他 ,

['pʌblɪkli] .
publicly .
公开 .

在女王的舞厅里与他相遇后，他当众背过身去，对他不屑一顾。

[ðens] [ə'rəʊz] [ɪm'bɪtəd] ['fiːlɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fendɪd] [pɪə(r)] .
Thence arose embittered feelings on the part of the offended peer .
因此 出现 愤懑 情怀 在 这 部分 的 这 被冒犯了 同伴 .

于是，受冒犯的同僚心中产生了怨恨。

['viːvəˌreɪ] [sæt] , [vɪn'tʃiriː] , " [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] , [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪ'nʌf] , " [ɪz] [ðə; ði] ['sɛftən] ['mɒtəʊ] ,
Vivere sat , vincere , " to conquer , is to live enough , " is the Sefton motto ,
生活 卫星 , 胜利 , " 到 征服 , 是 到 居住 足够的 , " 是 这 塞夫顿 座右铭 ,

Vivere sat, vincere，“征服即是活得足够好”，是塞夫顿学院的校训。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs]
and the bearers of it seem to have been determined to have this
和 这 持有者 的 它 似乎 到 有 到过 决定 到 有 这

[teɪst] [ɒv; əv] [laɪf] ,
taste of life ,
品尝 的 生活 ,

而那些携带它的人似乎决心要体验这种人生滋味。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'fendər] , [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
by putting down the royal offenders , and appearing before them to enjoy their humiliation .
经过 推杆 向下 这 皇家 罪犯 , 和 出现 前 他们 到 享受 他们的 屈辱 .

通过镇压冒犯皇室的罪犯，并出现在他们面前，欣赏他们的羞辱。

" [lɔːd] [ˌmɒlɪ'nuː] " ([lɔːd] [sɛftənz] [sʌn] , [sez] ['mɪstə(r)] . [raɪks] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] ,
" Lord Molyneux " (Lord Sefton's son , says Mr . Raikes , in his Diary ,
" 主 莫利纽克斯 " (主 塞夫顿的 儿子 , 说道 先生 . 雷克斯 , 在 他的 日记 ,

"莫利纽克斯勋爵"（雷克斯先生在他的日记中写道，他是塞夫顿勋爵的儿子）

) " [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ,
) " has attended a public meeting at Liverpool , where he made a speech ,
) " 有 参加 一个 民众 会议 在 利物浦 , 在哪里 他 制成 一个 演讲 ,

他曾出席在利物浦举行的一次公开会议，并在会上发表了讲话。

[ænd; ənd] ['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fiːlɪŋz] ,
and actuated by his father's feelings ,
和 驱动 经过 他的 父亲的 情怀 ,

并受到父亲情感的驱使，

[ə'ljuːd] ['veri] ['bɪtəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [bəuθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
alluded very bitterly to the conduct of both the King and Queen .
暗示 非常 苦涩地 到 这 执行 的 两个都 这 国王 和 女王 .

非常尖锐地影射了国王和王后的行为。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːl] .
He afterwards came to town , and appeared , with his family , at the ball .
他 然后 来了 到 镇 , 和 出现 , 和 他的 家庭 , 在 这 球 .

之后他来到城里，和家人一起参加了舞会。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . ['æʃli] , [æz; əz] [vaɪs] - ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ,
On the following day , the King commanded Mr . W . Ashley , as vice - chamberlain to the Queen ,
在 这 下列的 天 , 这 国王 命令 先生 . W . 阿什利 , 作为 副 - 管家 到 这 女王 ,

第二天，国王命令王后副侍从官W·阿什利先生

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌmɒlɪ'nuː] , [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [kɔːt] [ə'gen] . :
to write to Lord Molyneux , and request he would not appear at court again :
到 写 到 主 莫利纽克斯 , 和 要求 他 会 不是 出现 在 法庭 再次 .

写信给莫利纽克斯勋爵，请求他不要再出庭。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [dʒʌst] .
Nothing could be more just .
没有什么 可以 是 更多的 只是 .

再公正不过了。

[ðɪs] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ɪnstəns] , " [ædz] [ðə; ði] ['tɔːri] ['daɪərɪst] , " [ɒv; əv] [wɪg] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [ɪn'græte̞tɪtjuːd] .
This is only a slight instance , " adds the Tory Diarist , " of Whig insolence and ingratitude .
这 是 仅有的 一个 轻微 实例 , " 添加 这 保守党 日记作者 , " 的 辉格党 傲慢 和 忘恩负义 .

"这只是辉格党傲慢和忘恩负义的一个小例子，"托利党日记作者补充道。

['sɛftən] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ][pɪə(r)] ,
Sefton has been made a peer ,
塞夫顿 有 到过 制成 一个 同伴 ,

塞夫顿被册封为贵族。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [mɑːkt] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ]
and treated with the most marked courtesy and attention by the present King
和 治疗 和 这 最多 标记 礼貌 和 注意力 经过 这 展示 国王
.
.
.

并受到了现任国王最周到、最隆重的款待。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒuːn] , [lɔːd] ['litʃ,fiːld] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk] [haʊndz] ,
" In the following June , Lord Lichfield , master of the buck hounds ,
" 在 这 下列的 六月 , 主 利奇菲尔德 , 掌握 的 这 巴克 猎犬 ,

"次年六月，猎犬队队长利奇菲尔德勋爵，

[prɪ'peəd] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [gests] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
prepared a list of guests invited by him to meet the King ,
准备 一个 列表 的 客人 受邀 经过 他 到 见面 这 国王 ,

他准备了一份受邀觐见国王的宾客名单，

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['æskɒt]['reɪsɪz] ; [æt; ət]['dɪnə(r)] , [æt; ət] [lɔːd] - [haʊs] , [fɜːn]
at the conclusion of Ascot races ; at dinner , at Lord Lichfield's house , Fern
在 这 结论 的 阿斯科特 种族 ; 在 晚餐 , 在 主 - 房子 , 蕨类
[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

在阿斯科特赛马会结束后；在利奇菲尔德勋爵位于弗恩山的家中享用晚餐。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'spresli] ['ɔːdəd] [ðæt] [lɔːd] ['sɛftən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] .
The King expressly ordered that Lord Sefton should not be invited .
这 国王 明确地 订购 那 主 塞夫顿 应该 不是 是 受邀 .

国王明确下令，不得邀请塞夫顿勋爵。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'fens] ,
Considering the offence ,
考虑 这 罪行 ,

考虑到该罪行，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn]
it was singular that any one should have thought of winning the Queen
它 曾是 单数 那 任何 一 应该 有 想法 的 获胜 这 女王
['əʊvə(r)][tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɪnflʊənsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði]
over to use her interest in influencing her husband to withdraw the
超过 到 使用 她 兴趣 在 影响 她 丈夫 到 提取 这
[kə'mɑːnd] .
command .
命令 .

令人匪夷所思的是，竟然有人会想到要讨好女王，利用她的影响力去影响她的丈夫，让他撤回命令。

['leɪdi] ['litʃ,fiːld] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][səʊ] , [英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
Lady Lichfield , however , did so , intimating to Her Majesty ,
女士 利奇菲尔德 , 然而 , 做过 所以 , 暗示 到 她 威严 ,

然而，利奇菲尔德夫人却这样做了，她向女王陛下暗示：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [muːvd] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [pɑːst]
that if the King had been moved by what was reported to have passed
那 如果 这 国王 有 到过 已搬 经过 什么 曾是 据报道 到 有 通过了
[æt; ət][ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] ,
at the Jockey Club ,
在 这 骑师 俱乐部 ,

如果国王真的被赛马俱乐部发生的事情所触动，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [ðæt] ['mætə(r)][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ˌmɪsˌreprɪ'zentɪd] .
she was enabled to say how that matter had been much misrepresented .
她 曾是 已启用 到 说 如何 那 事情 有 到过 很多 歪曲事实 .

她得以说明这件事是如何被严重歪曲的。

[ðə; ði] [kwiːn] [kən'faɪnd] [ɔːl] [rɪ'plaɪ][ænd; ənd] ['kɒment] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] , ['kəʊldli] ['ʌtə] , [ðæt] ,
The Queen confined all reply and comment to the words , coldly uttered , that ,
这 女王 受限 全部 回复 和 评论 到 这 字 , 冷冷地 说出 , 那 ,

女王的回应和评论仅限于冷冷地说出的一句话：

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .
she hoped it was so .
她 希望 它 曾是 所以 .

她希望如此。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [kwiːnz] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːdiəl] [wɪð]
It certainly was not a period when Queens could expect to be cordial with
它 当然 曾是 不是 一个 时期 什么时候 皇后区 可以 预计 到 是 亲切 和
['piːp(ə)l] [huː] [in'sʌlt] [ðem; ðəm] ,
people who insulted them ,
人们 WHO 受辱 他们 ,

在那个时期，女王们当然不可能对侮辱她们的人保持友好。

[ænd; ənd] [huːz] ['spiːtʃɪz] [ɪn]['pʌblɪk][wɜː(r); wə(r)]['eksəsaɪzɪŋ][ə; eɪ]['veri] [ˌʌn'həʊlsəm] ['ɪnfluəns] [ɒn]
and whose speeches in public were exercising a very unwholesome influence on
和 谁 演讲 在 民众 是 锻炼 一个 非常 不健康的 影响 在
[ðə; ði][mɔː(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] .
the more ignorant of the lower orders .
这 更多的 无知 的 这 降低 订单 .

他们的公开演讲对下层社会中较为无知的人产生了非常不良的影响。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] ['veri] ['æskɒt]['reɪsɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['griːvəsli] [ə'sɔːltɪd] , [ɪn][ðə; ði]
At the above very Ascot races , the King was grievously assaulted , in the
在 这 多于 非常 阿斯科特 种族 , 这 国王 曾是 严重地 袭击 , 在 这
[kwiːnz] ['prez(ə)ns] ,
Queen's presence ,
女王大学 在场 ,

在上述阿斯科特赛马会上，国王在王后的面前遭到严重袭击。

[baɪ][ə; eɪ] ['rʌfiən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
by a ruffian in the crowd .
经过 一个 痞子 在 这 人群 .

被人群中的一个流氓袭击。

[ðeə(r)]['mædʒistiz][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði][grænd][stænd] ,
Their Majesties had just taken their seats in the grand stand ,
他们的 陛下 有 只是 已采取 他们的 座位 在 这 盛大 站立 ,

陛下们刚刚在看台上落座。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðen] ['rɪz(ə)n][tuː; tə] [sə'luːt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [vjuː] ,
and the King had then risen to salute the people in view ,
和 这 国王 有 然后 升起 到 礼炮 这 人们 在 看法 ,

国王随后起身向在场的民众致意。

[wen] [ðə; ði] ['rʌfiən] [ɪn] ['kwestʃən] [flʌŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [hɪm] , [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

when the ruffian in question flung a stone at him , which struck the King on the forehead ,

什么时候 这 痞子 在 问题 扔 一个 石头 在 他 ， 哪个 击 这 国王 在 这 前额 ，

当那个恶棍向他扔石头时，石头击中了国王的额头。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ɪn'flɪkt] ['eni] ['sɪəriəs] ['mɪstʃɪf] .

but did not inflict any serious mischief .

但 做过 不是 造成 任何 严肃的 恶作剧 .

但没有造成任何严重的危害。

[ðə; ði] [ə'seɪlənt] [wɒz; wəz] [let] ['tʃiːpli] [ɒf] ; [bʌt; bət] [kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ækt] ;

The assailant was let cheaply off ; but Queen Adelaide was much distressed by his act ;

这 袭击者 曾是 让 便宜 离开 ； 但 女王 阿德莱德 曾是 很多 苦恼 经过 他的 行为 ；

袭击者被轻判释放；但阿德莱德女王对他的行为感到非常痛心；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn'kriːst] , [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,

and the impression it made upon her was only increased , a week later ,

和 这 印象 它 制成 之上 她 曾是 仅有的 增加 ， 一个 星期 之后 ，

一周后，这件事给她留下的印象有增无减。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɪn] [haɪd] [pɑːk] .

when she appeared with the King at the review in Hyde Park .

什么时候 她 出现 和 这 国王 在 这 审查 在 海德 公园 .

她曾与国王一同出现在海德公园的阅兵式上。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɪnsə'vɪləti] [ænd; ənd] ['ruːdnəs] , [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [feɪt] ,

There she was treated with such incivility and rudeness , that at the fete ,

那里 她 曾是 治疗 和 这样的 非礼 和 粗鲁 ， 那 在 这 宴请 ，

她在那里受到了极其粗鲁无礼的对待，以至于在集市上，

[æt; ət] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['wɛlɪŋtənz] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [weə(r)] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɔːt] ,

at the Duke of Wellington's , in the evening , where they held a little court ,

在 这 公爵 的 惠灵顿 ， 在 这 晚上 ， 在哪里 他们 握住 一个 小的 法庭 ，

当晚，他们在威灵顿公爵府邸举行了一个小型朝会。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊɪŋ] ['æspekt] , [waɪl] [kɪŋ] ['wɪljəm] , [hɪz; ɪz] ['bɔɪənt] ['spɪrɪt] [ɔːl] [kwentʃt] ,

the Queen wore a spiritless and sorrowing aspect , while King William , his buoyant spirits all quenched ,

这 女王 穿着 一个 死气沉沉 和 悲伤 方面 ， 尽管 国王 威廉 ， 他的 浮力 烈酒 全部 淬火 ，

女王面容憔悴悲伤，而威廉国王也失去了往日的兴致。

[lʊkt] [eɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːm] , ['wɪəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vek'seiʃən] .

looked aged and infirm , weary of his vocation and vexations .

看起来 老年人 和 虚弱 ， 厌倦 的 他的 职业 和 烦恼 .

他看起来年老体衰，对自己的职业和烦恼感到厌倦。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] , ['sɜːt(ə)nli] , [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒnəks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'brɔːd] [ɪn] , [wɪð] ['dʒɔɪəs] [ɪk'stɪəriə(r)] .
The season , certainly , was not one for monarchs to be abroad in , with joyous exterior .
这 季节 ， 当然 ， 曾是 不是 一 为了 君主 到 是 国外 在 ， 和 欢乐 外部的 .

当然，对于君主来说，这个季节并不适合在国外公开露面，更谈不上喜气洋洋。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
In the summer of this year ,
在 这 夏天 的 这 年 ，

今年夏天，

[ðeə(r)] [pɑːst] [θruː] ['lʌndən] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [huːz] ['stɔːri] [bɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [w'eəɹəz] [ɒv; əv] [kraʊnz] .
there passed through London a princess whose story bore with it a great moral to the wearers of crowns .
那里 通过了 通过 伦敦 一个 公主 谁 故事 钻孔 和 它 一个 伟大的 道德 到 这 穿着者 的 皇冠 .

曾有一位公主途经伦敦，她的故事给那些佩戴王冠的人带来了深刻的教训。

[ai] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [ˌɑːŋguː'liːm] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .
I allude to the Duchess of Angouleme , the daughter of Louis XVI .
我 暗示 到 这 公爵夫人 的 昂古莱姆 ， 这 女儿 的 路易斯 十六 .

我指的是昂古莱姆公爵夫人，她是路易十六的女儿。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
She had experienced the widest extremes of fortune ,
她 有 经验丰富的 这 最宽 极端情况 的 财富 ，

她经历过人生中最截然不同的境遇，

[bʌt; bət] [hæd; həd] [biːn] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
but had been longest and most intimately acquainted with misfortune .
但 有 到过 最长 和 最多 亲密 熟人 和 不幸 .

但他却是最了解不幸、经历不幸时间最长的人。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eksaɪl] , — [wʌn] ['nevə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ə'gen] .
She was again a fugitive and an exile , — one never destined to behold her country again .
她 曾是 再次 一个 逃犯 和 一个 流亡 ， — 一 绝不 注定 到 看哪 她 国家 再次 .

她再次沦为逃犯和流亡者，注定再也无法见到自己的祖国。

[ðə; ði] [kwiːn] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒdɪst] [ə'pɑːtmənts] [ɪn] [tʃɑːlz] [striːt] , ['grəʊvnə(r)] [skweə(r)] ;
The Queen visited her at her modest apartments in Charles Street , Grosvenor Square ;
这 女王 到访 她 在 她 谦虚的 公寓 在 查尔斯 街道 ， 格罗夫纳 正方形 ；

女王前往她位于格罗夫纳广场查尔斯街的简朴公寓探望她；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪktɪm] [ɒv; əv] ['meni] [ˌrevə'lʊʃən] ,
and she took leave of that illustrious victim of many revolutions ,
和 她 采取 离开 的 那 杰出 受害者 的 许多 革命 ，

她向这位在多次革命中牺牲的杰出人物告别。

[wɪð] ['iːv(ə)l] [fɔː'bəudiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ðen] ['prez(ə)nt] [taɪm] .
with evil forebodings of the issue of the spirit of the then present time .
和 邪恶的 不祥的预感 的 这 问题 的 这 精神 的 这 然后 展示 时间 .

预感到当时时代精神将会带来不祥之兆。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][dɪd][nɒt] , [ɪn'diːd] , [læk] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
Her Majesty did not , indeed , lack a certain spirit of her own ,
她 威严 做过 不是 , 的确 , 缺少 一个 肯定 精神 的 她 自己的 ,

女王陛下的确不乏她自己独特的精神。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] ['spɪrɪt] .
wherewith to meet the other and revolutionary spirit .
以及 到 见面 这 其他 和 革命性的 精神 .

具备与他人和革命精神相契合的能力。

[ðʌs] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [lɔːd] [haʊ] ,
Thus , when her friend and faithful servant , Lord Howe ,
因此 , 什么时候 她 朋友 和 忠实 仆人 , 主 豪 ,

因此，当她的朋友和忠实仆人豪勋爵

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəlɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
was compelled to give up his office of chamberlain to the Queen ,
曾是 被迫 到 给 向上 他的 办公室 的 管家 到 这 女王 ,

被迫放弃了侍从官的职位，转而为女王效力。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʊd] ['nevə(r)][ək'sept][ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
his mistress would never accept the nomination of any other person to the
他的 情妇 会 绝不 接受 这 提名 的 任何 其他 人 到 这
[seɪm] [pəʊst] .
same post .
相同的 邮政 .

他的情妇绝不会接受其他人担任同一职位。

[lɔːd] [haʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə'tendəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ˌʌnə'fɪʃəli] ;
Lord Howe remained in attendance upon his mistress unofficially ;
主 豪 剩余 在 出席 之上 他的 情妇 非正式地 ;

豪勋爵非正式地继续侍奉他的情妇；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɒzətɪvli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi][ˌriːɪn'steɪtɪd][baɪ] [lɔːd] [greɪ] , [tuː; tə] [huːm] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ]
but he positively refused to be reinstated by Lord Grey , to whom his reply
但 他 积极地 拒绝 到 是 恢复 经过 主 灰色的 , 到 谁 他的 回复
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

但他断然拒绝了格雷勋爵的复职请求，他的答复是：

" [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒntənli] [dɪs'mɪst] [baɪ][hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'siːv] [nəʊ]['feɪvə(r)]
" That he had been wantonly dismissed by him , and would receive no favour
" 那 他 有 到过 肆意妄为 解雇 经过 他 , 和 会 收到 不 偏爱
[æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
at his hands .
在 他的 双手 .

“他被他肆意解雇，不会再得到他的任何恩惠。”

" [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [lɔːd] [greɪ] [wɒz; wəz] , ['prɒbəbli] , [fɑː(r)][mɔː(r)] ['kiːnli] [felt] [æt; ət] [kɔːt] ,
" The act of Lord Grey was , probably , far more keenly felt at court ,
" 这 行为 的 主 灰色的 曾是 , 大概 , 远的 更多的 敏锐地 毛毡 在 法庭 ,

“格雷勋爵的行为在宫廷中可能感受更为强烈。”

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [njuː]['rædɪk(ə)l] ['membəz] (['mesəz] . - [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l])
than that of the two new radical members (Messrs . Wigney and Faithful)
比 那 的 这 二 新的 激进的 成员 (先生们 . - 和 忠实)
[rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['braɪtn] ;
returned for the royal borough of Brighton ;
返回 为了 这 皇家 行政区 的 布莱顿 ;

比两位新加入的激进派成员（维格尼先生和费思福尔先生）在布莱顿皇家自治市镇的当选人数还要多；

[ænd; ənd] [huː] , " ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,
and who , " under the very nose of the court , " as it was said ,
和 WHO , " 在下面 这 非常 鼻子 的 这 法庭 , " 作为 它 曾是 说 ,

而他，正如人们所说，"就在法庭眼皮底下"，

" [tɔːkt] ['əʊpənli][ɒv; əv] [rɪ'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
" talked openly of reducing the allowance made to the King and Queen .
" 谈话 公然 的 减少 这 津贴 制成 到 这 国王 和 女王 .

"公开谈论减少国王和王后的津贴。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [spiːtʃ] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌɪndɪ'skriːt]
" This was a foolish speech ; but there was an even more indiscrete
" 这 曾是 一个 愚蠢 演讲 ; 但 那里 曾是 一个 甚至 更多的 轻率
[tʌŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
tongue within the Pavilion ,
舌头 之内 这 亭 ,

"这是一番愚蠢的演讲；但展馆里还有比这更不谨慎的言论，

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['rædɪk(ə)l] ['senətəz] [wɪ'ðaʊt] .
than those of the new radical senators without .
比 那些 的 这 新的 激进的 参议员 没有 .

比那些没有加入激进派的新参议员们更甚。

[ɪn] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪ'kleəd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] !
In 1833 , the King himself declared in favour of a republican form of government !
在 - , 这 国王 他自己 声明 在 偏爱 的 一个 共和党人 形式 的 政府 !

1833年，国王本人公开表示支持共和政体！

[wɒt] [mʌst; məst][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ædəleɪd] [hæv; həv] [biːn] , — [ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
What must the feelings of Queen Adelaide have been , — she who had a
什么 必须 这 情怀 的 女王 阿德莱德 有 到过 , — 她 WHO 有 一个
['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃən] ,
horror of revolutions ,
恐怖 的 革命 ,

阿德莱德女王生前极度厌恶革命，她当时的心情该是怎样的呢？

[ænd; ənd][ə; eɪ]['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] , — [ɒn] [ðæt] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn]
and a hatred for republicanism , — on that never - to - be - forgotten
和 一个 仇恨 为了 共和主义 , — 在 那 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的
['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ?
Sunday evening , the 6th of January , 1833 ?
星期日 晚上 , 这 6th 的 一月 , - ?

以及对共和主义的憎恨——就在那个令人难忘的星期日晚上，1833年1月6日？

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ðə; ði]['dɪnə(r)]['teɪb(ə)l] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
The American Minister was a guest at the dinner table that evening .
这 美国人 部长 曾是 一个 客人 在 这 晚餐 桌子 那 晚上 .

当晚，美国部长应邀出席了晚宴。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['waɪzli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,
At the dessert , the King , instead of wisely going to sleep ,
在 这 甜点 , 这 国王 , 反而 的 明智地 去 到 睡觉 ,

享用甜点时，国王没有明智地去睡觉，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['sekənd] [glɑːs] [ɒv; əv][waɪn] , [wʊd]
as he was accustomed to do after his second glass of wine , would
作为 他 曾是 习惯 到 做 后 他的 第二 玻璃 的 葡萄酒 , 会
[biː; bi] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] .
be lively and talkative .
是 热闹 和 健谈 .

喝完第二杯酒后，他像往常一样变得活泼健谈。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [veɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['spiːtʃɪz] , [ænd; ənd][ɒn]
When he was in this vein , he was addicted to make speeches , and on
什么时候 他 曾是 在 这 静脉 ， 他 曾是 上瘾 到 制作 演讲 ， 和 在
[ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
this occasion ,
这 场合 ，

他一旦进入这种状态，就沉迷于发表演讲，而这一次，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊtəb(ə)l] [wʌn] ,
before the ladies had retired , he delivered himself of a very notable one ,
前 这 女士们 有 退休 ， 他 发表 他自己 的 一个 非常 值得注意的 一 ，

女士们还没离开，他就发表了一篇非常精彩的文章。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
considering the times and the speaker ,
考虑 这 时代 和 这 扬声器 ，

考虑到当时的时代背景和发言者的身份，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ] [friː] ,
in which he expressed his great regret that he had not been born a free ,
在 哪个 他 表达 他的 伟大的 后悔 那 他 有 不是 到过 出生 一个 自由的 ，

他在信中表达了自己未能生而自由的深深遗憾。

[ˌɪndɪ'pendənt] , [ə'merɪkən] : ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [diːp] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]
independent , American : seeing that he entertained deep respect for the United
独立的 ， 美国人 ： 看到 那 他 娱乐 深的 尊重 为了 这 团结的
[steɪts] ,
States ,
各州 ，

独立自主的美国人：鉴于他对美国怀有深深的敬意，

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .
and considered Washington to be the greatest man that ever lived .
和 经过考虑的 华盛顿 到 是 这 最 男人 那 曾经 居住地 .

并认为华盛顿是历史上最伟大的人。

[kwiːn] ['ædəleɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'staʊndɪd] [wen] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'feʃn] [ɒv; əv]
Queen Adelaide must have been astounded when listening to this profession of
女王 阿德莱德 必须 有 到过 震惊 什么时候 聆听 到 这 职业 的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [feɪθ] ,
political faith ,
政治的 信仰 ，

阿德莱德女王听到这种政治信仰的宣示，一定会感到震惊。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['juːlədʒi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['dʒuːəl] [aʊt]
and to this eulogy of a man who had struck the brightest jewel out
和 到 这 颂 的 一个 男人 WHO 有 击 这 最亮的 宝石 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] - ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] !
of the crown of his panegyrist's royal father !
的 这 王冠 的 他的 - 皇家 父亲 ！

而这篇悼词，献给一位从颂词作者的皇室父亲的王冠上摘下最璀璨宝石的人！

[tuː; tə] [əʊld] ['rɔɪəlɪsts] ,
To old royalists ,
到 老的 保皇党 ，

对老保皇党人而言，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] ['seivə] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
such a speech as the above savoured of that period which is called " the end of the world .
这样的 一个 演讲 作为 这 多于 细细品味 的 那 时期 哪个 是 称为 " 这 结尾 的 这 世界 .

上述这样的演讲体现了被称为“世界末日”的那个时期的风格。

" ['spekjələtɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .
" Speculative individuals who heard of it , were amazed .
" 推测性的 个人 WHO 听到 的 它 , 是 惊叹 .

“听说此事的人都感到惊讶。”

" [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊəli] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] ; ['rɔɪəlti] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mɪə(r)] ['saɪfə(r)] .
" The aristocracy are hourly going down in the scale ; royalty is become a mere cypher .
" 这 贵族 是 每小时 去 向下 在 这 规模 ; 皇室 是 变得 一个 仅仅 暗号 .

“贵族阶层每时每刻都在衰落；皇室已经沦为一个符号。”

" [wel] [mait] ['mɪstə(r)] . [raɪks] [meɪk] [ðɪs] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ,
" Well might Mr . Raikes make this entry in his journal ,
" 出色地 可能 先生 . 雷克斯 制作 这 入口 在 他的 杂志 ,

“雷克斯先生很可能会在他的日记里写下这段话，

[wen] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] " ['raʊdiɪzəm] .
when a King of England manifested a liking for " rowdyism .
什么时候 一个 国王 的 英格兰 表现出来 一个 喜欢 为了 " 喧闹 .

当一位英国国王表现出对“喧闹”的喜爱时。

" [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɑːsɪŋ] [ɪ'vents] , ['iːv(ə)n][ɒn] [men][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] ,
" The influences of these passing events , even on men of intellect ,
" 这 影响 的 这些 通过 活动 , 甚至 在 男人 的 智力 ,

“这些过往事件的影响，即使是对知识分子而言，也同样如此。”

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
are well marked by a contemporary passage in the diary of the merchant ,
是 出色地 标记 经过 一个 当代的 通道 在 这 日记 的 这 商人 ,

商人日记中的一段同时代文字对此有很好的记载。

[huːz] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['fænsid] [ðə; ði] ['mɒnəki] [wɒz; wəz] ['tendɪŋ] .
whose commercial affairs were going the way he fancied the monarchy was tending .
谁 商业的 事务 是 去 这 方式 他 幻想 这 君主制 曾是 倾向于 .

他的商业活动正朝着他预想的君主制发展方向前进。

" [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [raɪts] , [ɪn] ['februəri] - , " [raʊnd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
" I was walking the other day , " he writes , in February 1833 , " round the Royal Exchange ,
" 我 曾是 步行 这 其他 天 , " 他 写 , 在 二月 - , " 圆形的 这 皇家 交换 ,

“前几天我散步，”他在1833年2月写道，“在皇家交易所附近散步，

[ðə; ði] [ɒn'sænt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ðə; ði][s'tætʃuːz][ɒv; əv] [kɪŋz] .
the enceinte of which is adorned with the statues of Kings .
这 怀孕 的 哪个 是 装饰 和 这 雕像 的 国王 .

城墙内装饰着国王的雕像。

['əʊnli] [tuː] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] [naʊ] [rɪ'meɪn] ['veɪkənt] ; [wʌn][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['ruːlə(r)] ,
Only two niches now remain vacant ; one is destined to our present ruler ,
仅有的 二 利基市场 现在 保持 空缺 ; 一 是 注定 到 我们的 展示 统治者 ,

现在只剩下两个空缺；其中一个注定要留给我们现任统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] .
and that reserved for his successor is the last .
和 那 预订的 为了 他的 接班人 是 这 最后的 .

而留给继任者的则是最后一个。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [mait] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒmɪnəs] .
Some people might say it was ominous .
一些 人们 可能 说 它 曾是 不祥的 .

有些人可能会说这是不祥之兆。

" [səʊ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ; [hɑːf] - [ə; eɪ] - [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" So , indeed , it proved to be ; half - a - year after the accession of
" 所以 , 的确 , 它 已证实 到 是 ; 一半 - 一个 - 年 后 这 加入 的
[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ,
Queen Victoria ,
女王 维多利亚 ,

“事实证明确实如此；维多利亚女王登基半年后，

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [ðen] [biːn] ['sɔvrinz] ,
when there were as many niches as there had then been sovereigns ,
什么时候 那里 是 作为 许多 利基市场 作为 那里 有 然后 到过 君主 ,
[ænd; ənd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
and room for no more ,
和 房间 为了 不 更多的 ,

当社会阶层与当时的君主数量一样多，并且没有更多空间容纳更多人时，

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [in'sjuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] [fel] ([baɪ]['faɪə(r)]) ,
destruction ensued , but it was the Royal Exchange that fell (by fire) ,
破坏 随后 , 但 它 曾是 这 皇家 交换 那 跌倒 (经过 火) ,
[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['mɒnəki] .
and not the monarchy .
和 不是 这 君主制 .

随后发生了破坏，但被摧毁的是皇家交易所（被大火烧毁），而不是君主制。

[ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [strɒŋgə(r)] .
That has grown stronger .
那 有 生长 更强 .

这种趋势愈演愈烈。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] ['flʌrɪʃ] !
May it ever so flourish !
可能 它 曾经 所以 繁荣 !

愿它永远繁荣昌盛！

['miːnwaɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
Meanwhile , it is to be observed ,
同时 , 它 是 到 是 观察到 ,

与此同时，值得注意的是，

[ðæt] [kwiːn] ['ædəleɪd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ɪ'stiːm] .
that Queen Adelaide after this time began to re - conquer the popular esteem .
那 女王 阿德莱德 后 这 时间 开始 到 关于 - 征服 这 受欢迎的 尊重 .

此后，阿德莱德女王开始重新赢得民众的尊重。

[wen] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] - , [ʃiː; ʃi][em'bɑːk, im-][æt; ət] ['wʊlɪtʃ] [æz; əz]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv]['læŋkəstə(r)]
When , in July 1834 , she embarked at Woolwich as Countess of Lancaster
什么时候 , 在 七月 - , 她 启航 在 伍尔维奇 作为 伯爵夫人 的 兰开斯特

, [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [jɒt] ,
, on board the royal yacht ,
, 在 木板 这 皇家 游艇 ,

1834年7月，她以兰开斯特伯爵夫人的身份从伍尔维奇登上皇家游艇。

[fɔː(r); fə(r)] ['rɒtəˌdæm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɪn] ['dʒɜːməni] ,
for Rotterdam , in order to visit her relations in Germany ,
为了 鹿特丹 , 在 命令 到 访问 她 关系 在 德国 ,

前往鹿特丹是为了探望她在德国的亲戚，

[ðə; ði] [spek'tetər] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] [greɪt] [rɪ'spekt]
the spectators of the scene received her with demonstrations of great respect
这 观众 的 这 场景 已收到 她 和 示威游行 的 伟大的 尊重

, [ænd; ənd] ,
, and ,
, 和 ,

现场观众对她表现出了极大的敬意，

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] ,
on her return , in the following month ,
在 她 返回 , 在 这 下列的 月 ,

她返回后，于次月返回。

[ʃiː; ʃi]['lændɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ə'mɪd] [ˌæklə'meiʃən] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['welkəm] .
she landed at the same place amid acclamations of loyalty and welcome .
她 登陆 在 这 相同的 地方 之中 掌声 的 忠诚 和 欢迎 .

她抵达目的地时，受到了忠诚和欢迎的欢呼声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə][beə(r)] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]
It was after her return that the King began to bear symptoms of
它 曾是 后 她 返回 那 这 国王 开始 到 熊 症状 的

['restləsnəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,
restlessness and fatigue ,
躁动不安 和 疲劳 ,

她回来后，国王开始出现烦躁和疲惫的症状。

[wɪtʃ] [bi'təukən] [ðæt] [dɪ'keɪ] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [meɪd] ['prəʊgres] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli]
which betokened that decay which gradually made progress , and was ultimately
哪个 标记 那 衰变 哪个 逐步地 制成 进步 , 和 曾是 最终

[ək'seləreɪtɪd] [ɪn] - ,
accelerated in 1837 ,
加速 在 - ,

这预示着衰败的进程逐渐加深，并在1837年最终加速。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['leɪdi] [diː] [laɪl] , [daɪd][tuː; tə][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv] ['meni] ,
when his daughter , Lady de Lisle , died to the grief of many ,
什么时候 他的 女儿 , 女士 德 莱尔 , 死亡 到 这 悲伤 的 许多 ,

当他的女儿德·利斯尔夫人去世，令许多人悲痛不已时，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
but especially to the heart of her father .
但 尤其 到 这 心 的 她 父亲 .

但尤其深深地触动了她父亲的心。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [helθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
As the King's health began to give way ,
作为 这 国王学院 健康 开始 到 给 方式 ,

随着国王健康状况开始恶化，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][dɪd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] [jiːld] [bɪ'fɔː(r)] [smɔːl] [ˌprɒvə'keiʃən] ,
so also did his temper more easily yield before small provocations ,
所以 还 做过 他的 脾气 更多的 容易地 屈服 前 小的 挑衅 ,

因此，他的脾气也更容易在小事激怒下屈服。

[ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːli] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðæt] ['ɜːli] [ə'kwaɪəd] ['hæbɪt][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [strɒŋ]
and more freely did he indulge in that early acquired habit of using strong
和 更多的 自由 做过 他 放纵 在 那 早期的 获得 习惯 的 使用 强的
[ɪksp'liːtɪvz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtɪd] ,
expletives which has been noted ,
脏话 哪个 有 到过 著名的 ,

而且，他更加肆无忌惮地使用早年养成的粗俗脏话的习惯，这一点已被人们注意到。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['daɪəri] , [baɪ] ['fæni] ['bɜːni] .
in her diary , by Fanny Burney .
在 她 日记 , 经过 舳 伯尼 .

在她的日记中，作者是范妮·伯尼。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [juːst] [tuː; tə] [ʌn'gæləntli] [biːt] [hɪz; ɪz][waɪf] , [mə'tɪldə] ,
William the Conqueror , it is said , used to ungallantly beat his wife , Matilda ,
威廉 这 征服者 , 它 是 说 , 用过的 到 不绅士地 打 他的 妻子 , 玛蒂尔达 ,

据说，征服者威廉曾有失绅士风度地殴打他的妻子玛蒂尔达。

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌðəwaɪz] [səʊ][fɒnd] .
of whom he was otherwise so fond .
的 谁 他 曾是 否则 所以 喜爱 .

他原本非常喜欢他。

['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fens] ['əʊnli][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌkrɪmɪ'næləti] ,
William the Fourth was guilty of an offence only next to it in criminality ,
威廉 这 第四 曾是 有罪的 的 一个 罪行 仅有的 下一个 到 它 在 犯罪 ,

威廉四世犯下的罪行，其严重程度仅次于此。

— [baɪ] ['sweərɪŋ] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] , ['ædəleɪd] .
— by swearing in presence of his Consort , Adelaide .
— 经过 咒骂 在 在场 的 他的 配偶 , 阿德莱德 .

—在配偶阿德莱德面前宣誓。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [təʊld][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]
There is a well - known instance of this told in connection with a visit to the
那里 是 一个 出色地 - 已知 实例 的 这 讲述 在 联系 和 一个 访问 到 这
['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
Royal Academy ,
皇家 学院 ,

有一个与参观皇家艺术学院有关的著名例子，

[ɪn] - .
in 1834 .
在 - .

1834年。

[ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [vjuː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['pʌblɪk] [ə'tendəns] ,
The occasion was that of a private view , with a very large public attendance ,
这 场合 曾是 那 的 一个 私人的 看法 , 和 一个 非常 大的 民众 出席 ,
[æt; ət] ['sʌməset] [haʊs] .
at Somerset House .
在 萨默塞特郡 房子 .

这次活动是在萨默塞特府举行的一次私人展览，但有很多公众人士参加。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd]
The President of the Royal Academy received the illustrious visitors , and
这 总统 的 这 皇家 学院 已收到 这 杰出 访客 , 和
[ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
accompanied them through the rooms .
伴随 他们 通过 这 房间 .

皇家艺术学院院长接待了尊贵的来宾，并陪同他们参观了各个展厅。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['prəʊgres] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]
In the course of their progress , he pointed out to the King the portrait of
在 这 课程 的 他们的 进步 , 他 尖 出去 到 这 国王 这 肖像 的
['ædmərəl]['neɪpɪə(r)] ,
Admiral Napier ,
上将 纳皮尔 ,

在行进过程中，他向国王指出了纳皮尔海军上将的画像。

[huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] [fliːt] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒn]
who had recently been in command of the Portuguese fleet , for Don
WHO 有 最近 到过 在 命令 的 这 葡萄牙语 舰队 , 为了 大学教师
['piːdrəʊ] .
Pedro .
佩德罗 .

他曾是葡萄牙舰队的指挥官，为唐·佩德罗效力。

[ðə; ði] [kɪŋz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɒθ] [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'fɜːməti] , [ænd; ənd] ,
The King's political wrath was too strong for his infirmity , and ,
这 国王学院 政治的 愤怒 曾是 也 强的 为了 他的 虚弱 , 和 ,

国王的政治怒火过于强烈，以至于他的身体状况无法承受，而且，

[wɪ'ðaʊt] [fər'get] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [neɪ] ,
without forgetting the presence of his wife , nay ,
没有 遗忘 这 在场 的 他的 妻子 , 不 ,

当然，他也没有忘记妻子的存在，不，

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['prez(ə)ns] [æn; ən] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['breɪkɪŋ] [fɔːθ] ['ɪntuː]['greɪtə(r)] [ʌn'siːmlinis] ,
making such presence an excuse for not breaking forth into greater unseemliness ,
制作 这样的 在场 一个 原谅 为了 不是 打破 前进 进入 更大的 不得体 ,
[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
he exclaimed :
他 惊呼 :

他以此为借口，没有做出更不雅的行为，并大声说道：

— " ['kæptɪn] ['neɪpɪə(r)] [meɪ] [biː; bi][diː] — — [diː] , [sɜː(r)] !
— " Captain Napier may be d — — d , sir !
— " 队长 纳皮尔 可能 是 d — — d , 先生 !

“纳皮尔船长可能已经死了，先生！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][diː] — — [diː] , [sɜː(r)] !
and you may be d — — d , sir !
和 你 可能 是 d — — d , 先生 !

先生，您可能已经死了！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][nɒt][hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [ai] [wʊd] [kɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [steəz] , [sɜː(r)] .
and if the Queen was not here , sir , I would kick you down stairs , sir .
和 如果 这 女王 曾是 不是 这里 , 先生 , 我 会 踢 你 向下 楼梯 , 先生 .

如果女王不在，先生，我真想把你从楼梯上踹下去。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈfɜːməti] [æz; əz][bæd] [teɪst] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Such a scene indicated as much infirmity as bad taste on the part of the
" 这样的 一个 场景 表明的 作为 很多 虚弱 作为 坏的 品尝 在 这 部分 的 这
[tʃiːf] [ˈæktə(r)] ,
chief actor ,
首席 演员 ,

"这样的场景既暴露了男主角的低劣品味，也暴露了他的心理缺陷。"

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsɔːli] [traɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən] [ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv]
and must have sorely tried the patience and shaken the dignity of
和 必须 有 非常 尝试 这 耐心 和 摇晃 这 尊严 的
[ðə; ði] [kwiːn] .
the Queen .
这 女王 .

这一定极大地考验了女王的耐心，也动摇了她的尊严。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] , [pəˈhæps] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv]
She now , perhaps , as much or more than ever , required the support of
她 现在 , 也许 , 作为 很多 或者 更多的 比 曾经 , 必需的 这 支持 的
[ðəʊz] [ˈnɪərɪst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
those nearest to her .
那些 最近的 到 她 .

现在，她或许比以往任何时候都更需要身边最亲近的人的支持。

[ðə; ði][əʊld][ˈpredʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈfɔːm] [taɪm] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [daɪd] [aʊt] ,
The old prejudices of the reform time against her had not yet died out ,
这 老的 偏见 的 这 改革 时间 反对 她 有 不是 然而 死亡 出去 ,

改革时期人们对她的旧偏见尚未完全消除。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [ˈsɜːt(ə)n] [məˈlɪgnɪti] [ɪn] [ˈfɒrən] [ˈpeɪpəz] ;
and to these was to be added certain malignity in foreign papers ;
和 到 这些 曾是 到 是 额外 肯定 恶毒 在 外国的 文件 ;

此外，外国报纸上还出现了一些恶意报道；

[ə; eɪ] [məˈlɪgnɪti] [wɪtʃ] [ˈkʌlmineit] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] " [gəˈzet] [diː] [frɑːns] ,
a malignity which culminated in 1835 in the " Gazette de France ,
一个 恶毒 哪个 达到顶峰 在 - 在 这 " 公报 德 法国 ,

这场恶意最终在 1835 年的《法国公报》上达到顶峰。

" [wɪtʃ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈsɪəriəsli] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [ˈɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˌrevəˈluːʃənaɪz]
" which paper seriously asserted that England was endeavouring to revolutionize
" 哪个 纸 严重地 断言 那 英格兰 曾是 努力 到 革命
[speɪn][ænd; ənd] [ˈpɔːtʃʊgl] ,
Spain and Portugal ,
西班牙 和 葡萄牙 ,

哪份报纸竟然认真地断言英国正试图对西班牙和葡萄牙进行革命?

[wɪð] [ʌlˈtɪəriə(r)] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] ,
with ulterior purposes of pursuing the same course in Germany and Italy ,
和 后方 目的 的 追求 这 相同的 课程 在 德国 和 意大利 ,

另有目的，即在德国和意大利也采取同样的做法。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ˈbeldʒəm][ænd; ənd][ɪn] [griːs] ;
as she had done in Belgium and in Greece ;
作为 她 有 完毕 在 比利时 和 在 希腊 ;

就像她在比利时和希腊所做的那样；

— [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'spɪrəsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːkən'strʌktɪŋ] ['jʊərəp] ,
— and that at the head of this conspiracy for reconstructing Europe ,
— 和 那 在 这 头 的 这 阴谋 为了 重建 欧洲 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
were William the Fourth ,
是 威廉 这 第四 ,

——而领导这场重建欧洲阴谋的，正是威廉四世。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] , [ænd; ənd] [kwiːn] ['ædəleɪd] !
the Duke of Wellington , and Queen Adelaide !
这 公爵 的 惠灵顿 , 和 女王 阿德莱德 !

威灵顿公爵和阿德莱德王后！

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['seldəm] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [dɪ'zaɪəd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi]
the lady who had seldom during her life desired more than to be
这 女士 WHO 有 很少 期间 她 生活 想要的 更多的 比 到 是
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['træŋkwɪli] ,
permitted to enjoy it tranquilly ,
允许 到 享受 它 平静地 ,

这位女士一生中鲜少渴望别的，只希望能够平静地享受生活。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [pə'plekst] [hɜː'self] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
and who had but little perplexed herself touching the ways of others ,
和 WHO 有 但 小的 困惑 她自己 接触 这 方式 的 其他的 ,
[wɒz; wəz] [held] [ʌp] ,
was held up ,
曾是 握住 向上 ,

她对别人的行为方式几乎一无所知，却被拦住了。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['med(ə)lə(r)] [æt; ət] [həʊm] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
after being accused of being a political meddler at home , as being a
后 存在 被告 的 存在 一个 政治的 爱管闲事的人 在 家 , 作为 存在 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'spɪrətə(r)] [ə'brɔːd] .
political conspirator abroad .
政治的 同谋 国外 .

在国内被指控为政治干涉者，在国外被指控为政治阴谋家。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [kənsɔːrts] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ə'sjuːmd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst]
When her royal Consort's indisposition assumed an appearance of increased
什么时候 她 皇家 配偶的 病痛 假定 一个 外貌 的 增加
['grævəti] ,
gravity ,
重力 ,

当她的王妃的病情似乎愈发严重时，

[kwiːn] ['ædəleɪd] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
Queen Adelaide at once took her place by his couch ,
女王 阿德莱德 在 一次 采取 她 地方 经过 他的 长椅 ,

阿德莱德王后立刻在他的床榻旁坐下。

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [left] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [wen] [kəm'peld] [baɪ] ['dʒent(ə)l] [rɪ'streɪnt] [pʊt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
and never left it but when compelled by gentle restraint put upon her
和 绝不 左边 它 但 什么时候 被迫 经过 温和的 克制 放 之上 她
[baɪ] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
by those who loved her ,
经过 那些 WHO 喜爱 她 ,

她从未离开过那里，除非受到爱她的人们的温柔约束。

[ænd; ənd] [huː] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [helθ] .
and who feared for her own health .
和 WHO 害怕 为了 她 自己的 健康 .

她还担心自己的健康。

" [lez] ['reɪnɪz] " ([sez] [ə; eɪ] [frentʃ] ['raɪtə(r)]) " [ɒnt] ['ɛtiː] [vjuːz] - [kɔm] [diː] ['sɪmpəlz]
" Les reines " (says a French writer) " ont ete vues pleurantes comme de simples
" 莱斯 女王 " (说道 一个 法语 作家) " 上 等 视图 - comme 德 简单
[femz] ,
femmes ,
女性 ,

“Les reines”（一位法国作家说）“ont ete vues pleurantes comme de simples femmes，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" and she was one of them .
" 和 她 曾是 一 的 他们 .

她就是其中之一。

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənsi] ['əʊnli] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ɪntuː] [prə'fjuːs] [bʌt; bət]['saɪlənt] [tɪəz] ,
Her constancy only gave way , and she broke into profuse but silent tears ,
她 恒常 仅有的 给予 方式 , 和 她 打破 进入 丰富的 但 沉默的 眼泪 ,

她的坚韧最终还是崩溃了，她放声痛哭，却无声无息。

[ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kɪŋz] [deθ] ,
on the eve of the old King's death ,
在 这 前夕 的 这 老的 国王学院 死亡 ,

在老国王驾崩的前夜，

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
as the Archbishop of Canterbury concluded the service of the sick ,
作为 这 大主教 的 坎特伯雷 结束 这 服务 的 这 生病的 ,

坎特伯雷大主教结束了对病人的关怀服务后，

[baɪ] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['sɒləm] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtədʒi]
by pronouncing the solemn words of the benediction as contained in the Liturgy
经过 发音 这 庄严 字 的 这 祝福 作为 包含 在 这 礼仪
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
of the Church .
的 这 教会 .

通过宣读教会礼仪中所载的庄严的祝福词。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['mɒnək] [lʊkt] [wɪð] [ə'fekʃn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊɪŋ] [kwiːn] ,
The good old monarch looked with affection upon his sorrowing Queen ,
这 好的 老的 君主 看起来 和 感情 之上 他的 悲伤 女王 ,

这位仁慈的老君主满怀爱意地望着悲伤的王后。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɒn] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɪn]
and with as cheerful a voice as he could put on , and almost in
和 和 作为 快乐 一个 嗓音 作为 他 可以 放 在 , 和 几乎 在
['nɔːtɪk(ə)l] [freɪz] ,
nautical phrase ,
航海 短语 ,

他用尽可能欢快的语气，几乎是用航海术语说道：

[begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [hɑːt] [ænd; ənd][tuː; tə] " [beə(r)][ʌp] !
begged her to be of good heart and to " bear up !
乞求 她 到 是 的 好的 心 和 到 " 熊 向上 !

恳求她要善良，要“坚持下去！”

[beə(r)][ʌp] !
bear up !
熊 向上 !

振作起来！

" [ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [braʊn] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] - , ['rendərɪŋ] ['testɪməni] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
" The Rev . Mr . Browne , Vicar of Atwick , rendering testimony to her conduct on this occasion ,
" 这 牧师 . 先生 . 布朗 , 牧师 的 - , 渲染 见证 到 她 执行 在 这 场合 ,

"阿特威克教区牧师布朗先生就她在此次事件中的行为作证，

[sed] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['sɜːmən] : " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['bedsaɪd] ,
said in a funeral sermon : " She was by the King's bedside ,
说 在 一个 葬礼 讲道 : " 她 曾是 经过 这 国王学院 床头 ,

她在葬礼布道中说："她曾陪伴在国王的床边，

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] [lʌv] [ænd; ənd]['paɪəs][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] : [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['miːknəs] ,
a being so full of devoted love and pious resignation : of such meekness ,
一个 存在 所以 满的 的 奉献 爱 和 虔诚的 辞职 : 的 这样的 谦逊 ,

一个充满奉献之爱和虔诚顺服的人：一个如此谦逊的人，

['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd] ['swiːtnəs] ; [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [mait] [hæv; həv] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
gentleness , and goodness , and sweetness ; that an angel might have beheld her with satisfaction and delight ,
温柔 , 和 善良 , 和 甜味 ; 那 一个 天使 可能 有 观看 她 和 满意 和 喜 ,

她温柔、善良、甜美；就连天使看到她也会感到满足和喜悦。

[ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and , almost with advantage .
和 , 几乎 和 优势 .

而且几乎占据了优势。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][laɪk][ə; eɪ] [truː] [waɪf][ænd; ənd]['tendə(r)]['wʊmən] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [braʊn] [θɔːt] [ðæt] ,
" She did her duty like a true wife and tender woman ; and Mr . Browne thought that ,
" 她 做过 她 责任 喜欢 一个 真的 妻子 和 投标 女士 ; 和 先生 . 布朗 想法 那 ,

"她尽到了妻子和温柔女人的责任；布朗先生认为，

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [kwiːn] ['ædəleɪd] [mait] [hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən]['juːsf(ə)l][hɪnt][ɔː(r)] [tuː] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]['eɪndʒəls] !
altogether , Queen Adelaide might have afforded an useful hint or two even to angels !
共 , 女王 阿德莱德 可能 有 提供 一个 有用 暗示 或者 二 甚至 到 天使 !

总而言之，阿德莱德女王或许能给天使们提供一两条有用的线索！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] ['evə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] .
It is more than the good Queen ever dreamed of .
它 是 更多的 比 这 好的 女王 曾经 梦见 的 .

这远远超出了这位贤良女王的梦想。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][saɪt][ə; eɪ] ['wəːðiə] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːnz] [kən'dʌkt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
I do not know that I can cite a worthier witness to the Queen's conduct on this occasion ,
我 做 不是 知道 那 我 能 引用 一个 更值得 证人 到 这 女王大学 执行 在 这 场合 ,

我不知道还能找到比她更值得信赖的证人来证明女王在这件事上的行为。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
than the Archbishop of Canterbury .
比 这 大主教 的 坎特伯雷 .

比坎特伯雷大主教还不如。

[ðæt] ['revərənd] ['prelət] [wɒz; wəz][ɪn][kləʊz] [ə'tendəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪz]
That reverend prelate was in close attendance upon the King during the last days
那 牧师 主教 曾是 在 关闭 出席 之上 这 国王 期间 这 最后的 天
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
of his life ,
的 他的 生活 ,

那位德高望重的教士在国王生命的最后日子里一直悉心侍奉在他身边。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] ,
in 1837 , and in the course of his ministrations ,
在 - , 和 在 这 课程 的 他的 服事 ,

1837年，在他任职期间，

[sɔː] [mɔː(r)][ɒv; əv] [kwiːn] ['ædəleɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðeə(r)]['prez(ə)nt][hæd; həd][ðə; ði]
saw more of Queen Adelaide than any other individual there present had the
锯 更多的 的 女王 阿德莱德 比 任何 其他 个人 那里 展示 有 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] .
opportunity of doing .
机会 的 正在做 .

他比在场的任何人都更有机会见到阿德莱德女王。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [tʃɜːtʃɪz] - [fʌnd] [sə'saɪəti] , [ðə; ði]['praɪmeɪt] [went]
At a meeting of the Metropolitan Churches ' Fund Society , the primate went
在 一个 会议 的 这 大都会 教堂 - 基金 社会 , 这 灵长类动物 去
['fʊli] ,
fully ,
完全 ,

在大都会教会基金会的一次会议上，主教长完全……

[bʌt; bət] ['tendəli] [ænd; ənd]['sensəbli] , ['ɪntuː] [ðɪs] ['sɒləm] ['mætə(r)] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rendərɪŋ] [djuː]
but tenderly and sensibly , into this solemn matter ; and after rendering due
但 温柔地 和 明智地 , 进入 这 庄严 事情 ; 和 后 渲染 到期的
, [bʌt; bət][nɒt]['əʊvə(r)] - [paɪld] ,
, but not over - piled ,
, 但 不是 超过 - 堆积 ,

但要温柔而理智地对待这件庄严的事情；并且在履行应尽的义务之后，但不要过度付出，

['meʒə(r)] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [spəʊk] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒnsɔːt] :
measure of justice to the King , spoke in these words of his Consort :
措施 的 正义 到 这 国王 , 辐 在 这些 字 的 他的 配偶 :

国王的配偶用以下的话语表达了对国王的公正评判：

— " [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] ['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ðə; ði] [kwiːn] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz]['bedsaɪd]
— " For three weeks prior to his dissolution , the Queen sat by his bedside
— " 为了 三 周 事先的 到 他的 溶解 , 这 女王 卫星 经过 他的 床头
,
,
,

——“在他去世前的三个星期里，女王一直守在他的床边，

[pə'fɔːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['evri] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn][kʊd; kəd][rɪ'kwaɪə(r)] ,
performing for him every office which a sick man could require ,
表演 为了 他 每一个 办公室 哪个 一个 生病的 男人 可以 要求 ,

为他履行了病人可能需要的所有职责，

[ænd; ənd] [dɪ'praɪvɪŋ] [hɜː'self] [ɒv; əv] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'fekʃən] .
and depriving herself of all manner of rest and refection .
和 剥夺 她自己 的 全部 方式 的 休息 和 反思 .

她剥夺了自己一切休息和反思的机会。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'went] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] .
She underwent labours which I thought no ordinary woman could endure .
她 经历了 劳动 哪个 我 想法 不 普通的 女士 可以 忍受 .

她经历了我认为普通女人无法承受的痛苦。

[nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [duː; də] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːknəs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmnəs]
No language can do justice to the meekness and to the calmness
不 语言 能 做 正义 到 这 谦逊 和 到 这 平静
[ɒv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
of mind which she sought to keep up before the King ,
的 头脑 哪个 她 寻求 到 保持 向上 前 这 国王 ,

任何语言都无法恰当地描述她在国王面前努力保持的谦逊和冷静。

[waɪl] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] ['preɪɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
while sorrow was preying on her heart .
尽管 悲哀 曾是 捕食 在 她 心 .

悲伤折磨着她的心。

[sʌtʃ] ['kɒnstənsi] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] , [aɪ] [θɪŋk] ,
Such constancy of affection , I think ,
这样的 恒常 的 感情 , 我 思考 ,

我认为，这种始终如一的爱意……

[wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['spektək(ə)lz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
was one of the most interesting spectacles that could be presented to a
曾是 一 的 这 最多 有趣的 眼镜 那 可以 是 呈现 到 一个
[maɪnd] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['eksələns] .
mind desirous of being gratified with the sight of human excellence .
头脑 渴望 的 存在 满意 和 这 视线 的 人类 卓越 .

对于渴望欣赏人类卓越成就的人来说，这是一场最引人入胜的盛宴之一。

" [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [wɒz; wəz] [wʌn] [məʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [kɪŋ]
" The spectacle at the close was one most touching of all , for old King
" 这 奇观 在 这 关闭 曾是 一 最多 接触 的 全部 , 为了 老的 国王
['wɪljəm] ,
William ,
威廉 ,

“对于老国王威廉来说，结尾的场面最为感人。”

[θriː'skɔː] [ænd; ənd] [twelv] , [daɪd] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [sliːp] , [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] [ɒn]
threescore and twelve , died at last in a gentle sleep , as he sat up on
六点 和 十二 , 死亡 在 最后的 在 一个 温和的 睡觉 , 作为 他 卫星 向上 在
[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
his couch ,
他的 长椅 ,

享年六十二岁，他最终在睡梦中安详地去世了，当时他正坐在沙发上。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [leɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)]
his head resting , where it had lain undisturbed for hours , on the shoulder
他的 头 休息 , 在哪里 它 有 莱恩 未受干扰 为了 小时 , 在 这 肩膀
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .
of the Queen .
的 这 女王 .

他的头枕在女王的肩膀上，几个小时来一直保持着这个姿势。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] , ['deɪli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['fɔːtnaɪt] ;
Such had been her office at various times , daily , for the preceding fortnight ;
这样的 有 到过 她 办公室 在 各种各样的 时代 ，日常的 ，为了 这 前 两星期 ；

在前两周，她每天都会在不同的时间做这样的工作；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['hæləʊd] [baɪ] [taɪm] ,
and when it shall have been a little more hallowed by time ,
和 什么时候 它 将 有 到过 一个 小的 更多的 神圣的 经过 时间 ，

当它被时间变得更加神圣的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][biː; bi] [lim] [baɪ][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['ɑːtɪst] , ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] .
it will be a fitting subject to be limned by some future artist , competent to treat it .
它 将要 是 一个 配件 主题 到 是 勾勒 经过 一些 未来 艺术家 ，胜任的 到 对待 它 .

这将是一个适合未来某位有能力描绘它的艺术家来描绘的主题。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Since the death of Charles II . ,
自从 这 死亡 的 查尔斯 二 . ，

自查理二世去世以来，

[nəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [daɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;
no King of England had died under the same roof with his wife ;
不 国王 的 英格兰 有 死亡 在下面 这 相同的 屋顶 和 他的 妻子 ；

英国国王从未与妻子同屋而亡；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['tʌtʃɪŋ] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'bʌv] ,
and then there was no such touching scene as the above ,
和 然后 那里 曾是 不 这样的 接触 场景 作为 这 多于 ，

然而，之后并没有出现像上面那样感人的场景。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['diːsnt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [peə(r)] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;
but only a few words of decent reconciliation before the royal pair parted for ever ;
但 仅有的 一个 很少 字 的 体面的 和解 前 这 皇家 一对 分手了 为了 曾经 ；

但就在这对皇室夫妇永远分离之前，他们只说了几句体面的和解话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] ,
and the wife ,
和 这 妻子 ，

还有妻子，

(['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] [kə'mend] ['wɜːθləs] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [prə'tekʃ(ə)n]) [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
(leaving the husband to die at leisure and commend worthless women to his brother's protection) went to her chamber to receive the formal news of his death ,
（ 离开 这 丈夫 到 死 在 闲暇 和 表彰 毫无价值 女性 到 他的 兄弟 保护 ）去 到 她 房间 到 收到 这 正式的 消息 的 他的 死亡 ，

（任由丈夫安享晚年，并将一些不值钱的女人托付给他的兄弟保护）她走进自己的房间，正式得知丈夫的死讯。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kən'dəʊləns] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [steɪt]
and finally to receive the condolence of visitors , laying the while on a state
和 最后 到 收到 这 慰问 的 访客 , 躺下 这 尽管 在 一个 状态
[bed] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ,
bed of mourning ,
床 的 丧 ,

最后，遗体被安放在国葬床上，接受来访者的吊唁。

[ɪn] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ['laɪtɪd] [wɪð] ['teɪpəz] , [ðə; ði] [wɔːlz] , [flɔː(r)] , [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk]
in a chamber lighted with tapers , the walls , floor , and ceiling covered with black
在 一个 房间 照明 和 锥形 , 这 墙壁 , 地面 , 和 天花板 涵盖 和 黑色的
[klɒθ] .
cloth .
布 .

在一个点着蜡烛的房间里，墙壁、地板和天花板都覆盖着黑布。

[kwiːn] ['ædəleɪd] [steɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] , [ðen] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ʌn'kɒnʃəs]
Queen Adelaide stayed by her husband to the last , then laid his unconscious
女王 阿德莱德 入住 经过 她 丈夫 到 这 最后的 , 然后 铺设 他的 无意识
[hed] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
head upon the pillow ,
头 之上 这 枕头 ,

阿德莱德王后一直陪伴在丈夫身边直到最后一刻，然后将他昏迷的头轻轻放在枕头上。

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] [wɪð'drɔːɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
and quietly withdrawing to her chamber ,
和 悄悄 撤退 到 她 房间 ,

她静静地退回自己的房间。

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['vɪzɪts] [ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] ['ʃeɪpɪŋ]
looked for consolation to other sources than the visits of courtiers shaping
看起来 为了 安慰 到 其他 来源 比 这 访问 的 朝臣 成型
[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .
their faces to the humour of the hour .
他们的 面孔 到 这 幽默 的 这 小时 .

他们不再从朝臣们的来访中寻求慰藉，而是从其他方面寻求慰藉，因为朝臣们总是根据当时的幽默场合而装出一副滑稽的表情。

[ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [siːs] [hɪə(r)] .
The respect of the royal widow for the deceased King did not cease here .
这 尊重 的 这 皇家 寡妇 为了 这 死者 国王 做过 不是 停止 这里 .

王后对已故国王的敬意并未就此结束。

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] , [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['serəməni] , [æt; ət]
On Saturday night , the 8th of July , she attended the funeral ceremony , at
在 周六 夜晚 , 这 8th 的 七月 , 她 参加 这 葬礼 仪式 , 在
['wɪnzə(r)] ,
Windsor ,
温莎 ,

7月8日星期六晚上，她参加了在温莎举行的葬礼仪式。

['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['klɒzɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['serəməni] .
being present in the royal closet during the whole ceremony .
存在 展示 在 这 皇家 壁橱 期间 这 所有的 仪式 .

在整个仪式期间都待在皇家衣橱里。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [huː] [sɔː] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnsɔːt] , [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn]
She is the only Queen of England who saw a King , her Consort , deposited in
她 是 这 仅有的 女王 的 英格兰 WHO 锯 一个 国王 ， 她 配偶 ， 已存 在
[ðə; ði] [tuːm] .
the tomb .
这 墓 .

她是唯一一位亲眼目睹自己的丈夫——国王——被安葬于陵墓中的英国王后。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] , [ðə; ði]['daʊədʒə(r)] [kwiːn] [left] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] ,
In the following month , the Dowager Queen left Windsor Castle ,
在 这 下列的 月 ， 这 老妇 女王 左边 温莎 城堡 ，

次月，王太后离开了温莎城堡。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɔɪəs] ['piːp(ə)l] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [sək'sesə(r)] .
to which the shouts of a joyous people welcomed her successor .
到 哪个 这 喊叫 的 一个 欢乐 人们 欢迎 她 接班人 .

欢呼雀跃的人群热烈欢迎她的继任者。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'menst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kɔːs]
From that time , she may be said to have commenced her own course
从 那 时间 ， 她 可能 是 说 到 有 开始 她 自己的 课程
[ɒv; əv] ['daɪɪŋ] .
of dying .
的 垂死 .

从那时起，可以说她开始了自己走向死亡的历程。

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɪz] ['riːəli] , [ˌhens'fɔːwəd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['daɪəri][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] .
Her story is really , henceforward , but the diary of an invalid .
她 故事 是 真的 ， 从此以后 ， 但 这 日记 的 一个 无效的 .

从今往后，她的故事实际上就是一位病人的日记。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [θruː] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [kən'dəul] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)]
The nation , through the legislature , condoled with her upon her
这 国家 ， 通过 这 立法机关 ， 表示哀悼 和 她 之上 她
[bɪ'riːvmənt] ,
bereavement ,
丧亲之痛 ，

全国通过立法机构对她的丧亲之痛表示慰问。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]
and as she descended the steps of the throne to resume her old
和 作为 她 下降 这 步骤 的 这 王座 到 恢复 她 老的
[ˌʌnɒstən'teɪʃəs] ['prɪvəsi] ,
unostentatious privacy ,
朴素的 隐私 ，

当她走下王座的台阶，恢复她以往低调的私生活时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [relm] [huː] [feɪld] , [ɪn][sʌm; səm][waɪz] ,
there was not a man in the realm who failed , in some wise ,
那里 曾是 不是 一个 男人 在 这 领域 WHO 失败的 ， 在 一些 明智的 ，

王国中没有一个人在某些方面失败过。

[tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] [huː] [dɪd][nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːn] ['greɪtnəs] [wɪð]
to greet her , or who did not acknowledge that she had borne greatness with
到 迎接 她 ， 或者 WHO 做过 不是 承认 那 她 有 出生 伟大 和
['ɒnə(r)] ,
honour ,
荣誉 ，

向她致意的人，或者那些不承认她曾以荣耀承受伟大荣耀的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌns] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
and had won the hearts of a people who had been once forward to
和 有 韩元 这 心 的 一个 人们 WHO 有 到过 一次 向前 到
['senʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
censure her .
谴责 她 .

她赢得了曾经对她大加谴责的人们的心。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
From this period , her life was one of suffering ,
从 这 时期 , 她 生活 曾是 一 的 痛苦 ,

从此以后，她的人生充满了苦难。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)] ['rendəd] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃ] .
but it was a suffering that never rendered her selfish .
但 它 曾是 一个 痛苦 那 绝不 渲染 她 自私 .

但这种苦难并没有让她变得自私。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːst] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
In her worst hours of anguish , her ear was open , her heart
在 她 最差 小时 的 痛苦 , 她 耳朵 曾是 打开 , 她 心
[tʌtʃt] ,
touched ,
感动 ,

在她最痛苦的时刻，她倾听着，她的心被触动。

[hɜː(r); hə(r)][hænd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
her hand ready to relieve her sisters in affliction ,
她 手 准备好 到 缓解 她 姐妹 在 痛苦 ,

她随时准备伸出援手，帮助遭受苦难的姐妹们。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] [di'stres] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] ['riːəli] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]
and to remedy the distresses of all who really stood in need of the royal
和 到 补救 这 痛苦 的 全部 WHO 真的 站立 在 需要 的 这 皇家
['sʌkə(r)] .
succour .
救助 .

并救济所有真正需要皇家援助的人们的苦难。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [twelv] [j'iəz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['daɪɪŋ] .
For nearly twelve years she may be said to have been dying .
为了 几乎 十二 年 她 可能 是 说 到 有 到过 垂死 .

可以说，她近十二年来一直处于濒死状态。

[ðə; ði] ['sʌnɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['ʃeltəd] [spɒts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
The sunniest and most sheltered spots in this country were visited by her
这 阳光最灿烂 和 最多 避难所 地点 在 这 国家 是 到访 经过 她
,
,
,

她游遍了这个国家阳光最充足、最避风的地方。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['pɜːmənənt] [rɪ'liːf] .
but without resulting in permanent relief .
但 没有 结果 在 永恒的 宽慰 .

但无法带来永久性的缓解。

[ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - [eit][wɒz; wəz] [spent] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] .
The winter of 1837 - 8 was spent at St . Leonard's .
这 冬天 的 - - 8 曾是 花费 在 英石 . 伦纳德的 .

1837-1838年的冬天是在圣伦纳德度过的。

[æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [brɒŋ'kaɪtɪs] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][jɪə(r)] ,
An attack of bronchitis , in the autumn of the latter year ,
一个 攻击 的 支气管炎 ， 在 这 秋天 的 这 后者 年 ，

那一年秋天，她患上了支气管炎。

[drəʊv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ][ænd; ənd] ['remədi] [tuː; tə]['mɔːltə] , [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [reɪzd] [baɪ]
drove her for refuge and remedy to Malta , where the church raised by
驾驶 她 为了 避难所 和 补救 到 马耳他 ， 在哪里 这 教会 提高 经过
[hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [və'letə] ,
her at Valetta ,
她 在 瓦莱塔 ，

她被迫前往马耳他寻求庇护和治疗，并在那里瓦莱塔建立了一座教堂。

— [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][dʒɪ'brɔːltə(r)] , — [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv] L10 , - ,
— the cathedral church of Gibraltar , — at an expense of L10 , 000 ,
— 这 大教堂 教会 的 直布罗陀 ， — 在 一个 费用 的 L10 ， - ，

—直布罗陀大教堂，—耗资10,000英镑，

[wɪl] [lɒŋ] [sɜːv] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
will long serve to perpetuate her memory .
将要 长的 服务 到 延续 她 记忆 .

这件物品将长久地用于纪念她。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [meɪ] - , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
On her return in May 1839 , she became , for a time ,
在 她 返回 在 可能 - ， 她 成为 ， 为了 一个 时间 ，

1839年5月她返回后，曾一度成为……

[ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['nəʊb(ə)l][hoʊsts][ɪn] ['ɪŋglənd] .
the guest of various noble hosts in England .
这 客人 的 各种各样的 高贵 主持人 在 英格兰 .

曾是英国多位贵族的座上宾。

[ɪn] - , [ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , ['sʌbsɪkwəntli]
In 1840 , she visited the lakes , and established her home , subsequently
在 - ， 她 到访 这 湖泊 ， 和 已确立的 她 家 ， 随后
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] ,
and for a brief period ,
和 为了 一个 简短的 时期 ，

1840年，她游览了湖区，并在那里定居，随后又在那里短暂居住了一段时间。

[æt; ət] [sʌdbəri] .
at Sudbury .
在 萨德伯里 .

在萨德伯里。

[hɜː(r); hə(r)][nekst] [hoʊmz] , — [ðə; ði] ['friːkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪn'kriːst] ['vɪrələns] [ɒv; əv]
Her next homes , — the frequent changes indicating increased virulence of
她 下一个 房屋 ， — 这 频繁 变化 表明 增加 毒力 的
[dɪ'ziːz] , — [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['kænˌfɔːrd] [hɔːl] ,
disease , — were at Canford Hall ,
疾病 ， — 是 在 坎福德 大厅 ，

她接下来的住处——频繁的搬家表明疾病的毒性增强——是坎福德庄园。

['dɔːsɪt] ; ['wɪtli] [kɔːt] , ['wʊstə(r)] ; [ænd; ənd] - , [nɪə(r)] ['wɒtfəd] :
Dorset ; Witley Court , Worcester ; and Cashiobury , near Watford :
多塞特郡 ； 威特利 法庭 ， 伍斯特 ； 和 - ， 靠近 沃特福德 ：

多塞特郡；伍斯特郡的威特利庄园；以及沃特福德附近的卡什伯里：

[ðens] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][wʌn] [ʃɔːt] [ænd; ənd][lɑːst]['vɪzɪt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [həʊm] ,
thence she departed on one short and last visit to her native home ,
因此 她 已离开 在 一 短的 和 最后的 访问 到 她 本国的 家 ，

随后，她启程前往故乡进行了最后一次短暂的探访。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [səʊ] [ɪl] [ðæt] , [ɪn] - , [ʃiː; ʃi] [rɪ'peəd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst]
from which she returned so ill that , in 1847 , she repaired , as a last
从 哪个 她 返回 所以 患病的 那 , 在 - , 她 已修复 , 作为 一个 最后的

[rɪ'sɔːs] ,
resource ,
资源 ,

她从那里回来后病得很重，以至于在1847年，她孤注一掷地进行了最后的治疗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿德莱德王后（威廉四世国王的王后(Memoir of Queen Adelaide,)

[tuː; tə] [mə'dɪərə] , ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['frɪgət] .
to Madeira , whither she was conveyed in a royal frigate .
到 马德拉 , 往哪里去 她 曾是 传递 在 一个 皇家 护卫舰 .

她被送往马德拉岛，乘坐皇家护卫舰前往那里。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [kwiːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['steɪtlinəs] [ænd; ənd] [sə'lemnəti] ,
The progress of the sick Queen over the water , was not without its stateliness and solemnity ,
这 进步 的 这 生病的 女王 超过 这 水 , 曾是 不是 没有 它是 庄严 和 严肃 ,

女王在水上行进的途中，不乏庄严和肃穆之感。

[mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒɔiəsnis] , [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] , [ðəʊ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃeəd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'vælɪd] .
mixed with a certain joyousness , acceptable to , though not to be shared in by the royal invalid .
混合 和 一个 肯定 喜悦 , 可接受 到 , 尽管 不是 到 是 共享 在 经过 这 皇家 无效的 .

其中夹杂着某种喜悦，这种喜悦虽不能被这位体弱多病的皇室成员所接受，但却是他无法分享的。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['spɪtˌhɛd] , [ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
Before the squadron departed from Spithead , on Sunday , the 10th of October ,
前 这 中队 已离开 从 喷火头 , 在 星期日 , 这 10th 的 十月 ,

10月10日星期日，中队离开斯皮特黑德之前，

[fʊl] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [haʊ] , [ðə; ði] [ʃɪps] ['tʃæplɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)z] ,
full divine service was celebrated on board the Howe , the ship's chaplain reading the prayers ,
满的 神圣的 服务 曾是 著名 在 木板 这 豪 , 这 船的 牧师 阅读 这 祈祷 ,

在“豪”号上举行了完整的宗教仪式，由船上的牧师诵读祷文。

[ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒərz] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːmən] ,
the Queen Dowager's preaching the sermon ,
这 女王 老妇人的 布道 这 讲道 ,

王太后正在布道，

[ɒn] [ə; eɪ] [tekst] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə] [səʊ] [reə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] :
on a text altogether foreign to so rare and interesting an occasion :
在 一个 文本 共 外国的 到 所以 稀有的 和 有趣的 一个 场合 :

这段文字与如此罕见而有趣的场合完全不符：

— " [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['mænɪfestɪd] ,
— " But now the righteousness of God without the law is manifested ,
— " 但 现在 这 义 的 上帝 没有 这 法律 是 表现出来 ,

“但如今，神的义在律法之外已经显明出来了，

['biːɪŋ] ['witnis] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , " ([rɒm] . [θriː] . - .)
being witnessed by the law and the prophets , " (Rom . iii . 21 .)
存在 目击者 经过 这 法律 和 这 先知 , " (只读存储器 . 三、 . - .)

律法和先知都见证了这一点。（罗马书 3:21）

['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] ['skwɒdrən] [stʊd] [fɔːθ] [tuː; tə] [siː] , [nəʊ] ['ɪnsɪdənt] ['mɑːkɪŋ] [ɪts] [wei] [tɪl] [ðə; ði]
After service , the squadron stood forth to sea , no incident marking its way till the
后 服务 ， 这 中队 站立 前进 到 海 ， 不 事件 标记 它是 方式 直到 这
['fɒləʊɪŋ] ['tjuːzdeɪ] .
following Tuesday .
下列的 周二 .

任务结束后，该中队出海航行，直到下周二之前，一路平安无事。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [bɜːd] ['wɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] , ['flʌtə] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
On that day , a bird winging from the Bay of Biscay , fluttered on to the
在 那 天 ， 一个 鸟 翅膀 从 这 湾 的 比斯开 ， 飘动 在 到 这
[haʊ] ,
Howe ,
豪 ，

那天，一只鸟从比斯开湾飞来，扑扇着翅膀落在了豪岛上。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [jɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðen] [fluː] [frɒm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]
perched on the yards , and then flew from one point to another , and
栖息 在 这 码 ， 和 然后 飞翔 从 一 观点 到 其他 ， 和
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ，

它栖息在院子里，然后从一点飞到另一点，再飞回来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] ['stiːmə(r)] [ə; eɪ] [həʊm] .
as if he had made of the gallant steamer a home .
作为 如果 他 有 制成 的 这 英勇 汽船 一个 家 .

仿佛他把这艘英勇的轮船当成了自己的家。

[ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , [nemd] [wɔːd] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gest] , [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [wɪtʃ]
A sailor , named Ward , attempted to capture the little guest , in pursuing which
一个 水手 ， 命名 沃德 ， 尝试过 到 捕获 这 小的 客人 ， 在 追求 哪个
['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ,
into the chains ,
进入 这 链条 ，

一名名叫沃德的水手试图抓住这位小客人，在追捕过程中，他被锁链束缚住了。

['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [ðæn; ðən] [kən'sɪdərət] , [hiː; hi] [fel] ['hedlɒŋ] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪvz] ,
being more eager than considerate , he fell headlong over into the waves ,
存在 更多的 渴望的 比 周到 ， 他 跌倒 一头扎 超过 进入 这 波浪 ，

他过于急躁而缺乏考虑，结果一头栽进了海浪里。

[waɪl] [ðə; ði] [haʊ] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [wei] .
while the Howe pursued her forward way .
尽管 这 豪 追击 她 向前 方式 .

而豪号则继续向前行驶。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftə(r)] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [laɪf] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ]
In an instant after alarm was given , however , the life - buoy was floating
在 一个 立即的 后 警报 曾是 给定 ， 然而 ， 这 生活 - 浮标 曾是 漂浮的
[ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
on the waters ,
在 这 水 ，

然而，警报响起后瞬间，救生圈就漂浮在水面上了。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] ['lʌstɪli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['siːmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊ] [slɪpt]
a boat was pulling lustily towards the seaman , and the Howe slipped
一个 船 曾是 拉 热情地 向 这 水手 ， 和 这 豪 滑倒了
[hɜː(r); hə(r)] [təʊ] [rəʊps] ,
her tow ropes ,
她 拖 绳索 ，

一艘小艇奋力向水手驶来，豪号解开了拖绳。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ə'stɜːn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ˌɪ'ɛskjuːəz] .
and made a circuit astern to pick up rescued and rescuers .
和 制成 一个 电路 倒车 到 挑选 向上 获救 和 救援人员 .

然后绕船向后行驶，接上获救人员和救援人员。

[wɔːd] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [baɪ] ['skɪlfl] ['swɪmɪŋ] , [geɪnd] [fɑːst] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Ward , meanwhile , had by skilful swimming , gained fast hold of the buoy ,
沃德 , 同时 , 有 经过 熟练 游泳 , 获得 快速地 抓住 的 这 浮标 ,

与此同时，沃德凭借娴熟的游泳技巧，迅速抓住了浮标。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['temprəri] ['perəl] .
and was brought on board little the worse for his plunge and his temporary peril .
和 曾是 带来 在 木板 小的 这 更糟 为了 他的 暴跌 和 他的 暂时的 危险 .

他从高处坠落，经历了短暂的危险，但并没有受到太大伤害，被带上了船。

[kwiːn] ['ædəleɪd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [muːvd] [baɪ] [ðɪs] ['æksɪdənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [hɪm'self] .
Queen Adelaide was more moved by this accident than the man was himself .
女王 阿德莱德 曾是 更多的 已搬 经过 这 事故 比 这 男人 曾是 他自己 .

阿德莱德女王比遇难者本人更受这场意外的触动。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ,
On the following Sunday , the Queen was better able than she had previously been ,
在 这 下列的 星期日 , 这 女王 曾是 更好的 有能力的 比 她 有 之前 到过 ,

接下来的星期天，女王的身体状况比之前好多了。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɔːrdz] [əʊn] ['benɪfɪt] .
to turn the accident to some account , for Ward's own benefit .
到 转动 这 事故 到 一些 帐户 , 为了 病房 自己的 益处 .

为了让沃德自己从这场事故中获益，他决定利用这次事故。

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sɜːvɪs] [ɒn] [bɔːd] ,
Her Majesty had attended the usual service on board ,
她 威严 有 参加 这 通常 服务 在 木板 ,

女王陛下参加了船上的例行仪式。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪps] ['tʃæplɪn] ,
and had listened to another sermon from the ship's chaplain ,
和 有 听着 到 其他 讲道 从 这 船的 牧师 ,

他还听了船上牧师的另一篇布道。

[ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [æz; əz] [ˌʌnə'proʊpriət] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sʌndeɪ] :
this time on a subject as unappropriate as that of the preceding Sunday :
这 时间 在 一个 主题 作为 不恰当 作为 那 的 这 前 星期日 :

这次的话题和上周日一样，都非常不合适：

— " [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [pɜːrdʒd] [wɪð] [blʌd] ;
— " And almost all things are by the law purged with blood ;
— " 和 几乎 全部 事物 是 经过 这 法律 已清除 和 血 ;

“按律法，几乎一切都是用血洁净的；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'mɪʃ(ə)n] , " ([hɛb] . [ɪks] .
and without shedding of blood is no remission , " (Heb . ix .
和 没有 脱落 的 血 是 不 缓解 , " (希伯来书 . 九 .

若不流血，就没有赦免。”(希伯来书 9:16)

-) , — [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kwɔːtəz] ,
22) , — the ship's company were repairing to their respective quarters ,
-) , — 这 船的 公司 是 维修 到 他们的 各自 四分之一 ,

22），——船员们正返回各自的住所，

[wen] [wɔːd] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
when Ward was told that the Queen Dowager requested to see him .
什么时候 沃德 曾是 讲述 那 这 女王 老妇 请求 到 看 他 .

当沃德得知太后要求见他时。

[ɪf] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] ,
If this message disconcerted him more than his fall into the Bay of Biscay ,
如果 这 信息 不安 他 更多的 比 他的 落下 进入 这 湾 的 比斯开 ,

如果说这条消息比他坠入比斯开湾更让他感到不安，

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [ðæt] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn]['luːzɪz] [lɒŋ] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]
he soon recovered that self - possession which no man loses long , who has a
他 很快 恢复 那 自己 - 拥有 哪个 不 男人 失败 长的 , WHO 有 一个
['prɒpə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] .
proper feeling of self - respect .
恰当的 感觉 的 自己 - 尊重 .

他很快恢复了那种自尊心强的人不会长时间失去的沉着冷静。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['wɪdəʊd] [kwiːn] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n]
Besides , the widowed Queen , in her intercourse with persons of humble station
除了 , 这 寡 女王 , 在 她 交往 和 人 的 谦逊的 车站
, [wɔː(r)] [hə'bɪtʃuəli] [ðæt] [eə(r)] —
, wore habitually that air —
, 穿着 习惯性地 那 空气 —

此外，寡居的王后在与地位低下的人交往时，也总是摆出一副高高在上的姿态——

" — [wɪtʃ] [sets] [juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] , [wɪ'ðaʊt] [im'plai] [jɔː(r); jə(r)] [pə'pleksəti] .
" — which sets you at your ease , Without implying your perplexities .
" — 哪个 套 你 在 你的 舒适 , 没有 暗示 你的 困惑 .

“——这让你感到轻松自在，而不会让你感到困惑。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] ['seɪlə(r)]['kaɪndli] , [ɒn][hɪz; ɪz] [leɪt] ['perəl] ,
" She spoke to the listening sailor kindly , on his late peril ,
" 她 辐 到 这 聆听 水手 亲切地 , 在 他的 晚的 危险 ,

她和蔼地向那位正在聆听的水手讲述了他最近遭遇的危险，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst] [hɪm][nɪə(r)][tuː; tə] [ɪm'pendɪŋ] [deθ] .
and the position in which it suddenly placed him near to impending death .
和 这 位置 在 哪个 它 突然 放置 他 靠近 到 即将到来的 死亡 .

以及他突然陷入的濒死境地。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [laɪk] [ðiːz] , ['waɪzli] [ænd; ənd] ['tendəli] ['ɒfəd] ,
A few words like these , wisely and tenderly offered ,
一个 很少 字 喜欢 这些 , 明智地 和 温柔地 提供 ,

寥寥数语，却饱含智慧与温柔，

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [wɔːd] ,
were likely to be more beneficial to a man like Ward ,
是 可能 到 是 更多的 有利 到 一个 男人 喜欢 沃德 ,

对像沃德这样的人来说，可能更有利。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæplɪnz] ['sɜːrmən] [ɒn] [dɒk'traɪnl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl]
than a whole course of the chaplain's sermons on doctrinal points in the Epistle
比 一个 所有的 课程 的 这 随军牧师 布道 在 教义 积分 在 这 书信
[tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruːz] ;
to the Hebrews ;
到 这 希伯来书 ;

比牧师就《希伯来书》教义要点所作的一整套讲道还要长；

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [bʌt; bət][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
and I cannot but hope that the artists of the next generation ,
和 我 不能 但 希望 那 这 艺术家 的 这 下一个 一代 ,

我衷心希望下一代艺术家们能够......

[wen] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['pəuitaiz][ðə; ði] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ,
when Time shall have poetized the costume of the incident ,
什么时候 时间 将 有 诗意的 这 戏服 的 这 事件 ,

当时间将这件事件的服饰谱写成诗篇时，

[wɪl] [nɒt] [fə'get] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] -
will not forget this picturesque passage in the life of the Queen and the man -
将要 不是 忘记 这 如画 通道 在 这 生活 的 这 女王 和 这 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔːrz] - [mæn] .
of - war's - man .
的 - 战争的 - 男人 .

不会忘记女王和水手生活中这段如诗如画的插曲。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid][baɪ][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] , [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]
And now , as they glided by the coast of Portugal , on the evening of
和 现在 , 作为 他们 滑翔 经过 这 海岸 的 葡萄牙 , 在 这 晚上 的
['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,
Monday ,
周一 ,

而现在，当他们在周一晚上掠过葡萄牙海岸时，

[ðə; ði] 18th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]
the 18th of October , there was dancing on board , and again on the
这 18th 的 十月 , 那里 曾是 跳舞 在 木板 , 和 再次 在 这
['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Wednesday evening .
周三 晚上 .

10 月 18 日，船上举行了舞会；周三晚上又举行了一次。

[prɪn'sesɪs] [wɔːlts] [wɪð] [kə'mændər] , [ðə; ði][grænd] - ['dʌtʃəs] [trɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [puːp]
Princesses waltzed with commanders , the Grand - Duchess tripped it on the poop
公主们 华尔兹 和 指挥官 , 这 盛大 - 公爵夫人 绊倒了 它 在 这 船尾
[wɪð] [ə; eɪ] [naɪt] ,
with a knight ,
和 一个 骑士 ,

公主们与将领们翩翩起舞，大公爵夫人与一位骑士在马厩里嬉戏打闹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [went] ['dæʃiŋli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
and the midshipmen went dashingly at it with the maids of honour ,
和 这 海军学员 去 潇洒地 在 它 和 这 女佣 的 荣誉 ,

于是，海军学员们和伴娘们展开了一场激烈的较量。

[waɪl] [ðə; ði] [gʌn] - [ruːm] ['ɒfɪsəz] [stʊd] [baɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tɜːn] .
while the gun - room officers stood by awaiting their turn .
尽管 这 枪 - 房间 警官 站立 经过 等待中 他们的 转动 .

而枪械室的军官们则站在一旁等待轮到自己。

[ɒn] [ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɔːtədek] , [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [æz; əz]
On the fore part of the quarterdeck , as many of the ship's company as
在 这 前 部分 的 这 后甲板 , 作为 许多 的 这 船的 公司 作为
[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['maɪndɪd] ,
were so minded ,
是 所以 有思想 ,

在船尾甲板的前部，所有愿意这样做的船员，

[gɒt] [ʌp] [ə; eɪ] [dɑːns] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ;
got up a dance among themselves ;
得到 向上 一个 舞蹈 之中 他们自己 ;

他们自顾自地跳起了舞;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [kwiːn] [bɪ'ləʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['glædnəs] ,
and the suffering Queen below heard the echoes of the general gladness ,
和 这 痛苦 女王 以下 听到 这 回声 的 这 一般的 欢乐 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz]['kɒntent] .
and was content .
和 曾是 内容 .

下方饱受苦难的女王听到了众人的欢呼声，感到十分欣慰。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] , [ðə; ði] [haʊ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [bə'lem] ['kɑːs(ə)l] ,
On the following Friday , the Howe was close to Belem Castle ,
在 这 下列的 星期五 , 这 豪 曾是 关闭 到 贝伦 城堡 ,

接下来的星期五，豪堡靠近了贝伦城堡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [təʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]['teigəs][baɪ][ðə; ði] [stiːm] - ['frɪgət] ['terəb(ə)l] .
and was towed into the Tagus by the steam - frigate Terrible .
和 曾是 被拖走 进入 这 塔霍河 经过 这 蒸汽 - 护卫舰 糟糕的 .

然后被蒸汽护卫舰"可怕的"号拖入塔霍河。

[ðə; ði] [kɪŋ] - ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [bɑːdʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kwiːn]
The King - Consort of Portugal came down in a state barge to receive the Queen
这 国王 - 配偶 的 葡萄牙 来了 向下 在 一个 状态 驳船 到 收到 这 女王
,
,
,

葡萄牙国王乘坐国事驳船前来迎接王后。

[huːm] [hiː; hi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəsɛsədeɪdz] ,
whom he escorted to the palace of the Necessidades ,
谁 他 护送 到 这 宫殿 的 这 必需品 ,

他护送他们前往内塞西达德斯宫，

['lændɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['welkəm] [baɪ] ['lɔɪəl] [ˌdemən'streɪʃənz] [æz; əz][ðə; ði]
landing amid a roar of artillery and welcomed by loyal demonstrations as the
降落 之中 一个 吼 的 炮兵 和 欢迎 经过 忠诚 示威游行 作为 这
[ɪ'lʌstriəs] ['trævələ(r)] [pɑːst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['regnənt] ,
illustrious traveller passed on her way to the Queen regnant ,
杰出 游客 通过了 在 她 方式 到 这 女王 统治者 ,

在隆隆的炮声中降落，受到忠诚示威者的欢迎，这位杰出的旅行者正前往觐见女王。

['dɔːnə] ['mærɪə] .
Donna Maria .
唐娜 玛丽亚 .

唐娜·玛丽亚。

[baɪ] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [dɪd] [kwiːn] ['ædəleɪd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [mə'dɪərə] ,
By such progress did Queen Adelaide make her way towards Madeira ,
经过 这样的 进步 做过 女王 阿德莱德 制作 她 方式 向 马德拉 ,

阿德莱德女王就这样一路航行，最终抵达了马德拉岛。

[ðə; ði]['klaɪmət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'rest] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mælədi] , [ænd; ənd]
the climate of which could not arrest the progress of her malady , and
这 气候 的 哪个 可以 不是 逮捕 这 进步 的 她 弊病 , 和
[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
she returned to England ,
她 返回 到 英格兰 ,

那里的气候无法阻止她的病情恶化，她最终返回了英国。

— [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['bʊʃi] , ['faɪnəli] , [tuː; tə] ['bentli] ['praɪəri] , [nɪə(r)] [stænmɔː] ,
— for a time to Bushey , finally , to Bentley Priory , near Stanmore ,
— 为了 一个 时间 到 布什 , 最后 , 到 宾利 普赖尔 , 靠近 斯坦莫尔 ,

—先是去了布什，最后去了斯坦莫尔附近的本特利修道院，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [hɜː'self] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][end] .
where she occupied herself in preparation for the inevitable end .
在哪里 她 占领 她自己 在 准备 为了 这 不可避免的 结尾 .

她在那里忙着准备迎接不可避免的结局。

[ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [meɪ] , - ,
There , on the 8th of May , 1849 ,
那里 , 在 这 8th 的 可能 , - ,

1849年5月8日，在那里，

[ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] " [dʌn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] ,
the Queen Dowager may be said to have " done a foolish thing ,
这 女王 老妇 可能 是 说 到 有 " 完毕 一个 愚蠢 事物 ,

可以说，太后“做了一件愚蠢的事”，

" [ɪn] ['ɔːltərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['liːg(ə)l] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
" in altering her will without legal assistance in the method of alteration .
" 在 改变 她 将要 没有 合法的 协助 在 这 方法 的 改造 .

“在没有法律援助的情况下擅自更改遗嘱。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ə'ləʊn][ænd; ənd] [ˌʌnəd'vaɪzd] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][əʊld][ænd; ənd]
On that day , alone and unadvised , Her Majesty took out her old and
在 那 天 , 独自的 和 未经建议的 , 她 威严 采取 出去 她 老的 和
['djuːli] [ə'testɪd] [wɪl] ,
duly attested will ,
正式地 已证实 将要 ,

那天，女王陛下独自一人，在没有任何人建议的情况下，拿出了她那份早已签署过的遗嘱。

[ɒv; əv][ðə; ði] 14th ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ˌðeər'ɒv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
of the 14th August , 1837 , and inscribed on the back thereof this remarkable
的 这 14th 八月 , - , 和 铭文 在 这 后退 其中 这 卓越
[ɪn'dɔːsmənt] :
endorsement :
代言 :

日期为1837年8月14日，背面题有如下非凡的批注：

— " [ðɪs] [wɪl] [ɪz] ['kænsld] , 8th [meɪ] , - .
— " This will is cancelled , 8th May , 1849 .
— " 这 将要 是 取消 , 8th 可能 , - .

—“此遗嘱已于1849年5月8日被取消。

[maɪ] ['eəz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['eəz] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
My heirs are my brother and sister , and their heirs after them .
我的 继承人 是 我的 兄弟 和 姐姐 , 和 他们的 继承人 后 他们 .

我的继承人是我的哥哥和姐姐，以及他们的后代。

[maɪ] [ɪg'zekjətəz] , [lɔːd] [haʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɒn] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kuːpə(r)] ,
My executors , Lord Howe and the Hon . W . A . Cooper ,
我的 遗嘱执行人 , 主 豪 和 这 尊敬的 . W . 一个 . 库珀 ,

我的遗嘱执行人，豪勋爵和尊敬的W.A.库珀先生，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ɔːl] [wɒt] [ai][daɪ'rektɪd][ɪn][maɪ]['kəʊdɪsɪl] ,
are requested to pay off all what I directed in my codicil ,
是 请求 到 支付 离开 全部 什么 我 指导 在 我的 遗嘱附录 ,

请按我在遗嘱附录中指示的方式偿还所有款项。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][maɪ] ['prɒpəti] ['iːkwəli] [bɪ'twiːn] [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

and then to divide my property equally between my brother and sister .

和 然后 到 划分 我的 财产 同样地 之间 我的 兄弟 和 姐姐 .

然后把我的财产平均分配给我的弟弟和妹妹。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] .

This is my last will and request .

这 是 我的 最后的 将要 和 要求 .

这是我的遗嘱和遗愿。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] ,

" It was the will of a Queen ,

" 它 曾是 这 将要 的 一个 女王 ,

这是女王的遗愿，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

but it stood for nothing in the eye of the law .

但 它 站立 为了 没有什么 在 这 眼睛 的 这 法律 .

但在法律眼中，它毫无意义。

[ðə; ði] [ɪn'dɔːsmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ʌndə(r)]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [kɔːt] ; [ðə; ði][dʒʌdʒ]

The endorsement was brought under notice of the Prerogative Court ; the Judge

这 代言 曾是 带来 在下面 注意 的 这 特权 法庭 ; 这 法官

, [sɜː(r)] ['hɜːbət] ['dʒenə(r)][fɜːrst] ,

, Sir Herbert Jenner Furst ,

, 先生 赫伯特 詹纳 弗斯特 ,

该背书已提交至特权法庭；法官赫伯特·詹纳·弗斯特爵士，

[dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ɪ'fekt] .

declared it to be of no effect .

声明 它 到 是 的 不 影响 .

宣布其无效。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)] [ʌnə'testɪd] [ˌmemə'rændəm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'naʊnst] , [æz; əz][ðə; ði]

It was a mere unattested memorandum ; and he pronounced , as the

它 曾是 一个 仅仅 未经证实 备忘录 ; 和 他 发音 , 作为 这

['liːg(ə)l] [freɪz] [ɪz] ,

legal phrase is ,

合法的 短语 是 ,

那只是一份未经证实的备忘录；他宣称，正如法律术语所说，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪl] .

for the original will .

为了 这 原来的 将要 .

原遗嘱。

[ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði][,səb'dʒɔin]['dɒkjumənt] ,

Of greater interest is the subjoined document ,

的 更大的 兴趣 是 这 并列 文档 ,

更值得关注的是附件文件，

[wɪtʃ] ['plezntli] ['kɔntræsts] [wɪð] [ðə; ði] [wɪlz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['leɪdi] ['priːdisesəz] ,

which pleasantly contrasts with the wills of many of her lady predecessors ,

哪个 愉快 对比 和 这 遗嘱 的 许多 的 她 女士 前任 ,

这与她许多前任女遗嘱形成了令人欣喜的对比。

[huːz] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] [bedz] , [ðeə(r)]['mænt(ə)l] ,

whose minds were engaged on the disposal of their state beds , their mantles ,

谁 思想 是 已订婚的 在 这 处理 的 他们的 状态 床 , 他们的 地衣 ,

他们满脑子想的都是如何处置自己的寝具和披风，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['dʒuːəlri] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
and their jewellery , to the exclusion of all other subjects .
和 他们的 首饰 , 到 这 排除 的 全部 其他 主题 .

以及他们的珠宝，排除其他一切事物。

[ðʌs] [rəʊt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kwiːn] ['ædəleɪd] : —
Thus wrote the dying Queen Adelaide : —
因此 写道 这 垂死 女王 阿德莱德 : —

垂死的阿德莱德女王如此写道：——

" [ai][daɪ][ɪn][ɔːl][hjuː'mɪləti] , ['nəʊɪŋ] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'laɪk][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] ;
" I die in all humility , knowing well that we are all alike before the throne of God ;
" 我 死 在 全部 谦逊 , 会心 出色地 那 我们 是 全部 同样 前 这 王座 的 上帝 ;

"我怀着无比的谦卑之心死去，深知在上帝的宝座前，我们都是平等的；

[ænd; ənd][ai] [rɪ'kwest] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and I request , therefore ,
和 我 要求 , 所以 ,

因此，我请求：

[ðæt] [maɪ]['mɔːt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɒmp] [ɔː(r)] [steɪt] .
that my mortal remains be conveyed to the grave without any pomp or state .
那 我的 凡人 遗迹 是 传递 到 这 严重 没有 任何 盛大场面 或者 状态 .

我希望我的遗体能够被低调地送入坟墓。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]['tʃæp(ə)l] , ['wɪnzə(r)] ,
They are to be removed to St . George's Chapel , Windsor ,
他们 是 到 是 已移除 到 英石 . 乔治的 教堂 , 温莎 ,

它们将被移送至温莎的圣乔治教堂。

[weə(r)] [ai] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] ['praɪvət] [ænd; ənd]['kwaɪət][ə; eɪ]['fjuːnərəl][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
where I request to have as private and quiet a funeral as possible .
在哪里 我 要求 到 有 作为 私人的 和 安静的 一个 葬礼 作为 可能的 .

我希望葬礼尽可能私密安静。

[ai] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [aʊt] [ɪn] [steɪt] ,
I particularly desire not to be laid out in state ,
我 特别 欲望 不是 到 是 铺设 出去 在 状态 ,

我尤其不希望被安葬。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [baɪ] ['deɪlaɪt] ; [nəʊ] [prə'seʃ(ə)n] ;
and the funeral to take place by daylight ; no procession ;
和 这 葬礼 到 拿 地方 经过 日光 ; 不 游行 ;

葬礼将在白天举行；不举行送葬队伍；

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['seɪləz] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
the coffin to be carried by sailors to the chapel .
这 棺材 到 是 携带 经过 水手们 到 这 教堂 .

棺材将由水手抬到教堂。

[ɔːl] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] , [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] ,
All those of my friends and relations , to a limited number , who wish to attend ,
全部 那些 的 我的 朋友们 和 关系 , 到 一个 有限的 数字 , WHO 希望 到 出席 ,

我的所有亲朋好友，人数有限，均可参加。

[meɪ] [du:; də][səʊ] .
may do so .
可能 做 所以 .

可能会这样做。

[maɪ] ['nefju:] , [prɪns] ['edwəd] [ɒv; əv][sæks] - ['waimɑ:] , [lɔ:dz] [haʊ] [ænd; ənd] ['denbi] , [ðə; ði] [ɒn] . ['wɪljəm] ['æʃli] ,
My nephew , Prince Edward of Saxe - Weimar , Lords Howe and Denbigh , the Hon . William Ashley ,
我的 侄子 , 王子 爱德华 的 萨克斯 - 魏玛 , 领主 豪 和 登比 , 这 尊敬的 . 威廉 阿什利 ,

我的侄子，萨克森-魏玛王子爱德华，豪勋爵和登比勋爵，尊敬的威廉·阿什利先生，

['mɪstə(r)] . [wʊd] , [sɜ:(r)] ['ændru:] ['bɑ:nɑ:d] , [ænd; ənd][sɜ:(r)][di:] . ['deɪvɪs] , [wɪð] [maɪ] ['dresəz] ,
Mr . Wood , Sir Andrew Barnard , and Sir D . Davies , with my dressers ,
先生 . 木头 , 先生 安德鲁 巴纳德 , 和 先生 D . 戴维斯 , 和 我的 梳妆台 ,

伍德先生、安德鲁·巴纳德爵士和D·戴维斯爵士，以及我的侍从们，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] ['leɪdɪz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'tend] .
and those of my ladies who may wish to attend .
和 那些 的 我的 女士们 WHO 可能 希望 到 出席 .

以及我的女士们中那些可能愿意参加的人。

[ai][daɪ][ɪn] [pi:s] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ɪn] [pi:s] ,
I die in peace , and wish to be carried to the tomb in peace ,
我 死 在 和平 , 和 希望 到 是 携带 到 这 墓 在 和平 ,

我希望安详地死去，也希望被安详地抬到墓地。

[ænd; ənd][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['vænətɪz][ænd; ənd][pɒmp][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] .
and far from the vanities and pomp of this world .
和 远的 从 这 虚荣心 和 盛大场面 的 这 世界 .

远离尘世的虚荣和浮华。

[ai] [rɪ'kwest] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][daɪ'sektɪd; dɪ-][nɔ:(r)] [ɪm'bɑ:md] ; [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [gɪv] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I request not to be dissected nor embalmed ; and desire to give as little trouble as possible .
我 要求 不是 到 是 解剖 也不 防腐处理 ; 和 欲望 到 给 作为 小的 麻烦 作为 可能的 .

我请求不要进行解剖或防腐处理；并且希望尽量少给大家添麻烦。

" ['ædəleɪd] [ɑ:(r)] .
" ADELAIDE R .
" 阿德莱德 拉 .

“阿德莱德 R.

" [ðə; ði][end] [su:n] [kʌm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][met] [wɪð] ['dɪgnəti] .
" The end soon come , and it was met with dignity .
" 这 结尾 很快 来 , 和 它 曾是 遇见 和 尊严 .

“结局很快就来了，而且死得很有尊严。”

[ɒn][ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - , [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə][ænd; ənd] [prɪns] ['ælbət] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['daʊədʒə(r)] [kwi:n] ,
On the 22nd of November , 1849 , Queen Victoria and Prince Albert visited the Dowager Queen ,
在 这 22nd 的 十一月 , - , 女王 维多利亚 和 王子 阿尔伯特 到访 这 老妇 女王 ,

1849年11月22日，维多利亚女王和阿尔伯特亲王拜访了太后。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] .
for the last time .
为了 这 最后的 时间 .

最后一次。

[ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʃiː; ʃi] ['kɑːmli] [pɑːst] [ə'weɪ] .
On the last day of the month she calmly passed away .
在 这 最后的 天 的 这 月 她 平静地 通过了 离开 .

月底最后一天，她平静地离开了人世。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [ðen] [prə'djuːst] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [kɪŋz] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,
The above document was then produced ; and it rendered kings - at - arms ,
这 多于 文档 曾是 然后 生产 ; 和 它 渲染 国王 - 在 - 武器 ,

['herəld] , [gəʊld] [stɪks] ,
heralds , gold sticks ,
使者 , 金子 棍子 ,

上述文件随后被制作出来；它赋予了国王武士团、纹章官、金杖等权力。

[ænd; ənd] [ʌp'həulstərə] ['paʊələs] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [ðeə(r)] [əb'sɜːd] ['dɪgnəti] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [deθ]
and upholsterers powerless to exercise their absurd dignity in connection with death
和 室内装潢师 无力 到 锻炼 他们的 荒诞 尊严 在 联系 和 死亡

,
,
,

而那些在死亡面前无力行使他们那荒谬尊严的室内装潢师们，

— [wen] [səʊ] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ə; eɪ] ['prəʊtest] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [ɪn]
— when so intelligible and sensible a protest as the above was in
— 什么时候 所以 可理解的 和 明智的 一个 反对 作为 这 多于 曾是 在

[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

——当上面这种清晰明了、合情合理的抗议活动存在时。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪ'sembə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] - , [ðeə(r)] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['geɪts]
Accordingly , on a fine December morning of 1849 , there issued from the gates
因此 , 在 一个 美好的 十二月 早晨 的 - , 那里 发布 从 这 大门

[ɒv; əv] ['bentli] ['praɪəri] ,
of Bentley Priory ,
的 宾利 普赖尔 ,

因此，在1849年12月一个晴朗的早晨，从本特利修道院的大门里走了出来，

[æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɜːs] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔːl] [ɪm'bleɪznd] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɑːmz] , [priː'siːd, pri-] [baɪ]
an ordinary hearse with a pall emblazoned with the Queen's arms , preceded by
一个 普通的 灵车 和 一个 灵柩 饰有 和 这 女王大学 武器 , 之前 经过

[θriː] ['mɔːnɪŋ] ['kəʊtʃɪz] .
three mourning coaches .
三 丧 教练 .

一辆普通的灵车，车上盖着绣有女王徽章的灵柩罩，前面有三辆送葬马车。

[ə; eɪ] ['skænti] ['eskɔːt] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] , [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ðæn; ðən] [ʃəʊ] ,
A scanty escort of cavalry accompanied them , more for use than show ,
一个 稀少 护送 的 骑兵 伴随 他们 , 更多的 为了 使用 比 展示 ,

他们只有少量骑兵护卫，更多的是为了实用而非作秀。

[ðeə(r)] ['ɒfɪs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [əb'strʌkʃn] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm]
their office being to see that no obstruction impeded the funeral march from
他们的 办公室 存在 到 看 那 不 梗阻 受阻 这 葬礼 行进 从

[stænmɔː] [tuː; tə] ['wɪnzə(r)] .
Stanmore to Windsor .
斯坦莫尔 到 温莎 .

他们的职责是确保从斯坦莫尔到温莎的葬礼游行不受任何阻碍。

[ɒn] [ɪts] [wei] , [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [ig'zibitid] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən]
On its way , the attitude of the spectators exhibited more of sympathy than
在 它是 方式 , 这 态度 的 这 观众 展出 更多的 的 同情 比
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

沿途观众的态度更多地表现出同情而非好奇。

[ðə; ði] ['hærəʊ] [bɔɪz] [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] ['testɪməni] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,
The Harrow boys turned out in testimony of respect ,
这 耙 男孩们 转向 出去 在 见证 的 尊重 ,

哈罗公学的学生们到场表示敬意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l][æt; ət] [lɑːdʒ] [lʊkt] [laɪk] ['mɔːnəz] , ['weərɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,
and the country people at large looked like mourners , wearing more or less ,
和 这 国家 人们 在 大的 看起来 喜欢 哀悼者 , 穿着 更多的 或者 较少的 ,

而乡下民众大多看起来像是在哀悼，穿着或多或少的……

[bʌt; bət] ['weərɪŋ] [sʌm; səm] ['aʊtwəd] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
but wearing some outward manifestation of sorrow .
但 穿着 一些 向外 表现 的 悲哀 .

但外表上却流露出悲伤的神情。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['bɒdi] [riːtʃt] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['wɪnzə(r)] [æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] .
The Queen's body reached the Chapel at Windsor at one o'clock .
这 女王大学 身体 达到 这 教堂 在 温莎 在 一 点钟 .

女王的遗体于下午一点运抵温莎城堡教堂。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] , [gruːpt]
In the south aisle , close to the porch , there had been standing , grouped
在 这 南 走道 , 关闭 到 这 门廊 , 那里 有 到过 常设 , 分组
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

在南侧走廊靠近门廊的地方，曾经有人站着，三五成群地聚在一起，

['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['siːmən] , — [greɪv] , [brɒnzd] , [æθ'letɪk] ['seɪləz] .
silent and motionless , a group of seamen , — grave , bronzed , athletic sailors .
沉默的 和 静止不动 , 一个 团体 的 海员 , — 严重 , 古铜色 , 运动 水手们 .

一群水手，沉默而一动不动——神情严肃，皮肤黝黑，体格健壮。

[ðeə(r)] [dɪ'miːnə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naʊ] [ded] [kwiːn]
Their demeanour showed them worthy of the office which the now dead Queen
他们的 风度 显示 他们 值得 的 这 办公室 哪个 这 现在 死的 女王
[hæd; həd] [ɑːskt] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
had asked at their hands .
有 问 在 他们的 双手 .

他们的举止表明他们配得上已故女王托付给他们的职位。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [greɪt] , [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]
When all the royal , and great , and noble personages were in their
什么时候全部 这 皇家 , 和 伟大的 , 和 高贵 人物 是 在 他们的
[rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz] ,
respective places ,
各自 地方 ,

当所有皇室成员、显贵和贵族都各就各位时，

— [waɪl] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] ['kɔːlɪŋ] ,
— while some indispensable officials effected a little more of their foolish calling ,
— 尽管 一些 必不可少 官员 受影响 一个 小的 更多的 的 他们的 愚蠢 呼叫 ,
[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [deθ] ,
in the presence of death ,
在 这 在场 的 死亡 ,

——尽管一些不可或缺的官员在死亡面前继续履行着他们愚蠢的职责，

[ðæn; ðən] [kwiːn] ['ædəleɪd] [hɜː'self] [wʊd] [hæv; həv] ['sæŋkʃnd] ; — [waɪl] ['prɪnsɪz] , [pɪəz] ,
than Queen Adelaide herself would have sanctioned ; — while princes , peers ,
比 女王 阿德莱德 她自己 会 有 已制裁 ; — 尽管 王子们 , 同龄人 ,
[ænd; ənd] ['prelit] , ['leɪdɪz] - [ɪn] - ['weɪtɪŋ] ,
and prelates , ladies - in - waiting ,
和 主教们 , 女士们 - 在 - 等待 ,

比阿德莱德女王本人所能认可的还要过分；——而王子、贵族、主教、侍女们，

['klɜːdʒi] , [ænd; ənd] ['kɔristəz] , [prə'siːdid] ['pæsɪvli] [ɔː(r)] ['æktɪvli] [wɪð] [ðeə(r)] [pɑːts] [ɪn][ðə; ði]
clergy , and choristers , proceeded passively or actively with their parts in the
牧师 , 和 唱诗班成员 , 继续 被动地 或者 积极 和 他们的 部分 在 这
['serəməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
ceremony of the day ,
仪式 的 这 天 ,

神职人员和唱诗班成员或主动或被动地参与到当天的仪式中。

— [ðen] [ðəʊz] [ten] ['seɪləz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['djuːti] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] ,
— then those ten sailors advanced to accomplish the duty assigned them ,
— 然后 那些 十 水手们 先进的 到 完成 这 责任 分配 他们 ,

随后，这十名水手上前执行分配给他们的任务。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,
and standing by the platform on which the body was placed ,
和 常设 经过 这 平台 在 哪个 这 身体 曾是 放置 ,

他站在安放遗体的平台上，

['dʒentli] [prə'peld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
gently propelled it to a position over the subterranean passage into which it
轻轻地 推进 它 到 一个 位置 超过 这 地下 通道 进入 哪个 它
[wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] ,
was lowered ,
曾是 降低 ,

轻轻地将它推到地下通道上方，然后将其放入通道中。

['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [sed] [ɔː(r)] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtɪd]
after one of the simplest services that was ever said or sung for departed
后 一 的 这 最简单的 服务 那 曾是 曾经 说 或者 唱 为了 已离开
[kwiːn] ,
Queen ,
女王 ,

在为逝去的女王举行的最简朴的追思仪式之一之后，

[hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] . — [məʊst]['sɪmp(ə)l] , [seɪv] [wen] ['gɑːtə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə]
had been accomplished . — Most simple , save when Garter stepped forward to
有 到过 完成 . — 最多 简单的 , 节省 什么时候 袜带 步 向前 到
[ə'naʊns] [wɒt] [ɔːl] [men] [njuː] ,
announce what all men knew ,
宣布 什么 全部 男人 知道 ,

事情已经完成。——一切都很简单，除了嘉德走上前来宣布所有人都知道的事情。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] " [hæd; həd] [pliːzd] [ɔːlˈmaɪti] [ɡɒd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈvaɪn]
that it " had pleased Almighty God to take out of this life to His divine
那 它 " 有 高兴 全能者 上帝 到 拿 出去 的 这 生活 到 他的 神圣的
[ˈmɜːsi] " [ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [kwiːn] ;
mercy " the departed Queen ;
怜悯 " 这 已离开 女王 ;

“全能的上帝乐意将逝去的女王从今生带走，归于祂神圣的慈悲”；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əˈsɜːt] [wɒt] [ðæt] [ˈrɔɪəl] [ˈleɪdi] [wʊd] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [hæv; həv] [ˌɡeɪnˈsed] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and to assert what that royal lady would assuredly have gainsaid , that she
和 到 断言 什么 那 皇家 女士 会 当然 有 盖赛德 , 那 她
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [məʊst] [haɪ] ,
was a " Most High ,
曾是 一个 " 最多 高的 ,

并断言那位王室女士肯定会反驳的话，即她是“至高无上的”，

[məʊst] [ˈmaɪti] , [ænd; ənd] [məʊst] [ˈeksələnt] [ˌprɪnˈses] .
Most Mighty , and Most Excellent Princess .
最多 强大的 , 和 最多 出色的 公主 .

至高无上、至善至美的公主殿下。

" [wɪð] [ðɪs] ,
" With this ,
" 和 这 ,

由此，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈʌðə(r)] [fɔˈmælətis] [ɒv; əv] [ðæt] [pɒmp] [ænd; ənd] [steɪt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
and one or two other formalities of that pomp and state from which she
和 一 或者 二 其他 手续 的 那 盛大场面 和 状态 从 哪个 她
[hæd; həd] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [speəd] ,
had asked to be spared ,
有 问 到 是 幸存 ,

以及她曾要求免除的其他一两项繁文缛节。

[kwiːn] [ˈædəleɪd] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] ,
Queen Adelaide passed to the tomb ,
女王 阿德莱德 通过了 到 这 墓 ,

阿德莱德女王驾崩入陵墓。

— [ə; eɪ] [tuːm] [kəˈpeɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [həʊl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz]
— a tomb capacious enough to contain whole generations of kings and queens
— 一个 墓 宽敞 足够的 到 包含 所有的 几代人 的 国王 和 女王们
, [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] [jet] [ˌʌnˈbɔːn] .
, princes and princesses yet unborn .
, 王子们 和 公主们 然而 未出生的 .

——一座足以容纳数代国王、王后、王子和公主（甚至尚未出生）的陵墓。

[ðɪs] [ɪˈvent] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [æn; ən] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈeksɪkrəb(ə)l] [ˌelɪˈdʒaɪək] [vɜːs] ,
This event was followed by an unusual amount of execrable elegiac verse ,
这 事件 曾是 随后 经过 一个 异常 数量 的 可憎的 挽歌 诗 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpaʊələs] ,
which was powerless ,
哪个 曾是 无力 ,

此事之后出现了大量糟糕透顶的挽歌，这些挽歌毫无力量可言。

[haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɒn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfektɪd] [tuː; tə] [ˈsɒləmnaɪz] .
however , to throw ridicule on what it affected to solemnize .
然而 , 到 扔 嘲笑 在 什么 它 做作的 到 庄严 .

然而，却对它所造成的庄严感表示嘲讽。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [ðɪs] [træʃ] ,
I have had the pain of reading an inconceivable amount of this trash ,
我 有 有 这 疼痛 的 阅读 一个 不可思议 数量 的 这 垃圾 ,

我痛苦地读过数量难以想象的这类垃圾文章。

— [ə; eɪ][peɪn]['əʊnli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][laɪnz] [wɪtʃ] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
— a pain only relieved by the occurrence of lines which , intended to be
— 一个 疼痛 仅有的 松了口气 经过 这 发生 的 线条 哪个 , 故意的 到 是

['sɪəriəs] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kɒmɪk] .
serious , were irresistibly comic .
严肃的 , 是 无法抗拒地 漫画 .

——只有当一些本意严肃却又令人忍俊不禁的台词出现时，这种痛苦才能得到缓解。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːmz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [prə'fest] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [ɪg'zempləri] [kwiːn] ,
Out of the reams written in professed honour of a most exemplary Queen ,
出去 的 这 令 书面 在 声称 荣誉 的 一个 最多 典范 女王 ,

在浩如烟海、号称颂一位堪称楷模的女王的赞歌中，

[ai][hæv; həv][nɒt] [met] [wɪð] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [laɪn] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [saɪtɪŋ] .
I have not met with an appropriate line that is worth citing .
我 有 不是 遇见 和 一个 合适的 线 那 是 值得 引用 .

我还没有遇到值得引用的合适句子。

[wʌn]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒləmli] [əb'sɜːd] [set] ['restɪv] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɪl]
One sample of the solemnly absurd Pegasuses set restive on this occasion will
一 样本 的 这 庄严地 荒诞 飞马 放 不安分 在 这 场合 将要

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli]['sætɪsfaɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
assuredly satisfy curiosity .
当然 满足 好奇心 .

这次活动中出现的那些庄严肃穆又荒诞不经的飞马，其中一个例子肯定能满足人们的好奇心。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ə'fekts] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fjuːnərəl][ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtɪd] [greɪt]
The writer affects to see at the royal funeral the ghosts of departed great
这 作家 影响 到 看 在 这 皇家 葬礼 这 鬼魂 的 已离开 伟大的

[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

作者假装在皇家葬礼上看到了已故伟人的亡灵。

[huː] [ə'semb(ə)l] [tuː; tə][duː; də] ['vɪʒənri] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] ['sɪstə(r)][ɪn] [deθ] .
who assemble to do visionary homage to their new sister in death .
WHO 集合 到 做 有远见的 尊敬 到 他们的 新的 姐姐 在 死亡 .

他们聚集在一起，以充满远见的方式向他们新近去世的姐妹致敬。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [ɪn'kɔːʃəs] ['bɪʃəp] ,
Among them is the incautious Bishop ,
之中 他们 是 这 不谨慎 主教 ,

其中就包括那位轻率的主教。

[huː] [daɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk]
who died from the effects of a cold caught at the funeral of the Duke
WHO 死亡 从 这 效果 的 一个 寒冷的 捕捉 在 这 葬礼 的 这 公爵

[ɒv; əv] [jɔːk] : —
of York : —
的 约克 : —

在约克公爵葬礼上感染感冒去世的那位：

" [ləʊ] ! [siː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prelət] [pɑːs] [baɪ]
" Lo ! see the shade of a prelate pass by
" 洛 ! 看 这 阴影 的 一个 主教 经过 经过

瞧！一位主教的影子掠过。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [naɪt] - ['beriəl][tuː; tə][daɪ] ;
Who came to a night - burial to die ;
WHO 来了 到 一个 夜晚 - 葬礼 到 死 ;

谁来参加夜间葬礼等死?

['stændɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪl] [eə(r)] ,
Standing too long expos'd to the chill air ,
常设 也 长的 曝光 到 这 寒意 空气 ,

长时间暴露在寒冷的空气中,

[deθ] [hɪz; ɪz] [dɑːt] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['maɪtə(r)][ðeə(r)] .
Death aim'd his dart , and struck the mitre there .
死亡 瞄准 他的 镖 , 和 击 这 主教冠 那里 .

死神掷出飞镖,击中了主教冠。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] ['ædəleɪd] !
" Poor Queen Adelaide !
" 贫穷的 女王 阿德莱德 !

可怜的阿德莱德女王!

[ə; eɪ] [wɪʃ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [pɒmp] [ænd; ənd]
A wish could save her from some of the empty pomps and
一个 希望 可以 节省 她 从 一些 的 这 空的 盛大仪式 和
['vænətɪz] [ðæt] ['lɪŋgə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊpən] [greɪv] ;
vanities that linger about the open grave ;
虚荣心 那 萦绕 关于 这 打开 严重 ;

一个愿望或许能让她摆脱笼罩在敞开的坟墓周围的那些空洞的排场和虚荣;

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlənəs] ['poʊɪˌtæstərz] .
but nothing could save her from the villainous poetasters .
但 没有什么 可以 节省 她 从 这 邪恶的 诗人 .

但谁也无法将她从那些邪恶的诗人手中拯救出来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['raimə] [huː] [rʌŋ] ['metrɪk(ə)l] [nel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [dɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [feɪt] ,
All the rhymers who rung metrical knells at her death , deserved the fate ,
全部 这 押韵者 WHO 梯子 度量 丧钟 在 她 死亡 , 应得的 这 命运 ,

所有那些在她死后敲响韵律丧钟的押韵者,都罪有应得。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][laɪk] ['riːz(ə)nz] , [ɪnv'əʊkt] [ɪn] " ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] " [ɒn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['pəʊɪt] [huː]
and for like reasons , invoked in " Julius Caesar " on the so - called poet who
和 为了 喜欢 原因 , 调用 在 " 尤利乌斯 凯撒 " 在 这 所以 - 称为 诗人 WHO
[meɪd] " [bæd]['vɜːrsəz] .
made " bad verses .
制成 " 坏的 诗句 .

出于类似的原因,《尤利乌斯·凯撒》中也提到了这位所谓的诗人,说他"写出了糟糕的诗句"。

" [ðə; ði] ['priːtʃə] , [ɪf] ['ɒnɪst] ['krɔnikl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ,
" The preachers , if honest chronicling is to be observed ,
" 这 传道者 , 如果 诚实的 编年史 是 到 是 观察到 ,

"如果诚实的记录属实,那么传教士们

[dɪd][nɒt][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'sel] [ðə; ði]['poʊəts] .
did not on this occasion very much excel the poets .
做过 不是 在 这 场合 非常 很多 Excel 这 诗人 .

这一次,他并没有比诗人表现得更好。

['veri] " ['tɒlərəb(ə)l] " [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djʊəd] ,
Very " tolerable " indeed , and not at all to be endured ,
非常 " 可容忍的 " 的确 , 和 不是 在 全部 到 是 忍受 ,

确实"勉强可以接受",但根本无法忍受。

[wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['sɜːrmən] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ]['nəʊtɪs] .
were most of the funeral sermons which have come under my notice .
是 最多 的 这 葬礼 布道 哪个 有 来 在下面 我的 注意 .

以上是我所注意到的大部分葬礼布道词。

[wʌn] ['klɜːdʒimən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kwiːnz] ['tʃæplɪn] [tuː] ,
One clergyman , who had been the Queen's chaplain too ,
一 牧师 , WHO 有 到过 这 女王大学 牧师 也 ,

其中一位神职人员，他也曾是女王的牧师，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] ['sɜːmən] [ɒn] ['wɪljəm] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ˌriːprə'djuːst]
and who had composed a funeral sermon on William the Fourth , reproduced
和 WHO 有 由 一个 葬礼 讲道 在 威廉 这 第四 , 复制品
[nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['sʌbstəns] ,
not merely the substance ,
不是 仅仅 这 物质 ,

而那位曾为威廉四世撰写葬礼布道词的人，不仅复述了其内容，

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [pɑːts] , [aɪ'dentɪk(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪskɔːs] [ɒn][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] ,
but in many parts , identical passages from the discourse on the dead King ,
但 在 许多 部分 , 完全相同的 段落 从 这 话语 在 这 死的 国王 ,

但在许多部分，与关于已故国王的论述中的段落完全相同，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][duː; də]['djuːti][ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'maɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɑːvrənz] ['rɔɪəl]
and made them do duty in illustrating the demise of that sovereign's royal
和 制成 他们 做 责任 在 图示 这 死亡 的 那 主权者的 皇家
['wɪdəʊ] .
widow .
寡妇 .

并让他们履行职责，描绘那位君主遗孀的去世。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lɒdʒɪkl] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['peɪnfəli] ['sɪmp(ə)l] , [ɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋli] [traɪt] .
Others were illogical , or were painfully simple , or amusingly trite .
其他的 是 不合逻辑 , 或者 是 痛苦地 简单的 , 或者 有趣的是 老套 .

还有一些要么不合逻辑，要么过于简单，要么老套滑稽。

[ɪn][wʌn] , [ai][faɪnd][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] " ['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['niːdfl] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv]
In one , I find an intimation that " after deducting the more needful expenses of
在 一 , 我 寻找 一个 暗示 那 " 后 扣除 这 更多的 需要 开支 的
[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ,
her household ,
她 家庭 ,

其中一处暗示，"扣除她家中更必要的开支后，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [daɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
she gave away all she had , and died poor ;
她 给予 离开 全部 她 有 , 和 死亡 贫穷的 ;

她将所有财产都捐了出去，死时却很贫穷；

" [wɪtʃ] [siːm] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌlɪbə'ræləti] .
" which seems an inevitable consequence of such liberality .
" 哪个 似乎 一个 不可避免的 结果 的 这样的 自由主义 .

这似乎是这种自由主义不可避免的结果。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [ded] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒn]
None of these who took a dead Queen for the subject of a lesson on
没有任何 的 这些 WHO 采取 一个 死的 女王 为了 这 主题 的 一个 课 在
['vænəti] ,
vanity ,
虚荣 ,

这些人中，没有一个以已故女王为例来讲述虚荣之美。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] , [wɔː(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔ'suːeɪ] ,

or for an example to be followed , wore the mantle of a Bossuet ,

或者 为了 一个 例子 到 是 随后 ， 穿着 这 地幔 的 一个 博絮埃 ，

或者，举个例子来说，披上了博絮埃的斗篷，

— [ɡrænd][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [wen] [kən'sain] [lɑː] [ˌvæ'liːɛr] [tuː; tə][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] , [ɔː(r)] [ˌhenri'etə]

— grand and instructive when consigning La Valliere to the cloister , or Henrietta

— 盛大 和 有指导意义的 什么时候 寄售 拉 瓦利埃 到 这 修道院 ， 或者 亨丽埃塔

[ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [tuːm] .

of Orleans to a tomb .

的 奥尔良 到 一个 墓 .

——将拉瓦利埃送入修道院，或将奥尔良的亨利埃塔送入坟墓，这真是伟大而富有启发意义。

[ðeɪ] [mait] [æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [sə'dʒestɪv] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði]['lætə(r)]

They might at least have found something suggestive in the sermon on the latter

他们 可能 在 至少 有 成立 某物 暗示性的 在 这 讲道 在 这 后者

[ə'keɪʒ(ə)n] ,

occasion ,

场合 ，

在后一次布道中，他们或许至少能找到一些有启发性的内容。

[baɪ][ðə; ði] " ['iːɡ(ə)l][ɒv; əv] [moʊ] , " [weə(r)] [hiː; hi][ik'skleim] , ['ɑːftə(r)][æpt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [bɜːθ] ,

by the " Eagle of Meaux , " where he exclaims , after apt reflection on birth ,

经过 这 " 鹰 的 莫城 ， " 在哪里 他 惊呼 ， 后 易于 反射 在 出生 ，

在《莫城之鹰》一书中，他经过一番对出生的恰当思考后，惊叹道：

[ræŋk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] : — " [nəʊ] !

rank , and their responsibilities : — " No !

秩 ， 和 他们的 职责 ： — " 不 ！

级别及其职责：——“不！

['ɑːftə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [helθ] [ɪɡ'zɪsts]['əʊnli][ɪn] [neɪm]

after what we have just seen , we must feel that health exists only in name

后 什么 我们 有 只是 已见 ， 我们 必须 感觉 那 健康 存在 仅有的 在 姓名

,

,

,

经历了刚才的一切，我们或许会觉得健康只是徒有其名。

[laɪf][ɪz][ə; eɪ] [driːm] , ['ɡlɔːri][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] , ['feɪvəz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] ['deɪndʒərəs] [ˌə'mjuːzmənts] ,

life is a dream , glory a deception , favours and pleasures dangerous amusements ,

生活 是 一个 梦 ， 荣耀 一个 欺骗 ， 恩惠 和 快乐 危险的 娱乐 ，

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es]['vænəti] .

everything about us vanity .

一切 关于 我们 虚荣 .

人生如梦，荣耀如欺骗，恩惠与享乐如危险的娱乐，我们的一切都是虚妄。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l] [tə'wɔːdz] [deθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ... .

She was as gentle towards death as she had been to all the world ... .

她 曾是 作为 温和的 向 死亡 作为 她 有 到过 到 全部 这 世界 ... .

她对待死亡如同对待世间万物一样温柔……

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wɪð] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,

She will sleep with the great ones of the earth , with princes and kings ,

她 将要 睡觉 和 这 伟大的 一个 的 这 地球 ， 和 王子们 和 国王 ，

她将与世间的伟人，与王子和国王同眠。

[huːz] ['paʊə(r)][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , [ə'mʌŋst] [huːm] [ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

whose power is at an end , amongst whom there is hardly room to be found ,

谁 力量 是 在 一个 结尾 ， 在 谁 那里 是 几乎 房间 到 是 成立 ，

他们的权力已经走到尽头，他们之中几乎没有容身之地。

[səʊ] ['kləʊsli] [duː; də] [ðeɪ] [laɪ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [prɒmpt] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənt]
so closely do they lie together , and so prompt is death to fill the vacant
所以 密切 做 他们 说谎 一起 , 和 所以 迅速的 是 死亡 到 充满 这 空缺
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

他们紧紧地躺在一起，死亡迅速填补了空缺。

[kæn; kən] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] [həʊps] [ɒn] ['ruːɪnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
Can we build our hopes on ruins such as these .
能 我们 建造 我们的 希望 在 废墟 这样的 作为 这些 .

我们能把希望寄托在这样的废墟之上吗?

" [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [siː] [ðeə(r)] [dɪd] [kʌm] ['ekəʊz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðiːz] ;
" From beyond sea there did come echoes something like these ;
" 从 超过 海 那里 做过 来 回声 某物 喜欢 这些 ;

“从海外传来类似这样的回声;

[ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['rendəd]
and fitting homage to the virtues of the deceased lady was rendered
和 配件 尊敬 到 这 美德 的 这 死者 女士 曾是 渲染
[frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['pʊlpɪt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['piːp(ə)l] .
from many a church pulpit among a foreign people .
从 许多 一个 教会 讲坛 之中 一个 外国的 人们 .

在异国他乡的许多教堂讲坛上，人们都对这位逝去女士的美德表达了恰当的敬意。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['hemɪsfɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]
Although it be not necessary to travel into another hemisphere to find a
虽然 它 是 不是 必要的 到 旅行 进入 其他 半球 到 寻找 一个
['wɪtnəs] ['ɒfərɪŋ] ['vɒləntri] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ['daʊədʒə(r)] ,
witness offering voluntary evidence to the good qualities of the Queen Dowager ,
证人 提供 自愿 证据 到 这 好的 品质 的 这 女王 老妇 ,

虽然不必远赴另一个半球去寻找愿意自愿作证证明太后品德高尚的证人,

[jet] [ai] ['glædli] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] ,
yet I gladly do so in one instance ,
然而 我 乐意 做 所以 在 一 实例 ,

但在某一情况下，我乐意这样做。

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːs] [ə; eɪ] ['testɪməni] ['rendəd] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
and reproduce a testimony rendered at the Cape of Good Hope .
和 复制 一个 见证 渲染 在 这 岬 的 好的 希望 .

并复述在好望角作出的证词。

[ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] ['sɜːmən] , [priːtʃ] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [kə'θiːdrəl] , [keɪp] [taʊn] , [ɒn] [ðə; ði] 24th
In a funeral sermon , preached in St . George's Cathedral , Cape Town , on the 24th
在 一个 葬礼 讲道 , 布道 在 英石 . 乔治的 大教堂 , 岬 镇 , 在 这 24th
[ɒv; əv] ['februəri] ,
of February ,
的 二月 ,

在2月24日于开普敦圣乔治大教堂举行的葬礼布道中,

- , [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['njuːmən] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['siːniə(r)] [kə'ləʊniəl] ['tʃæplɪn]
1850 , by the Rev . W . A . Newman , at that time Senior Colonial Chaplain
- , 经过 这 牧师 . W . 一个 . 纽曼 , 在 那 时间 高级的 殖民 牧师
[ænd; ənd] ['rʊərəl] [diːn] ,
and Rural Dean ,
和 乡村的 院长 ,

1850年，由当时的殖民地高级牧师兼乡村教长WA Newman牧师撰写。

[ðæt] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [dɪ'vaɪn] ['rendəd] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]
that learned and eloquent divine rendered a graceful tribute to the memory
那 学习 和 雄辩 神圣的 渲染 一个 优美 贡 到 这 记忆
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kwiːn] ,
of the deceased Queen ,
的 这 死者 女王 ,

那位博学多才、能言善辩的神学家对已故女王致以了优美的悼词。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɪz][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] : — " [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksələnt] ['leɪdiz] [lɑːdʒ]
of which the following paragraph is a portion : — " Of this excellent lady's large
的 哪个 这 下列的 段落 是 一个 部分 : — " 的 这 出色的 女士的 大的
['tʃærəti]
charities
慈善机构

其中以下段落是节选：——“这位杰出女士的慷慨慈善事业

[ai][kæn; kən] [spiːk] [frɒm; frəm] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][kæn; kən] , ['ðeəfɔː(r)] , [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl]
I can speak from evidence , and can , therefore , speak with a full
我 能 说话 从 证据 , 和 能 , 所以 , 说话 和 一个 满的
[hɑːt] .
heart .
心 .

我可以根据证据说话，因此我可以发自内心地说话。

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [les] ['pʌblɪk] ['baʊnti]
I have lived near to the neighbourhood where her less public bounty
我 有 居住地 靠近 到 这 邻里 在哪里 她 较少的 民众 赏金
[dɪ'fjuːzd] [ɪt'self] .
diffused itself .
扩散 本身 .

我曾住在她不太为人所知的善举散播的社区附近。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæz; həz] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn]
I know that the sick room of the poor has been visited by her in
我 知道 那 这 生病的 房间 的 这 贫穷的 有 到过 到访 经过 她 在
['pɜːs(ə)n] ;
person ;
人 ;

我知道她曾亲自去探望过穷人的病房；

[ai] [nəʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [sent] ,
I know that from her own table a portion has been sent ,
我 知道 那 从 她 自己的 桌子 一个 部分 有 到过 发送 ,

我知道她自己餐桌上已经送来了一份，

[tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði] [kɔɪ] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] ;
to call forth the coy appetite of disease ;
到 称呼 前进 这 害羞 食欲 的 疾病 ;

唤起疾病那狡猾的欲望；

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [weə(r)] ['evə(r)][ʃiː; ʃi] [went] ['meni] [ə; eɪ] ['hɑːtfelt] [gɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd]
and I know that where ever she went many a heartfelt God bless her would
和 我 知道 那 在哪里 曾经 她 去 许多 一个 衷心 上帝 保佑 她 会
['fɒləʊ] .
follow .
跟随 .

我知道，无论她走到哪里，都会有许多发自内心的祝福伴随她。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz] [kwiːn] ['ædəleɪd] , [sʌm; səm]['sev(ə)n] [j'iəz] [kwiːn] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ;
" Such was Queen Adelaide , some seven years Queen Consort of Great Britain ;
" 这样的 曾是 女王 阿德莱德 , 一些 七 年 女王 配偶 的 伟大的 英国 ;

“这就是阿德莱德王后，她担任大不列颠王后约七年；

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ɪf] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] ,
a lady who will be remembered , if not as a great Queen ,
一个 女士 WHO 将要 是 记得 , 如果 不是 作为 一个 伟大的 女王 ,

即使她不是一位伟大的女王，但人们也会记住她。

[jet] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['truːli] [gʊd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃeəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['regnənt]
yet as one of the truly good women who have shared with a King regnant
然而 作为 一 的 这 真的 好的 女性 WHO 有 共享 和 一个 国王 统治者
[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] . — [wʌn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] ['kæləmni] ,
the throne of these islands . — One who lived down calumny ,
这 王座 的 这些 岛屿 . — 一 WHO 居住地 向下 诽谤 ,

然而，她却是与国王共同统治这些岛屿的真正贤良的女性之一——一位经受住了诽谤的女性。

[ænd; ənd] , [huː] , ['biːɪŋ] [ded] , [ɪz] [rɪ'membəd] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
and , who , being dead , is remembered with respect and affection .
和 , WHO , 存在 死的 , 是 记得 和 尊重 和 感情 .

而逝者，人们依然怀着敬意和爱戴之情缅怀他。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['memwɑː(r)] [ɒv; əv] [kwiːn] ['ædəleɪd] , [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] .
End of Project Gutenberg's Memoir of Queen Adelaide , by Dr .
结尾 的 项目 古腾堡的 回忆录 的 女王 阿德莱德 , 经过 博士 .
[dʒɒn] ['dɔræn]
John Doran
约翰 多兰

古腾堡计划《阿德莱德女王回忆录》（约翰·多兰博士著）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神